

ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Uttun n umsedfer:

Uttun n usnay:

AKATAY N TAGGARA N USWIR N MASTER

TAFULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA: TUSSNA N TENTALIYIN

ASENTEL

Tazrawt tarakalt tutlayant n yismawen n wallalen deg 16 n tuddar n

Tmurt n Leqbayel

S-yur:

-KOUAOUA Thinhinane

-HADJ ALI Ouiza

Tamesnalayt :

Massa:HOCINE Malika

Aseqqamu n yimsekyaden:

- Mass,Fedikhi Razik

- Massa:Hocine Malika

- Massa,Kaci Ouali Kahina

MAA. UMMTO

MAA. UMMTO

MAB. UMMTO

Aselway

Tamesnalayt

Tamsekayadt

Tagrawt 2016-2017



Asenmer

Tanemmirt tameqrant i Massa Husin Malika i ay-i awnen di leqdic-agi si tazewara almi d tagara.

Tanemmirt i yiselmaden uqur nugem tamusni seg wass-mi d-nekecem taseddawit .

Tanemmirt i yimsuliyuyen iy-d yefkan isallen .

Tanemmirt i imsekyaden ara yesneqden anadi-ntey .

Tanemmirt i wid akk id ay-d yefkan afus n tallelt i wakken ad nessali axeddim-agi .

Abuddu

Ad buddex axeddim-agi :

I yimawlan-iw aezizen , yemma d baba, i yellan yid-i seg tazwara almi tagara n ukatay-agi-ntex , ssaramey-asen texzi n leemer .

I yestema katiya d tasaedit .

I urgaz-iw aezizen Mhenna i yellan yid-i deg yal tagnit , iyi-d-yefkan afus n tallelt ama s wawal ama s wayen niden .

I gma aezizen Hsen iyi-ttawanen deg yal ugur .

I yimyaren-iw ladeya amyar-iw iyi-awanen deg unejmuε n wammud , ssaramey-asen texzi leemer .

I temdukkal-iw Hayat d Sumiya .

I weltema aezizen wiza akud mewanex i wakken ad nessali leqdic-agi seg tazwara almi d tagara .

Tinhinan

Abuddu

Ad buddey tazrawt-agi :

I yimaɥlan-iw æzizen yemma d baba i yellan yid-i seg tazwara almi tagara n ukatay-agi-ntey , ssaramey-asen teyzi n leemer , laɣa baba iyi-εawnen deg unejmuε n wammud .

I yestema æzizen karima d ġuhar weltma tamazuzt sarmey-as afud igerzen deg leqraya-ines.

I waytema æzizen yasin d samir ssaramey-asen afud igerzen deg tudert-nsen .

I jidda æzizen i wumi ssaramey teyzi n leemer .

I xewalati d xwali æizen ad ten-yehrez Rebbi .

I emumi d emumti æzizen ad ten-yehrez Rebbi .

I yessis n leemum-iw d yessis n xwalti (sara, hanan, nasima, sabrina, dalila).

I temddukkal-iw æzizen fatima, sabrina, zahiya .

I temddakkel-iw taεzizt diyana i ssaramey-as afud igerzen deg tudert-is .

I weltema εzizen tinhinan ad tt-yehrez Rebbi nettat d urgaz-is Mhenna , akked mεawaney deg ukatay-agi, si tazwara almi d tagara .

Wiza

Ayawas

Tazwart tamattut	07
I- Ixef amezwaru : Tasleđt talqawayt	15
I-1- Talqa n yismawen iherfiyen	21
I-2- Talqa n yismawen imeftien	57
I-3- Talqa n yisem amarđil	73
I-4-tagrayt.....	74
II-Ixef wis sin: tazrawt tasnamkant	76
II-1-Assayen n umyellal	76
II-2-Assayen n tnmegla d tegduzla.....	76
II-3-Abeddel deg yinumak	81
II-4-Anamik i d –yemmal uzar n wawal	82
II-5-Tagrayt.....	86
Tagrayt tamattut	88
Tiybula	90
Amawal	39
Amud.....	97
Timerna	
Agbur	

Tisegzal

Asegzal	Awal
Amd	Amedya
=	Takenwa
≠	Tanmegla
T	Tubiret
BMD	Bumerdas
BGT	Bgayet
T-W	Tizi-Wezzu
BD	Bni Dwala
F	Friqat
MKD	Makuda
MLE	Meqlae
TT	Tala Tiqilt
EYC	Eeyaca
LMSL	Lemsella
IEZN	Ieezzunen
TMZR	Timezrit
CEBTL	Caebet Leamer
NŞR	Naşiriya
HZR	Hizer
AYEL	At Yeela
ALQŞR	Ahl Leqşer
ALEZ	At Leeziz
/	Ur yettwabdar ara

Tazwert tamatut

Asefkel d unadi yef wayen ur nessin ara ney ayen i ay-ifuten, yewwi-d fell-aney ad t-nissin wa ad nħareb fell-as, ama dayen yerzan amezruy n tmurt, ansayen-is ney ayen akk icudden yer tjaddit. Iwakken ad neseu tikti yas d tamectuħt yef tmeddurt-nsen : acu sexdamen deg tudert-nsen, acu n wallallen i sexddmen zik, isem-nsen . Acu n umgired yellan gar temnaħt d temnaħt niden. Acu umgired yellan gar zik d tura? Anect-a d azref n yal amdan yebyan ad iħer ney ad yissin ayen ur yeddir ara ney ur d- yelħiq ara.

Tutlayt tamaziyt, teħtef amkan hrawen, di Tefriqt n Ugafa. Tebħa yef waħas n tantaliyin (taqbaylit, tacawit...). S. CHAKER yenna-d deg wawal-is: « Tutlayt-agi, tuy iħuran deg waħas n temnaħin n tefriqt n ugafa imi wessieet »¹. s tmentilt n lbaedan, imi dayen ulac amxalaħ wagar-asent ad tent-naf mgaradent ama deg ususru, di tħerħumt akked tseddast. Amgarad-agi yella dixel n mkul yiwet si tantaliwin-agi.

Tantaliyin-agi dayen bħant d timeslayin, am wakken i t-id-iwekked S Chaker: « tutlayt tamaziyt, tebħa yef waħas n tmeslayin d tantaliyin »².

Tantala taqbaylit, tmeslayen-tt di temnaħin-a: Tizi wezzu, Bgayet, Bumerdas, Tubiret seg wakken wessieet tmurt n Leqbayel, yettili umgired, seg taddart yer tayed, . Taqbaylit, d tantala i yebħan yef waħas n tmeslayin, taħawit tettben-d mliħ gar lwilaya n Bgayet, Tizi Wezzu, Bumerdas, Tubirt.

Daya i ay-yeħħan ad d-nawi awal yef wannect-a; neered ad d-nessuffey taħawit yellan gar tmeslayin n mraw d sdis n tudrin deg ukuz n temnaħin (Bgayet, Bumerdas, Tubiret, Tizi Wezzu).

Lameena taħawit ur teħbis ara kan dagi, ad tt-naf teħtuqet si temnaħt yer tayed, mkul agraw yesea tulmisin i t- yessemgaraden yef ugraw nniħen.

Deg unadi-agi ntey, ad nexdem tasleħt takennayt i yismawen n wallalen n ukuz n igezduyen gar-asent Bumerdas, Bgayet, Tubiret, Tizi Wezzu. Si yal lwilaya nettef-d ukuz n tuddar ; Tubiret(ħizer , ahl leqser , at leeziz , at yeela), Tizi wezzu (meqlae , makuda , friqat

¹ CHAKER S, *Manuel de linguistique berbère*. Tom II , Ed. ENAG, Alger, 1998 .p7.

² idem

, bni dwala) , Bgayet (tala tiyilt , lemşella, eeyacca, iëzzunen), Bumerdas (timezrit , at eli , at mayenin , caëbet leamer).

Iwakken ad d –nesban ma tella tenḍawit gar wamuden n mraw d sdis n tuddar, ama deg temsislit, di telyawayt akked umawal.

1-Tamukrist

Deg tasleḍt-agi, ad neereḍ, ad d-nesken amek d wanda i d-tettban tsenfelt. Amek tettwabna talyawit d tasnamkit n yismawen n wallalen iqburen di tmeslayin n tuddar-agi ?

Ad neereḍ ad d-nerr yef yisteqsiyen-a:

1. Amek tettwalay temsislit nyismawen-agi?
2. Talya n yismawen tettbeddil seg temnaḍt yer tayed ney ala?
3. Ismawen-agi, anamek-nsen d yiwen ney yettemgarad si taddart yer tayed?

2-Turdiwin

Gar tuddar-agi, yella umgired ilmend n kra n tulmisiin ama :

Di talya-nsen ney amek ttwalayen ney ttwasuddmen si tmeslayt d tayed.

Ismawen-agi zemren ad seun yiwen unamek akken d ayeḅ zemren ad mxalafen ney ad ttusneflen s wawal nniḍen .

3- Afran n usentel:

Nerra lwelha yer usentel-agi, akken ad nsenarni deg umawal n tmaziyt, deg-s ad d-nefk tikti yef yismawen n wallalen iqburen. Syin akken ad d-nexdem amawal n yismawen n wallalen i wakken ad qqimen ur ttruhun ara. Si tama n tusna, ad d-nezar amek ttwalayen yismawen n wallalen u ad ten-lemden wikad ur ten-yessinen ara. Acku ismawen n wallalen iqburen d tajadit-nney ilaq ad ten-nissin. Ihi, yesefk yef yal yiwen seg nney ad isehbiber yef umezruy .

4-Tarrayt n ugmer n wamud :

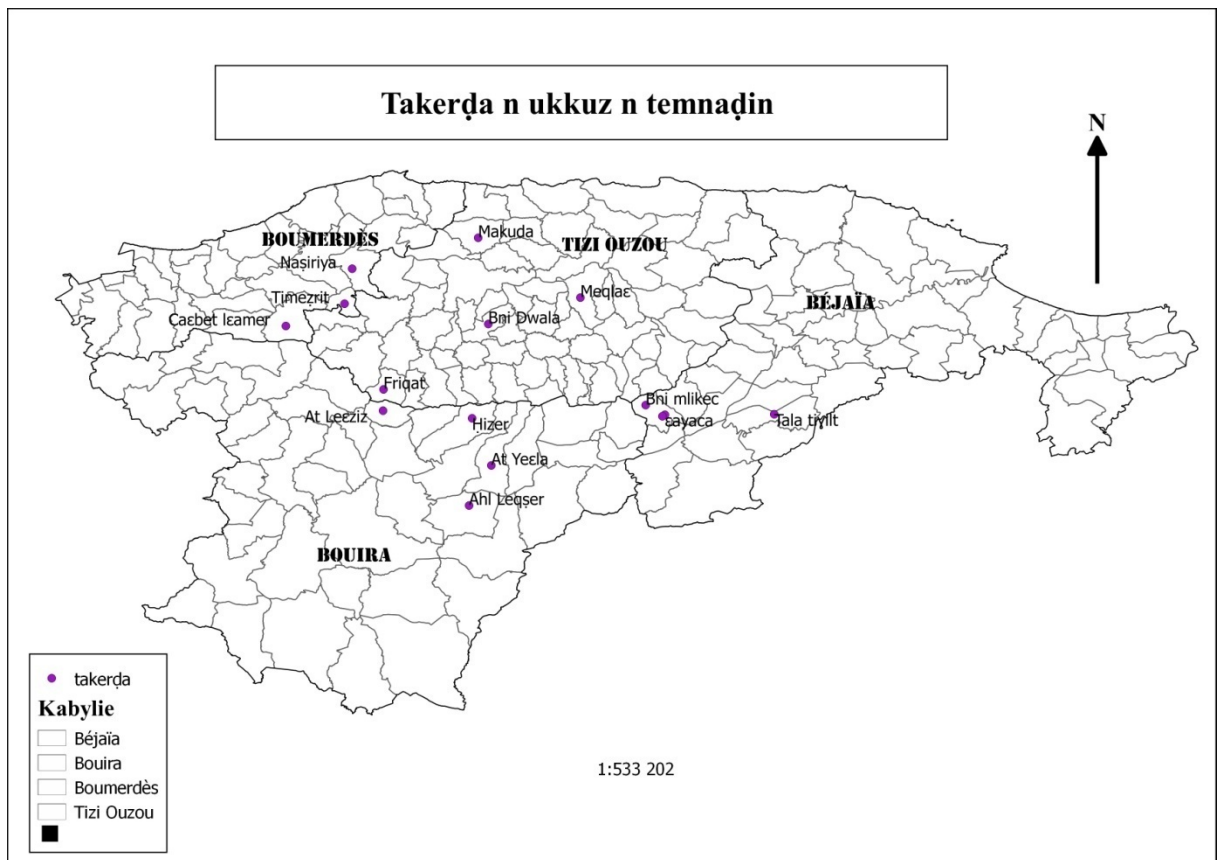
Akken ad d-nejmae ismawen n wallalen, nerza yer tuddar agi : Bni dwala, Makuda, Meqlae, Friqat, Tala tiyilt, Eeyaca, Lemsella, Ieezzunen, Timezrit, Caebet leamer, At maynin, Ahl leqser, At yeela, Hizer, At leeziz.

nesseqsa yerna neskels-d imsuleya i ay-d-imeslayen yef kra n wallalen i semrasen di taddart nsen, yal wa açal n wakud i tettef seg 15 alma 30 n dqayaq. Imir nura-t s tira turmist. Nefren-d akk allalen-nni nsegrew-iten di tfelwiyin ilmend uzar nsen.

5-Asenked n yimselyuyen :

Imsulay	Leemer-nsen	Acu ixedmen	Ma yran ney xaṭi
B. Wezna	75 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Teyera yer (les sœur blanche)
M. Lǧuhar	63 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Ur teyri ara
K.Ṭahar	73 n yiseggasen	D afelleḥ	Ur yeyri ara
C.Aemer	62 n yiseggasen	D afellaḥ	Yeyera yer(les pères blans)
B. Baya	83 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Ur teyri ara
A. Salah	71 n yiseggasen	D afellaḥ	Yeyera
A. Belaid	80 n yiseggasen	D afellaḥ	Ur yeyri ara
BA. Eacur	56 n yiseggasen	D cix n ljamee	Yeyra
M.Saediya	57 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Ur teyri ara
F.Naeima	54 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Ur teyri ara
Z.Faḍma	63 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Ur teyri ara
D.Muḥamed	72 n yiseggasen	D afellaḥ	Ur yeyri ara

A. Dahbiya	64 n yiseggasen	D tamej̄tut n uxxam	Ur teyri ara
B.Aḥmed	72 n yiseggasen	D afellaḥ	Ur yeyri ara
S.Ġamila	30 n yiseggasen	D taxeddamt	Teyra
R.Wardiya	58 n yiseggasen	D tamej̄tut n uxxam	Ur teyri ara



Deg takerḍa-agi nbegned ukuz n lwilayat n leqbayel yef ayen i nexxedem tazrawt-agi:

Tizi wezzu, Bumerdas, Bgayet, Tubiret.

6-Asenked n tuddar :

Tuddar n Tizi Wezzu :³

- Meqlaε :

Meqlaε d tayiwant id-yezgan deg temnađt n tizi-wezzu, tesεa 46,7km², dewret-id kra tuddar , at xellil, friha akkud at umalu . Meqlaε tezga-d 8 n km deg ugafa-umlou n larebea n at yirten.

- Bni dwala :

Bni dwala ney at dwala (larebea at dwala). D tayiwant id yezgan deg temnađt n tizi-wezzu , tezga-d 17km anzul-umalu n tizi-wezzu .

- Friqat :

D tayiwant id yezgan deg temnađt n tizi-wezzu , d taddart id yezgan deg draε-el-mizan , tesεa 38,6km² , dewrent-id kra tyiwanin bunuh , ein zawiya , dra-el-mizan , Friqat tezga-d 3km anzul-umalu n ein zawiya .

- Makuda :

D tayiwant id yezgan deg temnađt n tizi-wezzu , tesεa 57,4km² , dewrent-id kra tyiwanin Mizrana ,At eissa , Mimun ,Sidi Naeman.

Tuddar n bgayet:⁴

- Tala Tiylt :

D tayiwant id yezgan deg temnađt n bgayet , tezgad deg At Mlikec , tettwasen s tmura n tfellaht akkud uzemmur . tezgad seg usmamar n εeyaca,taddart taneggarut n At Mlikec, deg telissa n tyiwant n Ayram n Weqbu. Tettwassen s wakal n tfellaht d uzemmur.

³ https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Tizi-ouzou consulter le 17/09/2017 à 18h 45

⁴ https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Bejaia consulter le 17/09/2017 à 18h15

- **Bni Mlikec (iæzzunen , æyaca, lemşella):**

Bni Mlikec tezgad deg bgayet , d tayiwant n tezmalt , tesæa 42,8km² , dewrent-as kra tyiwanin Tazmalt, Illilten akked Ayt Arzin, Bni Mlikec tezgad 5km agafa-amalu n Tezmalt .

Tuddar n Bumerdas:⁵

- **Timezrit :**

D tayiwant id yezgan deg temnađt n bumerdas , tezgad deg tyiwant n Lizisir. Tesæa 23km².

- **Caæbet læammer:(at æli,)**

Caæbet Læammer tezgad deg temnađt n Bumerds, tezgad deg tyiwant n Lizisir, tesæa 73km².

- **Nasiriya :(at meynin):**

Tayiwant id yezgan de temnađt n Bumerdas , tayiwant n Nasiriya tjemeed attas tuddar

At meynin , Tala Allal , Afir ,

Tuddar n tubiret :⁶

- **Hizer:**

D tayiwant id-yezgan deg temnađt n Tubiret ,

- **At Yeæela :**

D tayiwant id yezgan deg temnađt n Tubiret ,tettwasen s yisem At Yeæela Ussamar .

- **At Leæziz :**

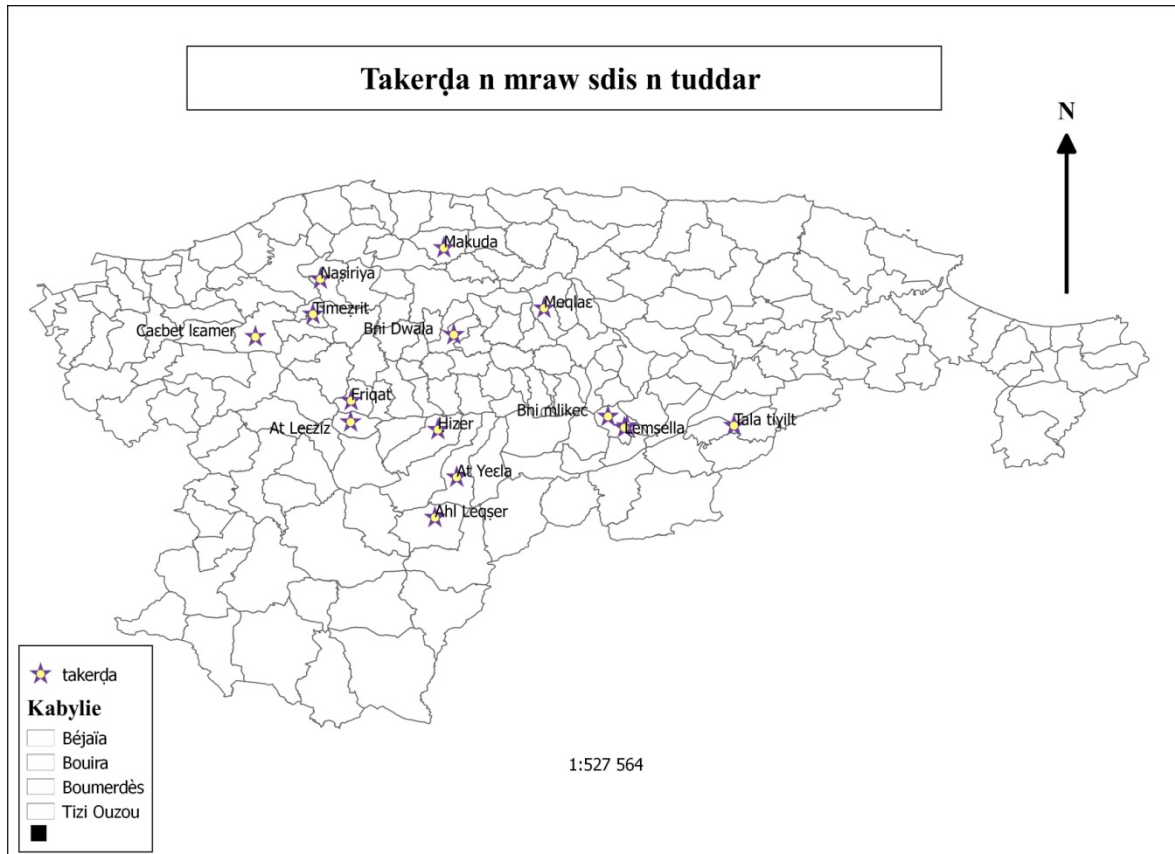
Dtayiwant id yezgan deg temnađt n Tubiret ,tesæa 40,02km².

⁵ https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Boumerdas consulter le 17/09/2017 à 18h 30

⁶ https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Bouira consulter le 17/09/2017 à 18h50

- Ahl leqşer:

D tayiwant id yezgan deg temnađt n Tubiret,qqaren-asen Iqeşriyen,Tiqesriyin ney At leqşer, tezga-d anzul asammer n Tubiret deg unzul n leqbayel.



Deg tkerđa-gi nbegned mraw d sdis n tuddar yef wacu i nexeddem tazrawt tuddar-agi
 Tizi wezzu (Bni dawla, Makuda, Maqlac, Friqat)
 Bumerdas (Timezrit, Caebet leamer, Nasiriya)
 Bgayet (Tala tiyilt, Lemsella, Iezzunen, Eeyaca)
 Tubiret (At yeela, At leeziz, Ahl leqşer, Hizer).

7-Ayawas n umahil

Anadi-agi-ntey yebđa yef sin yexfawen :

Tasleđt talyawit :

Talya n yismawen iherfiyen.

Talya n yismawen imeftien.

Talya n yisem amarđil.

Tasleđt tasnamkant :

Assayen n umyellel .

Assayen n tegduzla .

Abaddel deg yinumak .

Anamek id-yemmal uzar n wawal .

Ixef amezwaru
Tasleđt talyawayt

Deg yixef-agi, ad neeerd ad nexdem tazrawt talyawit n yismawen n wallalen iqburen deg mraw d sdis n tuddar :

Tizi wezzu (bni dwal ,friqat , meqlae , makuda)

Bgayet (lemsella , eeyaca , ieezzunen , tala tiyilt)

Tubiret (ħizer , at yeela , ahl leqesar , at leeziz)

Bumerdas (caebet leammer , at meynin , at eli ,timezrit)

Deg yixef-agi, ad nezrew:

1- Talya n yismawen iħerfiyen

2- Talya n yismawen imeftien

3- Talya n yisem amarđil

I-1.Tasnalya :

Tasnalya d tazrawt n talya n yismawen.

“*La morphologie est l'étude de la forme des mots*”¹

Tasnalya deg tjerrumt tamensayt d tazrawt n talyiwin ney n tseddast ,deg tassnalsit tatrart , isem tasnalya yesea sin n yinumak.

a- Tasnalya tezmer ad tili d aglam n yilugan n tyessa tagensayt n wawalen

Tasnalya tezmer ad tili d aglam n yilugan n tyessa tagensayt n wawalen d yilugan n tuddsa n wuddisent d tefyar”.

¹ Aino Niklas-Salminen : *La lexicologie* , ED : Armand colin , paris 1997 p174

I-2.Tazrawt talyawit

« En grammaire traditionnelle, la morphologie, est l'étude des formes des mots »¹

Tasnalya di tjerrumt d azraw n talyiwin n wawalen.

I-3.Tabadut n yisem:

« Isem, am umyag, yesdukkul azar d usalay, yus-s timitar timezgiyin:tawsit, amđan, addad. Si tama n unamek, isem d awal yemmalen amđan ney ayersiw ney tayawsa. »²

➤ Azar :

«La Racine est l'élément radical, essentielle commun à un groupe de mots étroitement apparentés, par le sens»³

Azar d tagrumma n tergalin yesean anamek, zemren ad d-frurin seg-s ddeqes n wawalen.

➤ Asalay:

“Asalay, d akatar alyaway, yebna s teyra(ney d tergalin) ttilin deg-s yidgan d ilmawen, deg-sen ay kecmment tergalin n uzar akken ad yaley wawal.

Isem = azar + asalay.”⁴

¹ Haddadou M.A : *Guide de la culture et de la langue berbèe* », éd. ENAL-ANAP, Alger, p.241

² DUBOUS, J.*Dictionnaire de linguistique et de sciences de langage*, p 311

³ NAIT ZERRAD.K,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin)*, Ed : E.N.A.G, Alger, 1995p45

⁴ MAMMERI.M, *Amawal n tmaziyt tatrart*, Ed. AŻAR, Bgayet, 1990.p22

Amd:

isem	ažar	asalay
Afeggag	FG	Ir_1er_2en
Izdi	ZD	Ir_1r_2i
Ilni	LN	Ir_1r_2i
Ayanim	YNM	$Ir_1ur_2ar_3$
aqerdac	QRDC	$Ar_1er_2r_3ar_4$
Tayazilt	YZL	$Tar_1ar_2ir_3t$
Asegru	SGR	$Ir_1er_2r_3a$
Tarigla	RGL	$Tir_1ir_2r_3iwin$
Ustu	ST	Ur_1r_2u
Tađut	DŦ	Tar_1ur_2
Ixiđ	XD	Lr_1ir_2
Ajebbad	JBD	$Ar_1er_2ar_3$
Ulman	LM	Ur_1r_2an
Imceđ	MCD	$Ir_1r_2er_3$

Isem	Azar	Asalay
Azaglu	ZGL	Ar ₁ ar ₂ r ₃ u
Lmaeun	LMEN	R ₁ r ₂ ar ₃ un
Atemmu	TM	Ar ₁ er ₂ u
Tisilet	SL	Tir ₁ ir ₂ ir ₃ et
Azekku	ZK	Ar ₁ er ₂ u
Tixellal	XL	Tir ₁ er ₂ a
Tagersa	GRS	Tar ₁ er ₂ r ₃ a
Tazitema	ZTM	Tar ₁ ir ₂ er ₃ a
Aceryun	CR	Ar ₁ er ₁ yun
Aaqabact	QBC	Tar ₁ ar ₂ ar ₃ t
Agelzim	GLZM	Ar ₁ er ₂ r ₃ ir ₄
Amger	MGR	Ar ₁ r ₂ er ₃

Isem	Azar	Asalay
Taħellabt	HLB	Tar ₁ er ₂ ar ₃ t
Tayenjawt	VJ	Tar ₁ enr ₂ awt
Iflu	FL	Ir ₁ r ₂ u
Acemmux	CMX	Ar ₁ er ₂ ur ₃

Tabaqit	BQ	Tar ₁ ar ₂ it
Akufi	KF	Ar ₁ ur ₂ i
Aaccuyt	C	Tar ₁ uyt
Inyan	N	Ir ₁ yan
ayerbal	YBL	Ar ₁ er ₂ r ₃ ar ₄
aferrah	FRH	Ar ₁ er ₂ ar ₃
tabriqt	BRQ	Tar ₁ r ₂ ir ₃ t
tufalt	FL	Tur ₁ ar ₂ t
lmeqli	MQL	Lr ₁ er ₂ r ₃ i
abuđ	BD	Ar ₁ ur ₂
asenkebi	KB	Ar ₁ er ₂ er ₃ i
taseksut	SK	Tar ₁ er ₂ ut

Isem	Azar	Asalay
amextaf	MXTF	Ar ₁ er ₁ r ₃ ar ₄
acwari	CWR	Ar ₁ r ₂ ar ₃ i
tineqalin	NQL	Tir ₁ er ₂ ar ₃ in
tabarda	BRD	Tar ₁ ar ₂ r ₃ a
lemqes	LMQS	R ₁ er ₂ r ₃ er ₄
asagem	SGM	Ar ₁ ar ₂ er ₃

azembil	ZBL	Ar ₁ er ₂ ir ₃
ayeddid	YD	Ayer ₁ i
tazaæluqt	ZELQ	Tar ₁ ar ₂ r ₃ ur ₄ t
ađellæ	DLE	Ar ₁ er ₂ ar ₃

Deg tfelwiyin-agi llan yismawen yesean :

ažar bu yiwet tergal amd = ayeddid ažar-is d

ažar bu snat tergalin amd = abuđ ažar-is bđ

ažar bu krad tergalin amd = ađellæ ažar-is dle

ažar bu ukuz tergalin amd = lemqs ažar-is lmqs

Deg uħric-agi, ad d-nezrew talwiwin n yismawen iħerfiyen nyismawen n wallalen iqburen .

Isem aħerfi deg teqbaylit, ad t-naf yebđa yef krađ n timitar (timackutin) :

- Addad (Amarus ney ilelli) .
- Amđan (Asuf ney asget) .
- Tawsit (unti ney amalay) .

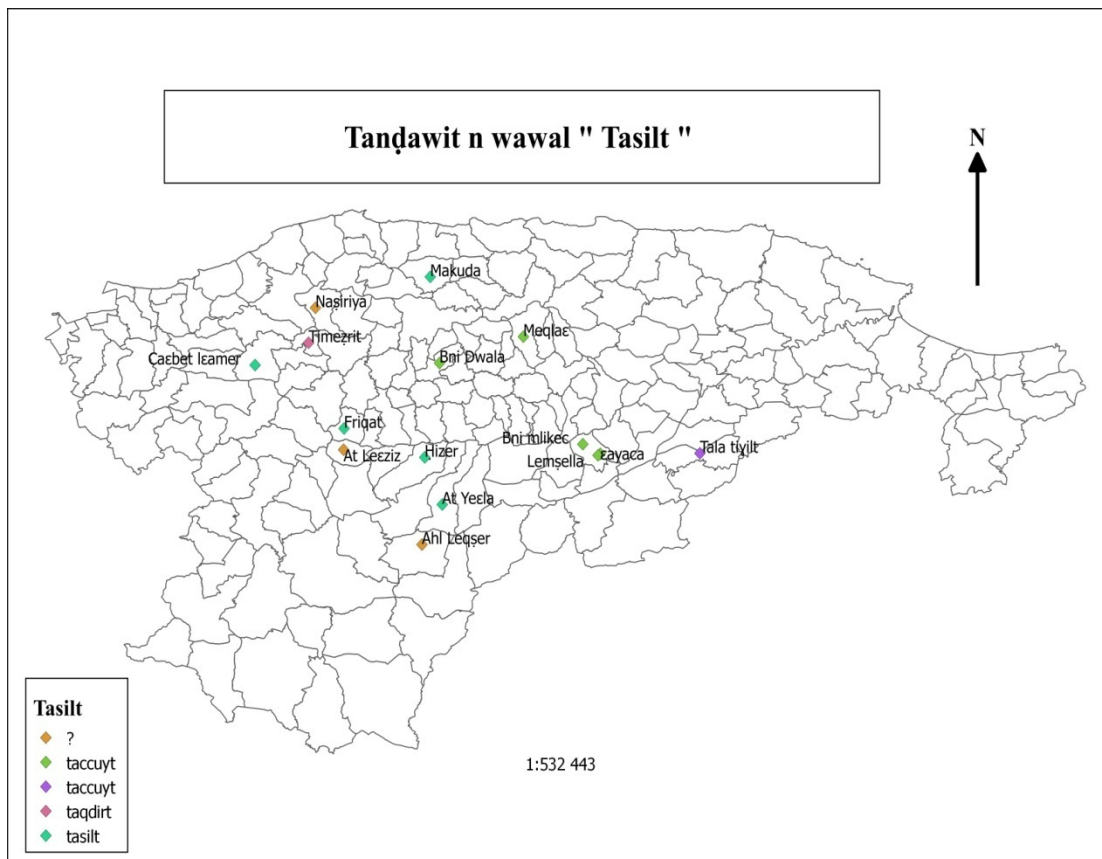
S tefransist « *Quand le mot est formé d'un seul morphème "mot morphématique" il s'agit d'après une terminologie assez courante d'un mot simple* »¹.

I-4.Ismawen iħerfiyen :

Isem aħerfi, d win ur nelli la d asuddim, la d uddis. Isem yesea tlata n tmitar: Tawsit, amđan, d waddad. Tawsit (amalay, unti), amđan (asuf, asget), addad (amaruz, ilelli).

Deg tkarđit-agi ad d-nmud amedya:

¹- AINO-NIKLAS. S ; *La lexicologie*, Ed : Armand colin, Paris, 1997, p17.



Isem yebna yef tenmegla gar: (wunti d umalay), gar (wasuf d usget), gar (umaruz d ilelli).

« *Le nom simple est défini par l'association d'une racine lexicale, et un schème Nominale il se combine obligatoirement avec les modalités centrales constituant un système d'opposition binaire . ces modalités est :*

- *le genre (masculin, féminin)*
- *le nombre (singulier, pluriel)*
- *l'état (libre, d'annexion) »¹*

« *Le nom varié en genre (masculin, féminin) en nombre (singulier, pluriel) en état (libre, annexion).²*

¹-NAIT ZERRAD.K: *Grammaire du berbère contemporaine* » ED : ENAG, Alger 1995,p48

²NAIT ZERRAD.K: *Grammaire du berbère contemporaine* » ED : ENAG, Alger 1995, p45

Tafelwit 1 : ismawen n wallalen n tfellaht iherfiyen

Ismawen n walallen s tefransist	Timnađin alallen	timezrit	At meynin (nasiriya)	At eli (caebet Lamer)	(Caebet Lamer)	At Leziz	Ahl leqser	hizer	At Yeela
la charrue		Lmaeun			Lmaeun	Lmaeun	Lmaeun	Lmaeun	Lmaeun
l'age		tisilet					tasilet	tasilet	
cheville anterieure		tizeft							
le timon		atemmun						atemmu	
Courroie		tazitema			tazitema				
les oreilles		Timezuyn							
cheville de bois		tixelal	tixelal						
		tibbedasin			tabbedast				
pioche		agelzim	agelzim		agelzim			agelzim	
crouchie		akrucci	akrucci	akrucci	akrucci				
hache		taqabact	taqabact		taqabact	taqabact		taqabact	taqabact
Houe		cabba	cabba	cabba	Cabba				
petit hache		taqabat		taqabat					
		amextaf	amextaf	acekab	Amex taf		amextaf	Acekab	aqabiw
soc de fer			tagersa						
batton			Aemmud						
faucille à lame			anger		anger				anger
Rateau			Arittu		Rattu				
maillet			Azduz						

double panier			acwa ¹ ri	cwari		acwari		acwari	
Bât			tabarda	tabarda		tabarda		tabarday	tibrida
anneau de fixation du soc				azaglu		azaglu		azaglu	tazaglut
un charrue				acaryun					
panier en fer				tineqalin		tineqalin			
						tirekabin			
aiguillon						anzel			
oreilles							isemwas	timusay	
Tenons								azeku	
								tileqmac	
cheville de timon								ajebad	ajebad
Rateau								axebac	
burin								amenqar	
Tenons								azeku	
la chaine									snesla

¹ DALLET(J), Dictionnaire, « Kabyle-Français » parler des At Mangellat (Algérie), ed, Selaf, Paris, 1992

Tafelwit 2 : ismwen n wallalen n uzeđđa iherfiyen

Ismawen N walallen S tefransist	Timnad in alallen	timezrit	At Meynin (nasiriya)	At eli (caebet Lɛamer)	(caebet Lɛame r)	At Lezziz	Ahl leqser	ħizer	At Yeɛla
ensouple		ifeggagen	ifeggagen	ifeggagen	ifeggagen	ifeggagen	ifeggagen	ifeggagen	ifeggagen
montant vertical		tirigliwin			tirigliwin		tirigliwin		
tendeurs		tijebadin	ijebaden		Ijebađen	Ajebbađ	Ajebađ		
roseau		Ayanim	Iyunam	Iyunam	Iyunam	Tayani mt	Iyunam	Ayani m	Iyunam
peigne pour tasser		Tayazilt					Tayazilt	Tayazilt	Tayazilt
carde pour fibres de laine		aqerdac	aqerdac	aqerdac		aqerdac	aqerdac	aqerdac	aqerdac
peigner		Imceđ							Imceđ
fuseau		Izđi	Izđi	Izđi				Izđi	Izđi
chainette		tasegrut							
la laine		Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ
fils			Lxiđ						
peigne pour tasser			tiyazilin	tayazilt	tayazilt				
			taxuxa						
bâton			Aɛemmuđ						
ciseau				lemqes					
laine de trame								Ađraf	Ađraf
ficelle							illeni		illeni
								Timne twin	

chainette							tasegr ut		
						Tayaza rt			

Tafelwit 3 : ismawen n wallalen n wexxam iherfiyen

Ismawen Nwalallen S tefransi st	Timnađ in alallen	Timezrit	At Meynin (nasiriy a)	At eli (caebet Lame r)	(caebet Lamer)	At Leeziz	Ahl leqser	hizer	At Yeala
calebas se		Tahelelab t	Taxcact (tihelelabi n)	Taxsay t aqellal	taxsayt			Ticekw et	ticekw et
marmitt e		taqdirt							
dimin		tacemu xt	ticemuxi n	Acemu x	tacmuxt	acemux			
passoire		taseksut	tiseksuti n					Taseks ut	
goulot		Aleydi w	Abud			Lmeyta			
grand plat		lgefena	legefuna	Lgefena	lgefena		lgefena		
petit plat		Tarehal it	Tarehal in		Tarehal it				
marmitt e		Taqesul t	tiqdirin	Taqdirt		Aqeduh		Tasilt	Tasilt

				tasilt					Taqedu ħt
grande jarre		akufi	ikufan	ikufan		akufi	akufi	akufi	Akufi
cuillères		Timyerfin	Tiyenjayin		Tayenjayt Timyerfin	Tiflut			
meule de moulin		Tayeraft							
louche		Ayenja	Ayenja	Ayeraf	Ayeraf	iflu			Ayenja
frênes		Ađajin			Ađajin		ťajin		
pierre de foyer		inyen			afurnu				
foyer		lkanun							
bidon		Tibetit							
moulin ahuile		tiberket							
			Iferahen				Aferrah		Bubrah
petit pot			tibuqalin		tabuqalt			Abuqal	
bidon			Ibidaħ		Abiđuħ				
seau				şdel					
grand plat				tabaqit	tabaqit	tabaqit	Tabaqit		
grand corbeille				Aqecwal					

couffin				Iđellae en					
moulin a huile				Taqer wiđ					
tapis				Ađelfa wi					
plat				Ađebsi				Ađebsi	
grande jarre				Taseba lt		tasebalt	taseba lt		
					tamedw ast				
					Taferađt				
					Tađajint				
couffin					Ađelae				
						tabexba xt			
						tagleqli qt			
petit pot						Taqbuc t			
pot						Abuqal			
double panier							acwar i	Acwari	
bât							tabard a	Tabard ay	
tamis							Ayerb al		
grand plat								Turbiđt	

bidon								ibuduy en	
petit plat								tarbut	tarbut
Outre en peau de bouc									ayedid
pot									ṭṭas
									Imsend a

Tafelwit 1 : ismawen n wallalen n wexxam iḥerfiyen

ismawen n walallens tefransist	timnađin n alallen	bni dwala	meqlaε	makuda	friqat	tala tiyilt	iεezzenen	εeyaca	lemše lla
marmite		tasilt	tasilt	tasilt	tasilt	tasilt		taccuyt	Tacuy t
trés grande passoire		aseksut		taseksut		aseks ut	taseksut		
grand plat		lğefena	lğefena		lğefena				
plat		tabaqit	tabaqit	tabaqit					
petit plat		tarbut	tarbut			tarbut		tarbut	Tarbu

									t
		lmetred					lmetred		
verres		afenjaj							
petit pot		tabuqalt			abuqal				
		tabuseq it							
louche		ifyew		ayenğa	iflu	iflu			Iflu
roseau		tayanim t	tayanim t						
		tamaey aqt							
cuillère		tiyenjal in	tayenğa wt	tayenğa wt	tifelwin	tijyelt	tiyenjayin tijyelt	tijejlin	tijejli n
férule		tuffalt						uffal	
dimin		tabriqt							
		akebci							
poêlon			ađajin	ađajin			ađajin		
couvercle cloche			lemkeb						
planche			lluḥ						
poêle à frire			lmeqli						

tamis			iyerbul a	tayerbalt	ayerbal		ayerbal		
grand plat			tareḥlit		tareḥalit		tareḥlit		
casrole				Takasrun t					
poêlon, plat à cuire la galette				bufraḥ	aferraḥ		bufraḥ	bufraḥ	
				timḥeww eṭ					
pierre de foyer						inyan			inyan
les assiettes							tiḍbsiyin		

Tafelwit 1 : ismawen n wallalen wexxam iḥerfiyen

ismaw en n walalle n s tefrans	timna ḍin	bni dwala	meqla ε	makuda	friq at	tala n tiyilt	iεzzun en	εeyac a	lemšel la
---	----------------------	----------------------	--------------------	---------------	--------------------	------------------------------	----------------------	--------------------	----------------------

ist	alallen								
large banque tte		tadeka nt	adekan	dekkan			deknin		
soupent e		taerict							
grande jarre		acbayl i	acbayl i	acbalu		acbay li	acbayli	icbula	icbuyl a
grande jarre		akufi	akufi	afufi(ifuf an)	ikuf an	akufi	akufi	ikufit en	akufi
goulot		abuđ							
théière cafetièr e		tabeqr ajt							
		imerci							
		ađđun							
gros soufflet pour le feu		ařebbu z							
			lmedw ed						
écurie			adayni	adaynin		adayn		adayn	lkuri

			n			in		in	(aday ni)
			takann a	tkanna					
foyer			lkanun	lkanun		lkanu n	lkanun	lkanu n	lkanu n
			leqşad			leqşşe t			
assiette petit plat en terre			taqesul t						
						tagrut			
jarre						taxabi t	taxabit		taxabi t
plat en bois								aqedu h	

Tafelwit 2 : ismawaen n wallalen n tfellaht iherfiyen

ismawe n n walalle n s tefransi st	timnađin alallen	bni dwala	meqlaε	maku da	friq at	tala tiyi lt	iεzzun en	seyac a	lemşel la
---	-------------------------	--------------	--------	------------	------------	--------------------	--------------	------------	--------------

cheville de bois		axellay					tixellal		tixellal
cuire		agyim							
peau		alemsir	tanemsir t	alemsi r					
tendeur s		ajebad	ajebad		ijeb bade n	aje bba d	ajebbad	lmejb bed	
le timon		atemmu	atemmu	atemm un	atem mu	ate mm u	atemmu	atem mu	atemm un
soc de fer		tagersa	tagersa	tagersa	tage rsa	tag ersa	tagersa		tagersa
anneau de fixation du soc		azaglu	azaglu	azaglu	azag lu	aza glu	azaglu	azagl u	azaglu
cheville de bois		taxellalt	tixellal			tixe llal		tixell al	
l'age		tasilet	tisilet			tasi let(am ger su)	tisilet	tisilet	Tisilet
tenons		isekkuke n	ažekkek			izk kuk en	tizekkuk in		

oreilles		isemmus a							
aiguillon		anzel	anzel	anzel		anz el	anzel		
bout de bâton		ccuka	ccuka						
corde		amrar	amrar				amrar		
cloue		amesma r	amesma r						
bâton		aseyar							
toile à sac		ticekkari n	ticekkar in	tacekk art					Ticekk arin
			amehrat						
			tazitma		tazit ma				
panier			isni						
			tanuga						
double panier			acwari	acwar i	acwa ri				
crouchi e			akrucci	akrucci	akru ci				
ceinture			taeggat				uyeggad	taye ggat	
museliè			tikmami						Tikma

re			n						min
clavette			agelzim		agel zim		tagelzimt		
			tisedmar						
châine				snesla					
bâton				aem mud					
bâton				aekk az					aekka z
fourche				tuzzar					

Tafelwit 3 : ismawen n wallalen n uzeđta iherfiyen

ismawe n wallalen s tzfransis it	timnađ in allalen	bni dwl a	meqlaε	Maku da	friqat	tala tiyilt	iεzzu nen	εeyaca	lemsella
ensouple		ifeg gage n	ifeggage n	Ifegga gen	ifegag gen	ifegagg en	ifegga gen	ifegagg en	
châinette		ugra	tisegra	Isegra			tisegr a		

fil de chaine		ustu		Ustu					
roseaux		iyunam	iyunam	iyunam	iyunam	iyunam	iyunam		
montants vericaux		tiragliwin	tirigliwin	Tirigliwin	tirigliwin	tirigliwin	tiragliwin	tiragliwin	
peigne pour tasser		tayazilt	ayazil		tayazilt	tayazilt	tayazilt	tayazilt	
carde de fibre de laine		aqedac	aqedac		aqedac	aqedac	aqedac		
fuseau		izđi				izđi	izđi		
fil de laine		ulman		Ulman					
tendeurs			ijebbaden			ijebbaden		ticebbadin	
fils			lxid	lxid			lxid	lxid	
			Aselwan					iselwan (ambux)	
				Lqez					
cheville de bois				tixella					

ficelle					ilni	ilni			
						tafruyt			

Tafelwit 4 : ismawen n wallalen n tfellađt iđerfiyen

ismawen n wallalen s tefransist	timnađin allalen	bni dwala	meqlaε	makuda	friqat	tala tiyilt	iεezzenen	εeyaca	lemşella
rateau		arađu							
clavette		ageyzim	agelzim						
hâche		tiqubac	iqubac	taqabact	taqabact				
grande corbeille		aqecway	taqecwalt	taqecwalt	aqecwal			taqecwalt	
		amextaf	tamextaft		lqus		amextaf		
grande jarre		tisebalin							
bidon		abidun		ibelyan	abidun		ibidunen	ibidunen	
moulin a huile		tiberkect			tiberkect				

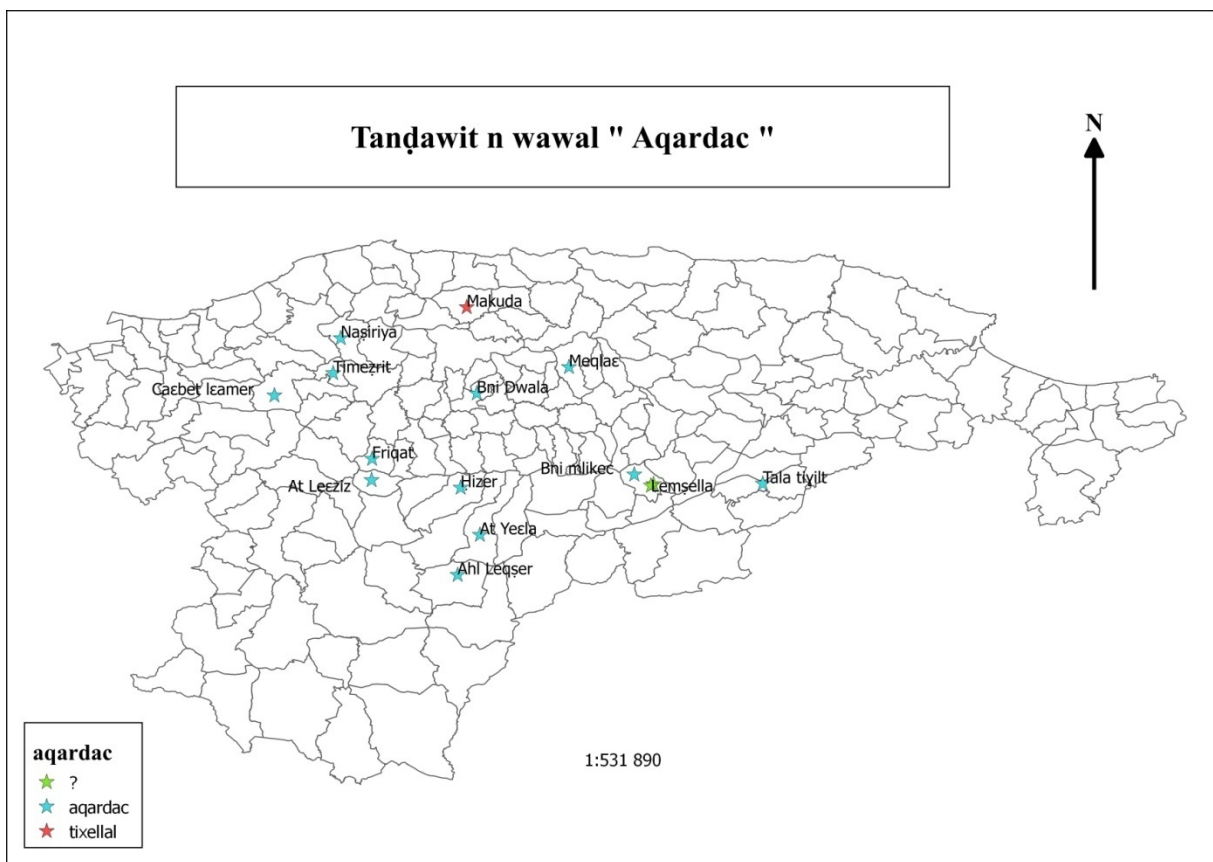
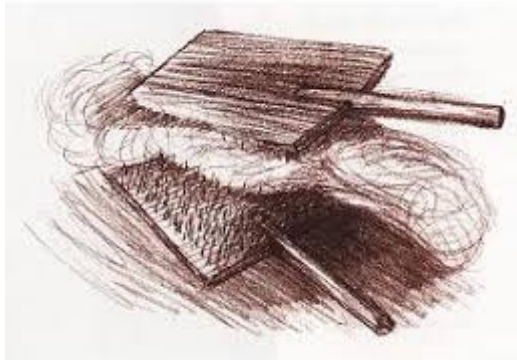
panier			isni						
fouçille à lame			imegran			amger		amger	Amger
soupière			tasubiyart						
ciseaux			lemqes				lemqes		
filtrée			taqetart						
corbeille			sella						
			asagem						
petit pot			abuqal		abuqal		tabuqa t		
			taburgelliṭ						
toile à sac			icekkaren	tacelwiṭ					
			ixicanen						
			lemzebra						
petite corbeille			tasennağt						
			lkaf						
			ilezwi						
mètre a ruban			lmitra				lmitra	lmitra	

le soc			amgersu					amgersu	
				tisnatin				tiqefacin	
calebasse				tixcacin				tabeqlujt	
pot				ttisan					
				tienabiyin					
petit pot				taqbuct					
				azumbil			azembil	azembil	
bidon				tibettiyn					tibettiyn
couffin				đellæ		akaba	iđellæen	ađelæ	
dimin					acemmux				
bât					tabarda				
						tazaelugt	tizaelaq		tazaelugt
tendeurs						ticebbadin			
						akayn			

						un			
Outre de peau du douc						ayeddi d	ayeddi d	ayeddid	
lampe						lmeşb aḥ			lmeşbah
cheville de timon							tajebb aṭ		
							taquqe nt		
							tabern int		
							icarra een		
							tadebb axt		
							tameh razt		
maillet							tazduz t		
							ikurbu yen	akurbu	
								tadellawt	
burin								amenqar	

l'armoire								taxzant	
								agerz	
								iqeffa	
la laine			tađuđ	tađuđ	tađuđ	tađuđ	tađuđ	tađuđ	

Aqardac



Takerđa-agi tsekn-d tanđawit n wawal aqardac, tin yellan s waţas d “aqardac”azar-is QRDC.

Ma d tin nniđen ur ttid nemlal ara s waţas .

Tamnađt n Lemşella ur sefkin ara isem .

Deg tfelwiyin-agi, ngerw-d akk ismawen n wallalen iherfiyen, n mraw sdis n tuddar n ukuz n temnađin (Bgayet,Tubiret,Tizi Wezzu,Bumerdas).

Nebđa-ten yef krad n Tfelwiyin

Tafelwit tamezwaru : ismawen n wallalen n tfellađt

Tafrelwit tis sin : ismawen n wallalen n uzeđta

Tafelwit tis krad: ismawen n wallalen n dduzzan n tkuzint

Deg yal taddart, llan kra yismawen anda mgaraden anda ttemcabin llan kra n yismawen deg kra n tuddar ur tin-id- uddiren ara.

Deg tuddar n Bumerdas akkud Tubiret llan ugar n 85 n yismawen n wallalen n tfellađt, 67n yismawen n uzeđta , 107 n yismawen n wallalen n tkuzint .

Deg tuddar n Bgayet akkud Tizi-Wezzu llan ugar n 120 n yismawen n wallalen n tfellađt , 60 n yismawen n uzeđta , 150 n yismawen n wallalen n tkuzint.

I-4.Tawsit:

➤ **Isem amalay:** isem amalay di teqbaylit ibeddu s yiwet gar teyra-agi “a-i-u”

Imedyaten:

Isemawen ibeddun s “a”	Isemawen ibeddun s “i”	Isemawen ibeddun s “u”
abuqal	inyan	ustu
atemmu	ilni	
agelzim	izđi	

➤ **Isem unti:** isem unti yettaley s tmerna n [t] yer tazwara d taggara

Amedya:

Amalay	Unti	Azar
ađellaε	tađellaεt	đ l ε
agelzim	tagelzimt	g z m
azaεluq	tazeεluqt	ε l q
abidun	tabidunt	b d n
amextaf	tamextaft	x t f

❖ Llan yismawen untiyen ibeddun s [t] tfakkan s [a].

Amedya:

Isem	Tawsit	Amek yettfaka
Tisegra	Unti	a
Takanna	Unti	a
Tagersa	Unti	a
Tazitma	Unti	a
Tabarda	Unti	a

- ❖ Llan yismawen untiyen ibeddun s [t] tfakkan s [t].

Amdeya:

Isem	Tawsit	Amek yettfaka
Tabuqalt	Unti	T..... t
Taqecwalt	Unti	T..... t
Tarbut	Unti	T..... t
Taxellat	Unti	T.....t
Tasilt	Unti	T.....t

- ❖ Llan yismawen untiyen ibeddun s [t] tfakkan s [ts].

Amdeya:

Isem	Tawsit	Amek yettfaka
Tasilet	Unti	T.....tt

GM: Llan kra yismawen untiyen ur sein ara amalay .

Amd:

Tabaqit, tarbut, tasilet,taccuyt, lğefena, tirigliwin, tasebbalt.

➤ **Tanmegla gar umalay d wunti :**

-Tanmegla gar yismawen imalayen d yismawen untiyen :

Amedya:

Amalay	Unti
azaglu	tazaglut
alemsir	talemsirt
ayenġa	tayenġawt
ayeggad	tayeggađ
acemmux	tacemmuxt

- Tanmegla gar wayen yellan d amagnu akked wayen mezziyen : (amecđuđ/ ameqqran)
unti d ayen mezziyen ma d amalay yemmal-d amagnu.

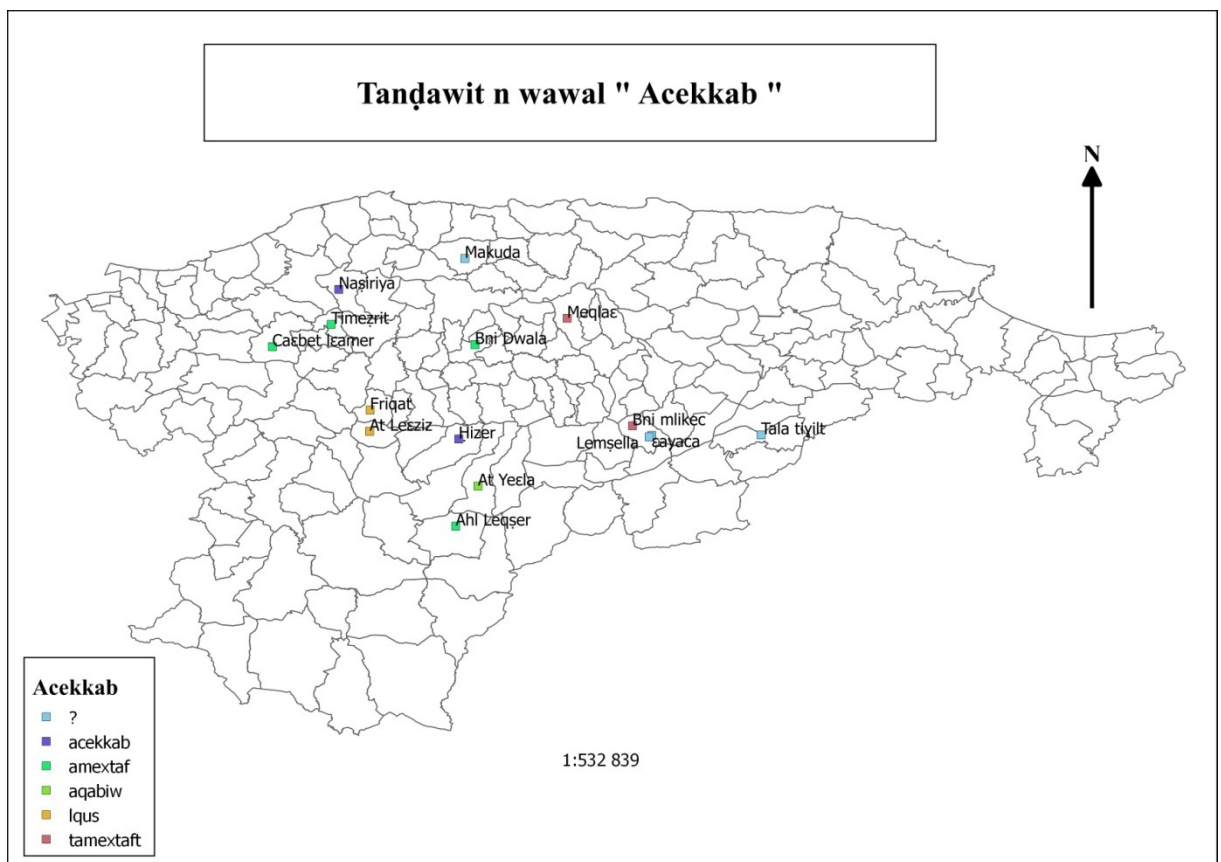
Amd:

Amagnu	Asemzi
Akufi	Takufit
Ađellae	Tađellaet
Azduz	Tazduzt
Amaddaz	Tamaddazt

-Tanmegla gar tayunt d ugraw : (mačči gar wallalen)

ur nesei ara deg wamud ntey

Acekkab



Takerḍa-agi tsekn-d tanḍawit n wawal "Acekkab".

I-4.Amdan:

Asuf,yemmal-d yiwet n tyawsa; asget, yemmal-d snat n tyawsiwin ney ugar.

Amd:

Isem	Asuf	asget
Amalay	Afeggag	Ifeggagen
	Iflu	ifelwen
	Acbayli	Icbuyla
	Amger	Imegran

Isem	asuf	Asget
Unti	Tabaqit	Tibaqiyin
	Tayengawt	Tiyengawin
	Taxellalt	Tixellal

➤ **Anawen n usget :****a-Asget azyaray:**

-S ubeddel n teyri tamezwarut akked tmerna n tehrayt.

Amd:❖ **Amalay :**

Asuf	Asget	Timarna n tehrayt
Ajebbad	Ijebbaden	a→i +en
Afeggag	Ifeggagen	
Ayeddid	Iyeddiden	

Amd:

❖ **Unti :**

Asuf	Asget	Timarna n tehrayt
Tabuqalt	Tibuqalin	Ta –ti +in.
Taxcact	Tixcacin	Ta –ti +in.

b-Asget agensay:

«Deg usget agensay, tbeddilent teyra tilemmasin di tfekka n yisem, (tikwal d targalt i yettbeddilen).»¹

- Asget agensay yettaley s : umsenfel n teyra akked ubeddel n teyri tamezwarut .

Amd:

❖ **unti:**

Asuf	Asget	Timarna n teyra
tazart	tuzar	a → u

Amd:

❖ **amalay:**

Asuf	Asget	Timarna n teyra
Tafekkalt	Tifekkal	a →i. i →a.
Tasegru	Tisegra	a →i

¹NAIT ZERRAD, K.*Tajerrumt n tmaziyt tamirant(Taqbaylit) talyiwin grammaire de berbère contemporain(kabyle) morphologie* ED : ENAG, Alger 1995 ,p 54.

c-Aseget anatrav :

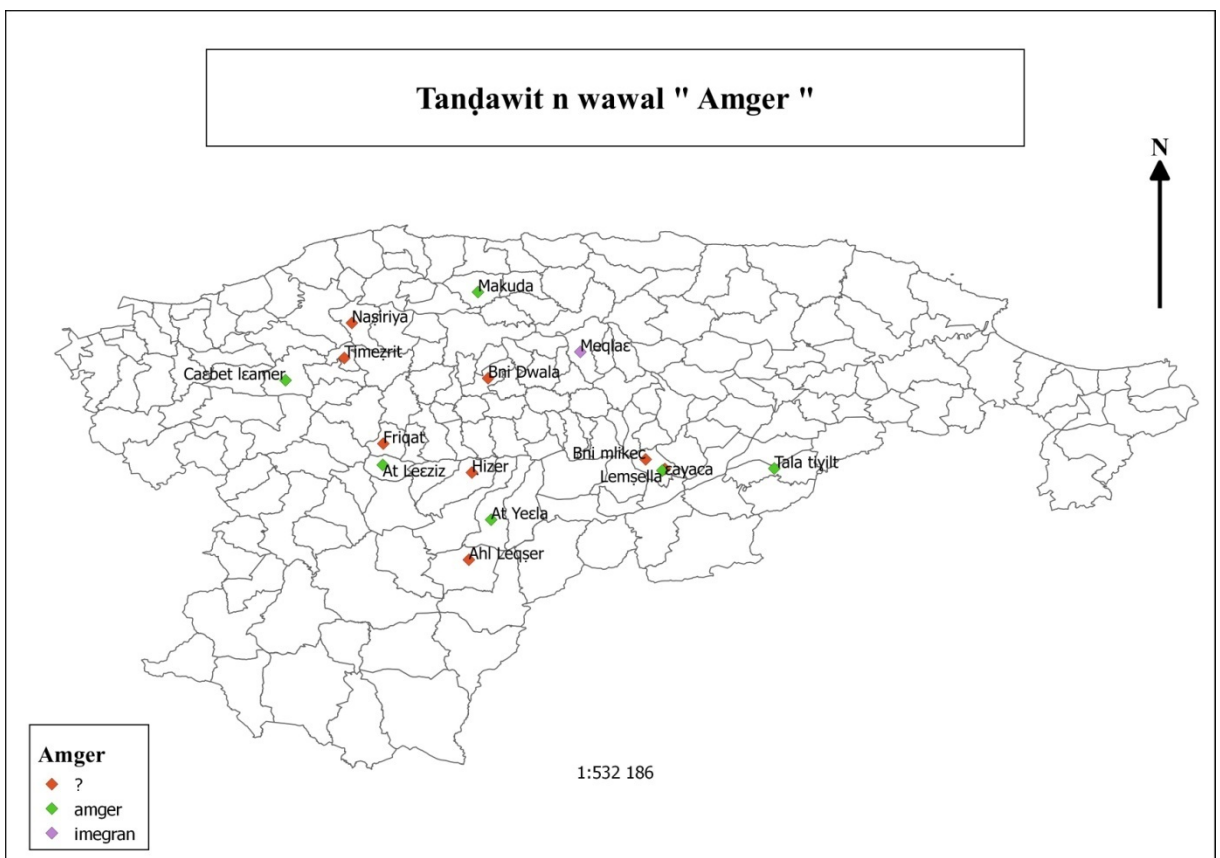
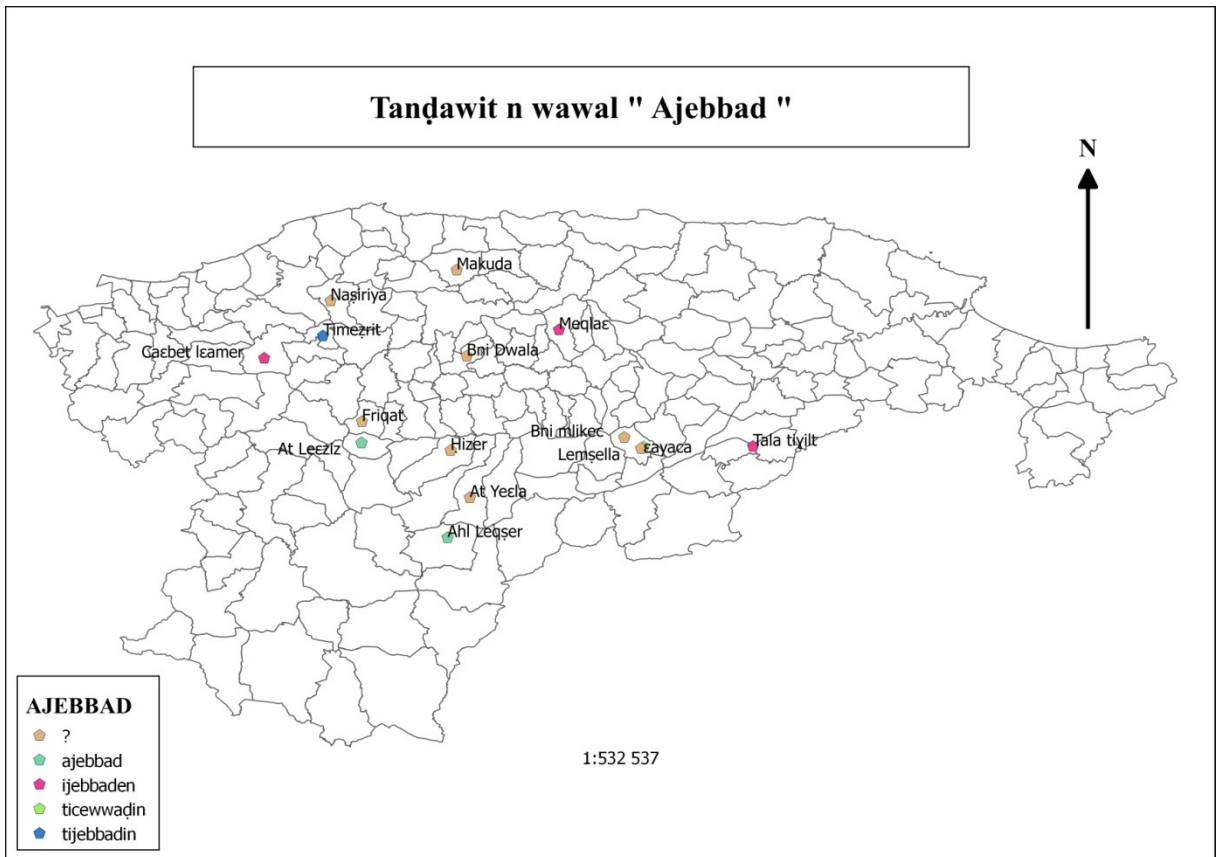
Yettili deg-s ubeddel n teyra akked tmerna n [n] yer taggara.

Amd:**❖ Amalay:**

Asuf	Asget	Timarna n teyra
Akufi	Ikufan	i –an

Amd:**❖ Unti:**

Asuf	Asget	Timarna n teyra +in
isni	tisnatin	a –i + n



Llan kra yismawen n wallalen asuf ur sein ara asget amd: lmaεun , tazitema , tagersa , ilni , lemqs , tađuđ , ustu .

Llan kra n yismawen n wallalen d unti ur sein ara amalay amd : tađuđ , tasilet , tissirt , tarbut , taccuyt , lgefena .

Llan kra n yismawen n wallalen d amalay ur sein ara unti amd : lmaεun , adaynin , lqus , lxiđ , sđel .

I-4-c.Addad:

Addad d talya i yezemren ad yesεu yisem almen d n wadeg-is d tawuri-s deg tefyirt.

I-4-c-1.Anawen n waddad:

Isemawen di tmaziyt sean sin waddaden : addad ilelli, d waddad amaruz.

➤ **Addad ilelli:**

Addad ilelli d talya tamagnut n yisem mi ara yili ur yuriz ara yer kra n wawal niđen

Amd: azaglu .

➤ **Addad amaruz:**

« L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux préfixation de "W" ou "y" ou maintien au chute de la voyelle initiale »¹

Addad amaruz n yisem yettalay s ubeddal ney s ujelay n tyara tamezwarut.

¹ NAIT ZERRAD.K,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin)*, Ed : E.N.A.G, Alger, 1995..
Touratier : la sémantique .Ed.Armad colin, paris ,20
p 62.

²-MAMMERI.M ; *Précise de la grammaire berbère*, Alger, 1967, P25

³-IMARAZENE.M ; *Manuel de syntaxe berbère*, H.C.A, Alger, p 12

Amd:

Isem	Addad ilelli	Addad amaruz
Amalay	Agartil	Ugertil
	Akufi	Ukufi
Unti	Takmamt	Tekmamt
	Taxellaltt	Texellalt

I-4-c-2.Talya n yisem deg waddad amaruz:➤ **Amalay:**

- yelluy n teyri (a) akked tmerna n (W):

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Azduz	Wezduz
Asyer	Wesyer

- Abeddel n teyri(a) s teyri (u):

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Agelzim	Ugelzim
Azaglu	Uzaglu
Akruci	Ukruci

- yelluy n teŷri (i) d tmerna n (y) :

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Ilni	Yelni

- Llan yismawen, irennu Ʒer-sen (w) neƷ(y) deg waddad amaruz.

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Iflu	Yiflu

GM: yettuƷal yisem d amaruz ma yusa-d.

- **D asemmad n yisem :**

Amd:

Tissirt n waman

Iqecci n wegrud

Unti :

Yettaley yisem unti deg waddad amaruz s uyelluy n teŷri tamazwarut(a) :

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Taqecwaltt	Tqecwalt

- S ubeddel n teyri tamazwarut (a) – (e):

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Tađđunt	Tehđunt
Taxcact	Texcact

- S yelluy n teryri (i):

Amd

Addad ilelli	Addad amaruz
Tisilet	Tsilet
Tisirt	Tsirt
Tayazilt	Tyazilt

GM: Llan kra n yismawen ur tettbeddil ara talya n waddad ilelli-nsen yer waddad amaruz.

Amd:

Addad ilelli	Addad amaruz
Tađuđ	Tađuđ
Ustu	Ustu

I-5. Ismawen imeftiyen .**I-5-1.Asuddem:****I-5-1-a.Talya n yisem asuddim:**

«Un mot dérivé est une unité lexicale formé sur une base(lexème ou forme déjà dérivé) par adjonction d'un suffixe»¹

Asuddem d asefruri ney d asuffey n wawal niđen yella, s tmerna n yiwşilen.

I-5-1-b. Anawen n usuddem:**1- Asuddem anejrum**

Yettban-d deg-s wassay yellan ger uwşil d uzar n usuddim, yettili s sin yiberdan.

a- Asuddem seg umyag:

nezmer ad d-nsuddem seg umyag isem n tigawt, isem akmam, isem n umesker, d urbib.

-isem n tigawt :

isem umyig ney qqaren-as isem n tigawt, am umyag seg d-yefruri, yemmal tigawt ney tayara.

Amd:

Amyag	Isem n tigawt
Gzem	agzam
Mger	tamegra

- Isem akmam:

«Le nom d'action peut avoir parfois un sens concret.»²

Isem n tigawt yezmer ad yesεu,tikwal,anamek n yisem akmam, maca tikwal dayen isem akmam yemgarad yef yisem n tigawt.

¹ Imarazen. (M) ,Manuel de syntaxe berbère,Ed.HCA,2007,p45

²NAIT ZERRAD.K,Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin), Ed : E.N.A.G, Alger, 1995
Touratier : la sémantique .Ed.Armad colin, paris ,20
, p121, 128.

Amd:

Amyag	Isem akmam
mger	Tamegra
agem	tasagent
sni	tusni

b-Asuddem seg yisem: (s uwşil):

Seg yisem, nezmer ad d-nesuddem atas n yismawen niđen . Yettili-d s temarna n uzwir “bu”

Amd:

Isem	Asuddim
Aferraḥ	Buferraḥ

2-Isuddimen umyigen

Yettili-d usuddem seg umyag s tmerna n yiwsilen n teyda i uzar n umyag.

« *Tous les morphèmes dérivationnels sont directement préfixé au radical verbal* »¹

Talwiwin i yezmer ad yesu umyag

1- Asway

2- Amyay

3- Attway

Llant dayen talwiwin yesdukkulen sin yewsilen :

- Asway+ amyay

- Attway+asway

¹ - CHAKER. (S), *Manuel de linguistique berbère*, T1.Ed. Bouchène, Alger, 1991, p184.

- **Asway** : yettaleɣ s tmerna n “ s ” i wemyag

Llant tlata n talyiwin usuddem n teɣda:

1-Asway: amd : S+ mger = semger

2-Attway: amd : ttw +gzem = ttwagzem

3-Amyaɣ: amd : my +agem = myagem

3-Asuddem n tyara:

«La dérivation de manière ou expressive qui relève d'un inventaire ouvert(affixe nombreux mais non disponibles pour de nouvelles formation.»¹

Asuddem n tyara, nezmer ad t-id nessileɣ s wallus n tergalin neɣ s tmerna n yiwsilen n tyara.

❖ Asuddem s wallus n tergalin:

- **Azar n snat tergalin:**

Amedya:

Isem	Azar	Allus n tergalin
Afeggag	FG	Tusda n tergal
Uffal	FL	D allus n tergal tamezwarut

➤ Azar n tlata tergalin:

Amedya:

Isem	Azar
Amger	MGR
Ajebbad	JBD
Tasebbalt	SBL

HADDADOU. M.A; « Guide de la culture et de la langue berbère » ED. ENAL - ANAP, Alger, p.241

I-6-2.Talya n yismawen uddisen

« La composition est aussi une opération de construction, dont la caractéristique est d'assembler deux mots ou plus pour en faire un troisième.»¹

Asuddes d asemli n sin wawalen ney ugar akken ad d-yeffey wawal amaynut.

Tafelwit 1: ismawen uddisen n yismawen n wallalen iqburen

Ismawen N walallens tefransist	Timna đin alallen	timezrit	At meynin (nasiriya)	At eli (caebet Lεamer r)	(caebet Lεamer)	At Leeziz	Ahl leqser	ħizer	At Yeε la
Tamis		Iyerbal en N talumt		Iyerbal en talumt					
Tamis		Ayerbal uqecar							
Moulin domestique		Tisirt n Neema	Tisirt n Neeema				Tisirt n Neeema	Tisirt n wexxam	Tisirt ufus
Double panier		Acwari Uεemud							
		Aferra							

¹-NAIT ZERRAD.K,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin)*, Ed : E.N.A.G, Alger, 1995..
Touratier : la sémantique .Ed.Armad colin, paris ,20,p47

²- Dallet J.M.: « Dictionnaire Français, kabyle » éd : Paris ,1985

		h N weyru m							
Moulin a huile			Tikerw ect n uzemm ur						
Panier en fer			Tineqal in N buza l						
Tapis en alefa				Tigertal n Lħelfa					
pot en terre				Lmaeun n talaxt					
pot en terre				Aqbuc n talaxt					
Tamis en bois				Iyerbal Neluħ					
Tamis				Iyerbal en usran	Ayerbal n usran				
Cuillère en bois				Lemyar ef Ueemm uđ			Tifelw in N usyar	Tifelw in n Besya r	
				Aferrah Mserah					
				Aferrah N leeşeba					
					Tazitem a n beglim				

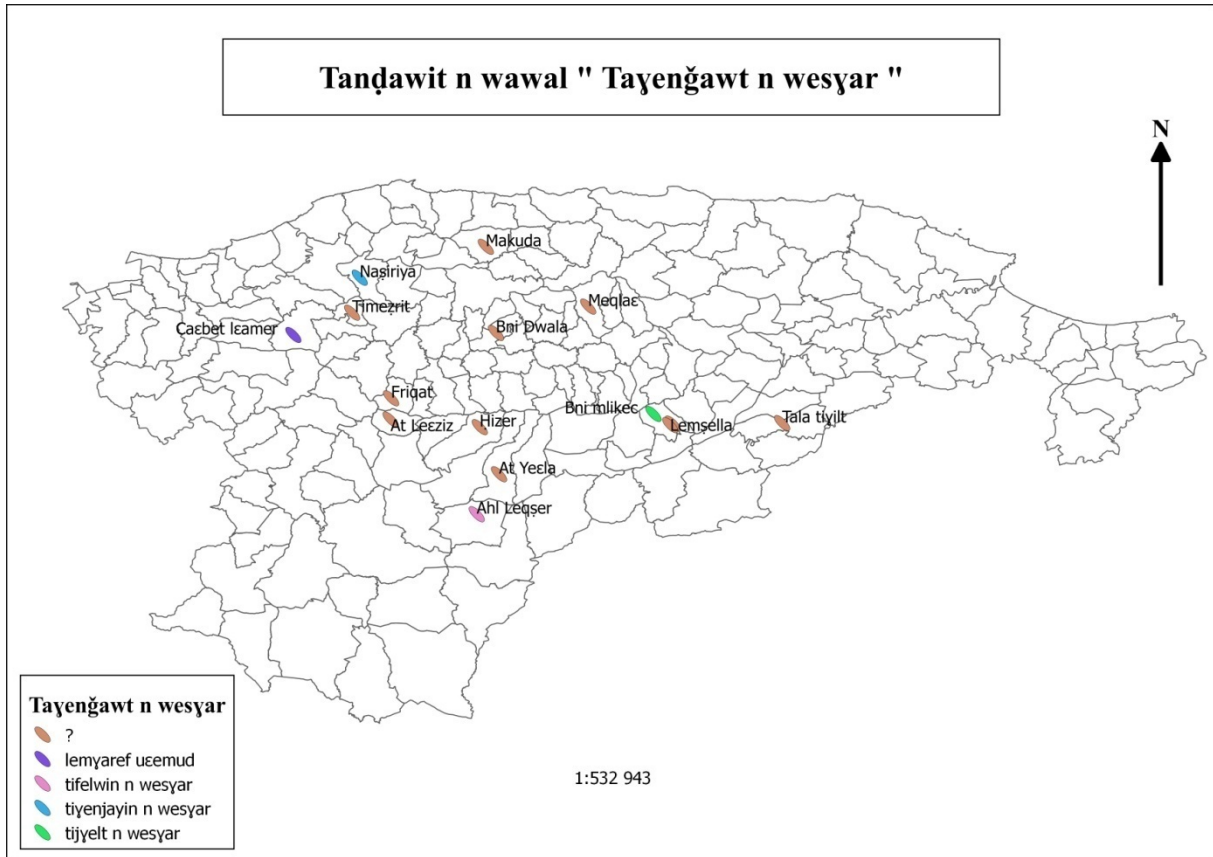
Soc de fer					Tagersa N buzal				
Carrue en bois					Lmaεun ueemm ud				
					Tađajint tarreqm ant				
Panier					ıbaq n usran				
Jarre					Talumt n barren				
Grand Pot						Izenziyen iııtaħen			
Petit Pot						Izenziyen imeqqera nen			
Faux à moissoner						Amger urumi			
Louche à bois							Iflu n Usyar	Iflu n usyar	
Meule a pierre								Iyuraf n bezru y	
Moulin à eau								Tisirt n wama n	

Tafelwit 1 : ismawen uddisen n yismawen n wallalen iqburen

ismawen n wallalen s tefransist	timnađin allalen	bni dwala	meqlaε	makud a	friqa t	tala tiyilt	iεzzunen	εeyac a	lemşella
Ensemble inférieure		afeggag n wadda							
Ensemble supérieure		afeggag ufella							
Hachette		taqabact n yeqdaε							
Lambe en gaz		lamba n lgaz							
		tamadda zt n tađuđ							
Moulin domestique			tisirt n bezru	tisirt n beblađ	tisirt n bezru	tisirt n ufus			
Jarre en terre			tasebbalt n bakal						
Faucille à lame				amger ufus					
berceaux a bébé				iqeccin ugrud					
Moulin à eaux						tisirt ggama n		tisyar ggama n	
Chambre de réserve							taxamt n lexzin	axam n lexzin	

Deg tfelwin-agi, negerwed akk ismawen uddisen n yismawen n wallalen, llan 54 n yismawen uddisen deg mrawd seddis n tuđdar . Maca deg tuđdar n Bgayet ur d-nuđi ara ađas n yismawen uddisen . Yal taddart temgired yef tayed , acku mxalafent deg lmenteq .

Amedya :



1-Anawen n usuddes:

Asuddes yebda yef sin:

1. Asuddes s usenteđ n yiferdisen:

Deg-s snat tayunin (isem , amyag.....) cuddent gar-asetn”

Deg wanaw-agi n usuddes, sin wawal yettuđal d yiwen, ama di tira ama deg ususu. Amd

Bu+isem

amd: abufrah , abumenqar .

tamawt

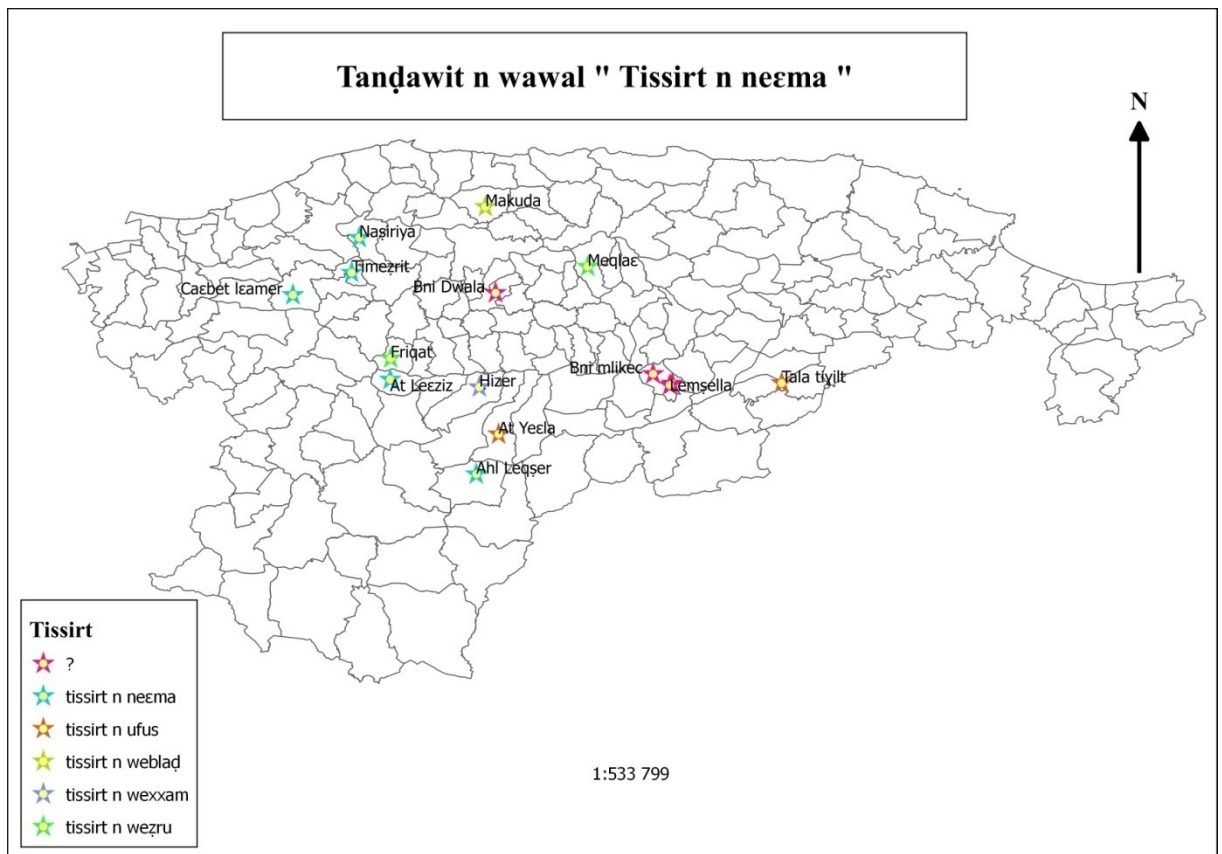
deg amud-agi ntey ulac atas imedyaten yef asuddes n usenteđ.

➤ **Asuddes s usdukkel n yiferdisen :**

« les composés syntactiques combinent des unités, mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule. »¹

Assuddes s useddukkel n yiferdisen yettwalay s snat n tayunin akked timerna n tenzeyt «n».”

Tissirt n neema



NAIT ZERRAD.K, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin)*, Ed : E.N.A.G, Alger, 1995..
 Touratier : la sémantique .Ed.Armad colin, paris ,20

❖ Isem +n+ isem:

Amedya:

Isem uddis	Asusru
Tisirt n waman	[tisirt baman]
Iflu n usyar	[iflu besyar]
Iyerbalen n usyar	[iyerbalen besyar]

Llan yismawen uddisen s wusdukkel n yiferdisen, ur seın ara tanzeyt akka tura.

Isem + isem:

Amd: amger urumi

Ayērbal uqeccar

Deg wamud-ntey ur nesei ara atas n yismawan uddisen s usenteđ . Maca nufa-d s tuget ismawen uddisen s usdukkel n yiferdisen .

I-6-2-b.Timitar n yisem uddis :• **Tawsit :**

Tawsit n yisem uddis d tawsit n yisem-is amezwaru, ma yella yisem amezwaru d amalay, Isem uddis ad yili d amalay, ma yella amezwaru d unti, isem uddis ad yili d unti.

Amedya:

Isem	Isem amezwaru	Isem uddis
Amalay	Iflu Aferraḥ	Iflu n usyar Aferraḥ n weyrum Ayērbal n talumt
Unti	Tisirt Tagersa	Tisiert n waman Tagersa n buzal Tigertal n lḥelfa Tamadazt n tađuđ

- **Amđan:**

Amđan n yisem uddis d amđan n yisem-is amezwaru, ma yella yisem amezwaru d asuf, isem uddis ad yili d asuf. Ma yella yisem amezwaru d asget, isem uddis ad yili d asget.

Amedya:

Isem	Isem amezwaru	Isem uddis
Asuf	tiflut tisirt ayerbal	tiflut n usyar tisirt n wexxam ayerbal n uqeccar
Asget	tifelwin tisyer iyerbula	Tifelwin n usyar tisyer n wexxam iyerbula n uqeccar

- **Addad:**

Addaden d talyiwin i yezmer ad yesu yisem ney awal nniđen ilmend n wadeg-is (n umkan-is), deg tefyirt d wawalen I t-isuman .

a- **Addad illeli :**

Addad illeli d talya tamagnut n yisem I deg ur yuriz ara kra n wawal nniđen s ususru amedya : tagersa , tasilt , abuqal , taqabact , abidun , asyar ,

b- **Addad amaruz :**

Addad amaruz d talya n yisem yurzen s ususru yer wawal I yedfer . s umata , yettili ubeddel deg tayri tamezwarut , maca tikwal , ur d- yettili ara ubeddel .

1-Abeddel n teyra tamezwarut: amger ufus umger ufus

Ayerbal uqeccar uyerbal uqeccar

Aferrah beyrum uferrah beyrum

2-Timerna n (y) : Iflu wesyar..... yiflu wesyar

3-Ayelluy n tayra.

Tissirt n wamantissirt n waman.

Deg amud-agi ntey llan s wařas ismawen s ubedel n teyera tamezwarut maca tikwal ur yettili ara abeddel , ulac timerna n (w) , ulac ařas n yismawen s tmerna n (y) akked ayelluy n teyra .

I-7.Imerđilen:

I-7-1.Imerđilen n taerabt d-tefransisit

Deg tmaziřt, s umata, awal ma yesea ugar n krađt n tergalin, ney yebda s tergalit [I], yezmer ad yili d amerđil.

Yal tutlayt tređđel-d si tayed, ihi Tamaziřt am tutlayin niđen ula d nettat tewwi-d si tutlayin niđen, amerđil d awal ara d-tawi tutlayt si tutlayt niđen.

Yenna-d HADDADOU M.A : “Aujourd’hui, tous les parlers, à l’exception du touareg comportent de nombreux emprunts arabes, référant à tous les domaines de la vie »¹

Tantala Tamaziřt tewwi-d ařas n wawalen si taerabt, awalen-a sean assay d tařulin akk n tmeddurt.

Deg wamud-nney, nufa-d ařas n yimerđilen.

Awalen akk i beddun s tergalit [I] zemren ad ilin d imerđilen kkan-d si taerabt.

Amd: Ticekwet, Lxiđ , Amesmar ,Ccuka ,Lemqes, Lmesbah

Llan wawalen beddun s tergalin niđen:

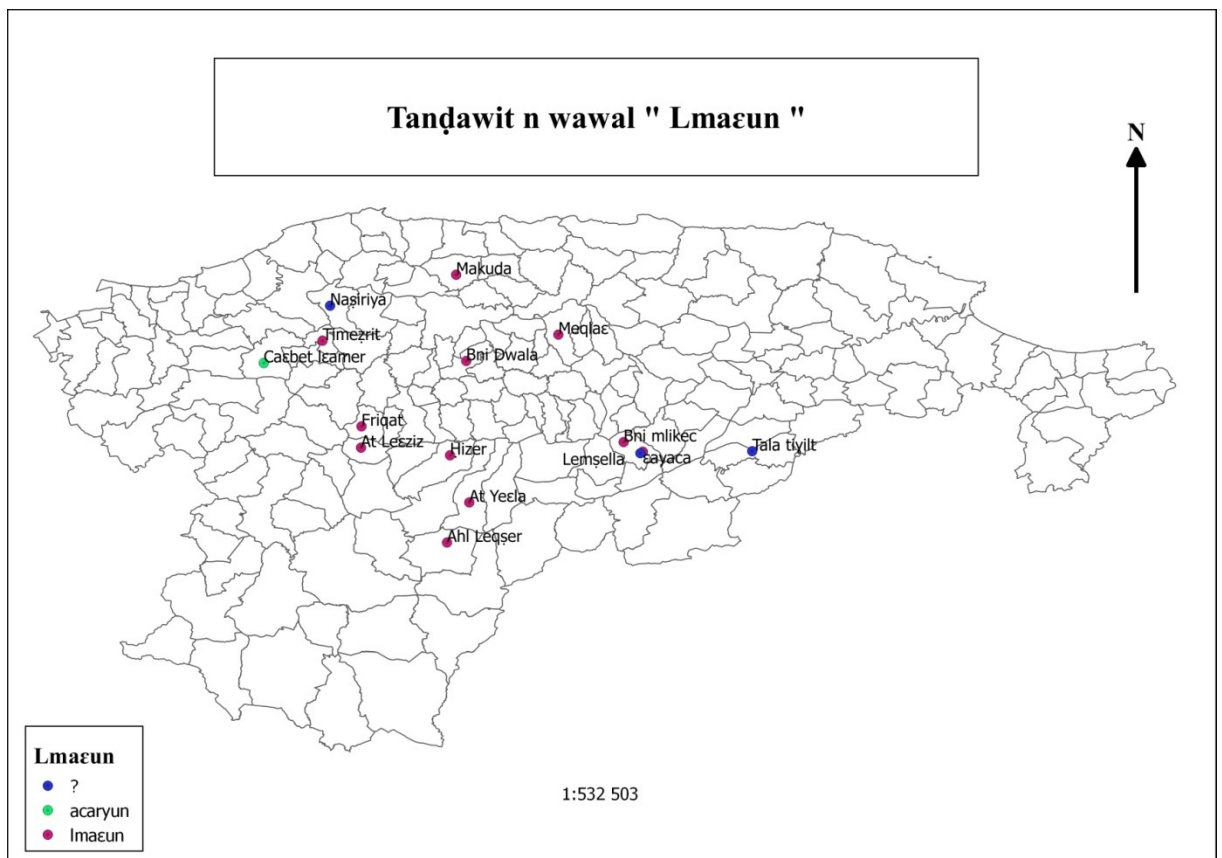
¹HADADDOU.M.A, *le guide de la culture berbère*, Ed : Paris- Méditerranée, 2000, p249.

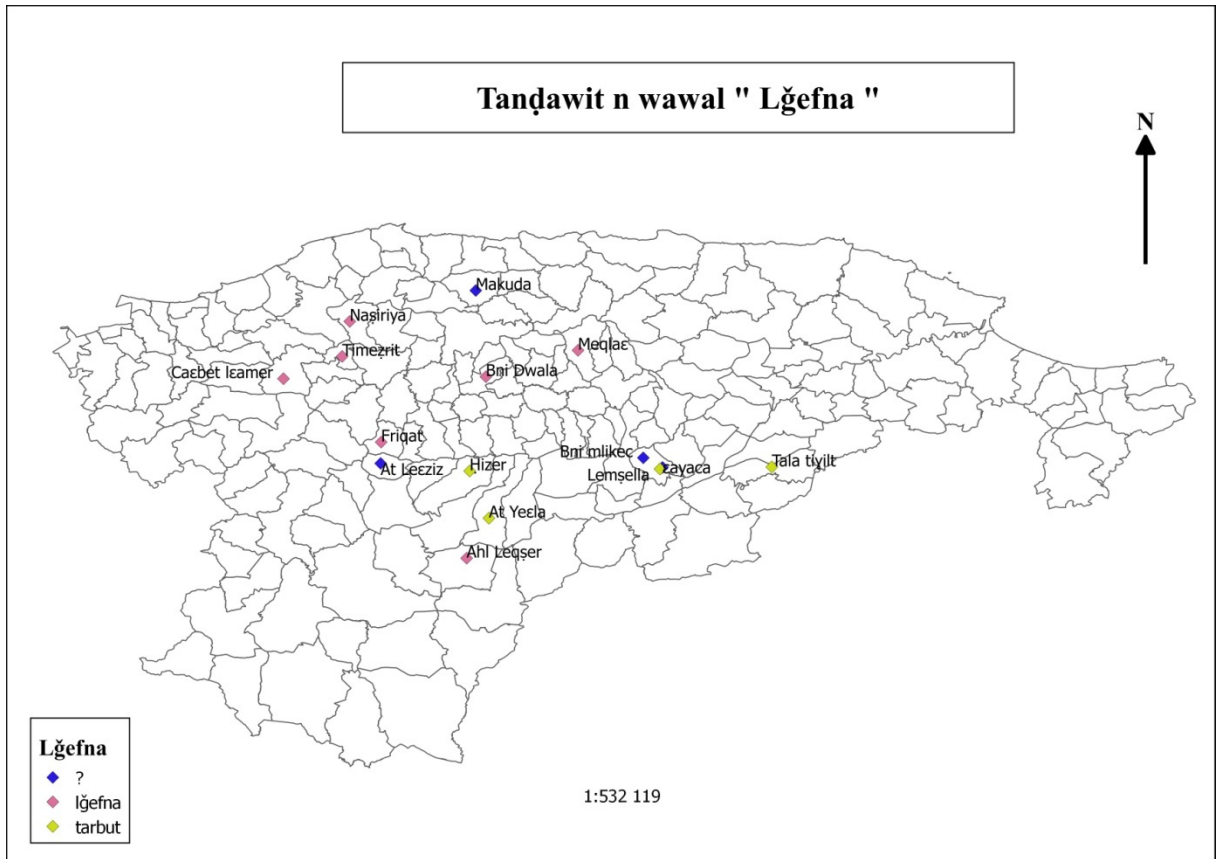
Amd: Lamba, Abidun

Ismawen i d- yekkan seg tefransist	Awal-nni s tefransist	Ismawen i d- yekkan seg taerabt	Awal-nni s taerabt
Lamba	Une lampe	Ticekwet	شكواة
Abidun	Un bidon	Amesmar	مسمار
Imitera	Mètre ruban	Ccuka	شوكة
arařu	Un rateau	Lemqes	مقاس
akrucci	Un croucher	Lmesbař	مصباح
takasrunt	une casrole	Imceđ	مشط
tasubyard	soupière	/	/
acaryun	un charrue	taxezant	خزانة
/	/	amenqar	منقار
/	/	amencar	منشار
/	/	tineqalin	نقالات
/	/	lqađi	قاضى
/	/	amenqar	منقار
/	/	Ayebal	غربال
/	/	Lğefna	جفن
/	/	Dekan	دوكان
/	/	Lexzin	خزن

/	/	Neemma	نعمة
/	/	tabriqt	ابريق
/	/	afenjaj	فجان
/	/	ađajin	طجين
/	/	Imeqli	مقلاة
/	/	ameh̄rat	محرث
/	/	amehraz	مهراش
/	/	imerci	مرش

Imedyaten





Tikerđiw-in-agi seknent-d tandawit n yimerđilen .

I-7-2. Ismawen i d-yekkan si tfiniqit

Amd :

Tamnađt	Amerđil
Akk timnađin	Ayanim

I-7-3. Timitar n yimerđilen

a- Tawsit:

Ismawen imerđilen sean snat tewsatın deg-s amalay akkud wunti

Amalay :

Isem amalay aređtal am yismawen n tutlayt tamaziyt s teyra (i) (a) ney (u)

I..... Imceđ

A.....Amesmar

UØ

Ismawen imerđilen imalayen ibeddun s tergalt (L) amedya: lemqes ,Imsebah ,

Ismawen imerđilen imalayen ibeddun s tergalt yessden (C) amedya : Ccuka

Unti :

Deg tmaziyt unti n yismawen imerđilen am wunti n yismawen untiyen n tmaziyt (T.....T)

Amd : Ticekwet

b-Amđan

Ismawen imerđilen deg tmaziyt sean asuf akked asget

Amedya : asuf :amenqar , amencar

Asget : am : amesmar imesmaren

Amenqarimenqaren

c-Addad:

Ismawen imerđilen sean sin waddaden illeli d umaruz

Llan kra yimerđilen ur tettbeddil ara talya-nsen deg waddad amaruz

Addad illeli	Addad amaruz	
Amesmar	Umesmar	Au
Ticekwet	tcekwet	Aneyluy n teyra (I)
Imceđ	Yimceđ	Timerna n Y
Amenqar	umenqar	A.....u

Llan yismawen imerđilen isem amezwaru d amerđil wis sin n tmaziyt

Amd : lemmaēen n uxxam

Lemmaēen s taēerabt

Uxxam s tmaziyt

Isem amezwaru s tmaziyt wis sin d amerđil

Amd : amger urumi

Amger s tmaziyt

Arumi s tefransist

Tissirt n neēma

Tissirt s tmaziyt

Nneēma s taēerabt

I-7-4.Talya n yimerđilen :

Ismawen ibeddun s “L” d imerđilen i d-yekkan seg taēerabt amedya : Imsebah,
lemmaēen

Ismawen ibeddun s tergalt yesden kkan-d seg taēerabt : Ccuka

Nufa-d atas n yismawen i d-yekkan seg tutlayt taēerabt timitar n tewsit n yimerđilen am tin n yisem deg tmaziyt ama d amalay ney d unti . awal amerđil yelha sitama, imi iyum lexşas yellan di tutlayt, d acu kan ay-agi yezmer ad idur tutlayt taneşlit ma iţuqqet. Nufa-d awal amerđil iţuqqet di tmeslayin-agi i nezrew.

Tagrayt

Deg tesleđt talyawayt ,newwi-d awal yef talya n yisem akked d twesatin-is . Nebder-d ismawen n wallalen iherfiyen akked d imeftiyen , ismawen imerđilen akked d twesatin-nsen .

Deg yixef amezwaru, nefka-d tamuylı tamatut yef tyessa n wawal nerna nemmeslay-d yef yisem aherfi d tmitar-is (tawsit,amđan,addad).

Deg umđan n yisem, nufa-d belli deg usget yettili-d ubeddel n teyrı tamezwarut n yismawen deg wasuf, wid i ibeddun s «a» ttuyalen d «i».

Ma yella d ismawen yeftin ur giten ara deg wamud ladya asuddes s usenteđ n yiferdisen.

Ma yella asuddes n usdukel n yiferdisen llan s tuget deg wamud-ntey .

Ma d ismawen imerđilen, nufa-d ddeqs ladya wid i d-yekkan di taerabt. Llan deg-sen wid udfen di teysa n yismawen n teqbaylit , llan kra kan id-yekkan seg tefransist.

Deg wayen yerzan talya n yisem ama d aherfi ama d uddis ur tmgarad ara di tmeslayin-agi i d-nesleđ.

Ixef wis sin
Tasledt tasnamkant

Deg uħric-agi-ntey, ad nemmeslay yef tazrawt tasnamkit, tasnamkit d anaddi yef inumak n wawal ad d nefk ansi id kkan inumak n yismawen n wallalen .anda i d-niwwi yef wassayen-nsen .

Di tazrawt- agi ad naf deg-s ukuz n yahricen:

- 1- Assayen n umyellel .
- 2- Assayen n tegduzla ..
- 3- Anamek id-yemmal użar n wawal .
- 4- Abeddel deg yinumak

II-1.Tasnamkit:

Tasnamkit d tazrawt n yinumak n wawalen akked wassayen isnamkiyen yellan ger-asen

« *La sémantique est l'étude du sens des mots, des phrases et des énoncés* »

« Tasnamka d tazrawt ney d tusna n yinumak . »

«d ameslay i d-yesnulfa usenalsay arumi michel bréal lmaena-s d tusna n yinumak , awal n tesnamka yekka-d seg isem arbib “creque” sémantihos lmaena-s la sémantique est la discipline scientifique qui étudie le plan du contenu linguistique ,en synchronie d'abord , en diachronie ensuite .

II-2.Asayen n umyellel:

II-2-1. Amaway d umyellel : asayen n umyellel deg-s isem amezwaru neqqar-as amaway yemmal-d asayen n telnest yer tewsit, ma d ayen i d -yekkan seg-s neqqar-as amettwawi yemall-d assayen n tewsit yer telmest.

Ilmend n A .LEHMANN et MARTIN-BERTHET « *la relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique nommé l'hyponyme à un mot plus général nommé l'hyperonyme* ». ¹

²TOURATIER C., (2000) *la sémantique*, Ed. Armand Colin, Paris, P 8.

¹ A.LEHMANN et F.MARTIN –BERTHET.*Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)* éd.NATHAN.paris 1998 .pp.49.50

Amd :

Isem amawi	Isem amettawaw
Ayēbal	Ayēbal uqeccar Ayēbal n usran Ayēbal nlluḥ
Aferraḥ	Aferraḥ n rqqem Aferraḥ n weyrum Aferraḥ n mserreh Aferraḥ n lḥesba
tisirt	Tisirt n neemma Tisirt n wexxam Tisirt n waman Tisirt n uzemmur
taqabact	Taqabact n beḥlul Taqabact n leqdiε
amger	Amger urumi Amger ufus

II-2-2.Assayen n tenmegla d tegduzla:

A- Tanmegla :

Sin wawalen d inemgalen mi ara yili yiwen d anemgal n wayeđ mgaraden deg tala d unamek.

Dayen ilmend FATIMA SADIQI *défini l'antonymie « comme un concept qui exprime une relation d'opposition de sens »*¹

amd :

afeggag ufella ≠ afeggag badda

akufi ameqran ≠ akufi amectuh

Izenziyen imectah ≠ izenziyen imeqranen

¹ F.SADIQI. *grammaire du berbère* , ED HARMATTAN. Paris, 1997.P.244.

b-Takenwa:

D assaŷen gar snat n tayunin ney ugar, talya temgarad, anamek yiwen.

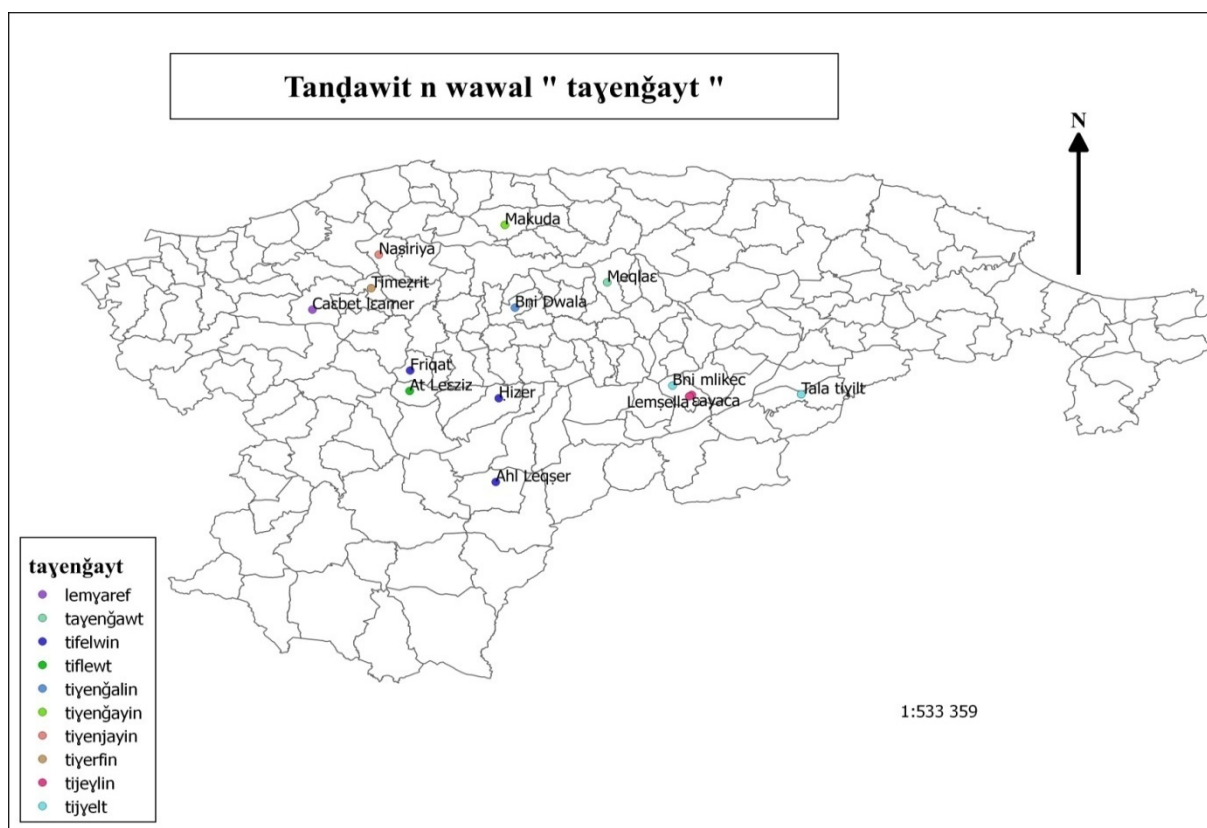
Selon ALISE LEHMANN et FRANÇOISE MARTIN-BERTHET : « *la synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère.* »¹

Amd :

Isemawen	Takenwa	Isem- is s tefransist
iflu	ayenğa	louche de bois
timeyreft	tiflut	louche
tabaqit	lğefena	plat en terre
taħellabt	taxcact	calebasse
tasilt	taccuyt	marmite en terre

¹ALISE LEHMANN et FRANÇOISE MARTIN-BERTHET, *Introduction à la lexicologie « sémantique et morphologie* , ED,NATHAN ,2000, P .54.

³J.M.Dallet –Diccionario Cabila-Francés. Habla de los At Mangellat .Algeria. 1982.Paris.SELAF(Maghreb-Sahara I), 1050 p



II-2-3. Tagetnamka :

D isem yesean atas n yinumak.

Selon M.ZAKARIA BENRAMDANE « *la polysémie est la qualité d'un mot qui à deux voire plusieurs sens différents. C'est le cas d'une très grande majorité des mots kabyles et berbères courants.* ».¹

Isem n wallal	anamik amezwaru	anamek wis sin
tisirt ufus	ufus yela deg tfekke n wemdan	isem n wallal s wayes zeŕŕten neŕemma
tigertal n lhelfa	lhelfa isem n bemyan	D tazerbit tesunt yer lqaea
lemaæen n wexxam	Axxam d amekan anda yettidir wemdan	Ayen yeenan akk allalen n tkuzint
tiflut besyar	asyar d aqeccud	Allal n tkuzint
acemux bakal	Akal	Allal n tkuzint
aqecci n wegrud	Agrud d amdan	Allal anda yeggan llufan

¹ AINO NIKLAS.SALMINEN .A,1997, « la lexicologie »,Ed,ARMAND COLIN ,paris.

II-2-4.Aynisem :

D assey yellan ger sin ney ugar n sin wawalen yesean yiwet n talya mgaraden deg unamek.

Selon aussi A.N.SALMINEN « *l'homonymie désigne une relation entre deux ou plusieurs termes ayant le même signifiant mais des signifiés radicalement différents* »¹.

Amd:

Amger₁ : d allal n umger n neemma

Amger₂ : aqcic-a d amger ur yettay ara awal

Lqez₁ : d lxic

Lqez₂ : d tabeuct d ayersiw

Azduz₁ : d allal s wayes tedzen neemma

Azduz₂ : aqaruy-is d azduz yeqqur uqarru-k

Lemqes₁ : d allal s wayes gezmen-is

Lemqes₂ : illes-is timqestin yeqebah

Tisirt₁ : d allal s wayes zetten neemma

Tisirt₂ : aqarru-ik tisirt ur yesmehs-is ara

Tisirt₃ : yetteawad deg awal izett awal

Tisirt₄ : d amdan yettend s waṭas

Tisirt₅ : d iglan

Taqabact₁ : d allal s wayes qedren aqeccud ney neqecen akal

Taqabact₂ : illes-is igezem am tqabact yeqebah

Acemux₁ : d allal n baman

Acemux₂ : taqcic-a tmug am tceuxt tecebah

Acemux₃ : yetteqel , zay

Acemux₄ : d uffay , yeccur amdan –a

Lqađi₁ : d allal

Lqađi : d amdan i xeddem deg uxxam n crae

¹ A.LEHMANN et F.MARTIN –BERTHET.Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie) éd.NATHAN.paris 2000 .pp.65 .

³MOHAMED.ZAKARIA .BENRAMDANE « amawal n waṭṭanen » lexique pratique de la pathologie.Asqamu unnig n timmuzya.2012.

II-2-5. Abeddel deg yinumak :

Anaf deg-s :

1- Amerwes :

Yebna yef ukenni ger snat tyawsiwin.

Selon HADDADOU .M.A « *la métaphore se définit comme le transfert du nom, d'un objet à un autre, en raison d'une analogie de sens, réel ou supposée* »¹

Ismawen n wallalen	anamek amezwaru	anamek wis sin
tisirt	tisirt d tayawsa	tisyar d uqlan
lqađi	lqađi d allal n tfellađt	lqađi amdan ixedmen deg uxxam n cerraε
Imaεun	Imayun d allal n tfellađt	Imaεun d acemmux
azaglu	azaglu d allal n tfellađt	azaglu d lsas
akufi	akufi d allal n wexxam	akufi amdan uffay

2-Aneflisem:

D asemmi n wallalen s yisem n tyawsa niđen.

Selon Haddadou (M.A.) « *la métonymie consiste à utiliser un terme pour désigner un autre auquel il est lié par un rapport d'appartenance ou de contiguïté* »²

Asemmi n wallalen εla řsab n tfekka n wawal:

Afeggag ufella : ufella (haut)

Afeggag n badda : s wadda (bas)

*Asemmi n wallalen εla řsab ansi i d-kkan :

Amd :

Imceđ : yusad seg mceđ timceđ

Aqerdac : qerdec d timceđ , aqedac d tađuđ i wakken att ilwiy att mecđeđ tađuđ

Ařhelfawi : yekkad seg imyi řhelfa

II-2-6. Anamek id-yemmal uđar n wawal:

¹ HADDADOU. M.A., *Les structures lexicales et les significations en berbère*, thèse de 3^{ème} cycle de linguistique, Aix en Provence, 1985, P. 202.

² HADDADOU. M.A., *Les structures lexicales et les significations en berbère*, thèse de 3^{ème} cycle de linguistique, Aix en Provence, 1985, P. 202.

Ismawen n wallalen nettekkes-itenid seg iżuran n wawlen i d-ttefyen ismawen n wallalen nniven. Anamek nettaf-it deg użar-is.

« La racine lexicale d'un mot se définit comme une suite consonantique qui porte un minimum de sens. On appelle ce sens dénoté par la racine le sens référentiel, lexical, littéral ou cognitif d'un mot, mais dans certains cas il est difficile d'établir une relation logique entre les mots et ce qu'ils désignent. On n'exclut par une telle relation à l'origine de l'appellation, mais le sens originel d'un mot est très souvent extrêmement difficile à établir et il est facile pour les étymologues de se perdre en conjonctures dans les méandres historiques »

Amd:

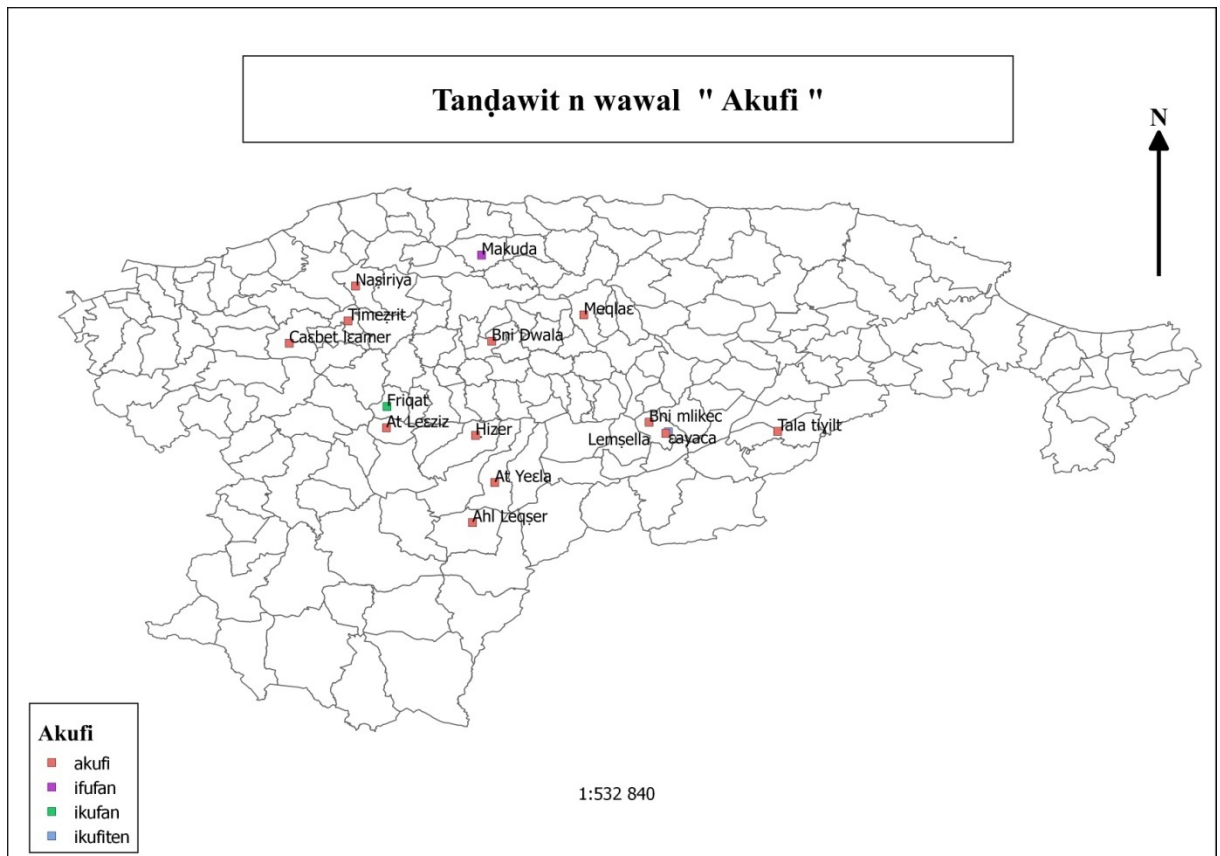
Allalen	Ażar	Anamek id-yemmal użar
Amger	MGR	Mger (moissoner)
Agelzim	GZM	Gzem(couper)
lemqes	MQS	Qsem(sepparer)
asenkebi	SKB	Kub(verser)
tineqalin	NQL	Nqel(bouture)
tirekabin	RKB	Rkeb(monter)
Imceđ	Mcđ	Mceđ(peiner)

II-6-3.Abeddel deg yinumak

1-Ismawen yesean yiwen unamek d yiwet n talya deg yak timnađin nufa-d azal n 16 n yismawen:

Md:

- ❖ Akal .
- ❖ Adaynin
- ❖ Akufi .
- ❖ Afeggag .
- ❖ Lxiđ .
- ❖ Tađuđ .



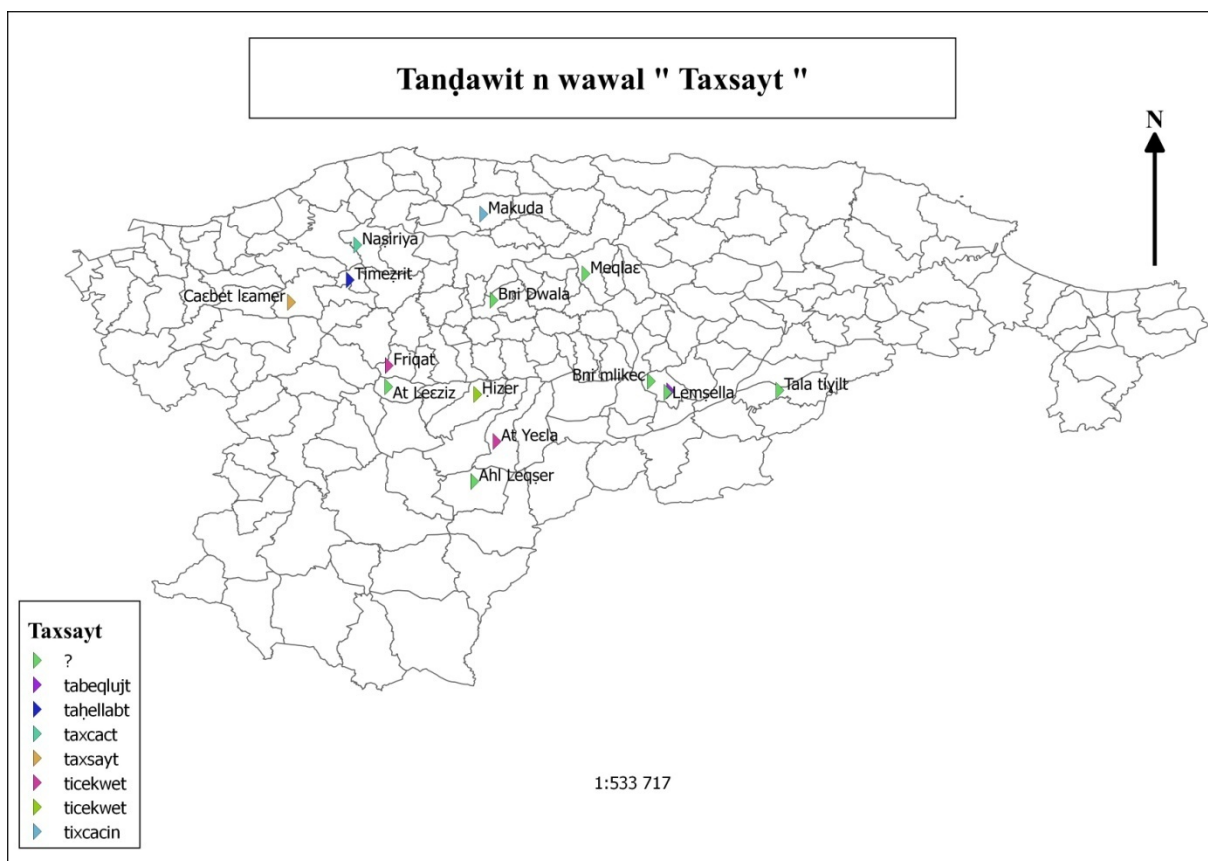
2-Ismawen yeşean yiwen unamek mgaraden di talya:

Md:

- ❖ Tiflut :tayenjajt , timeyreft.
- ❖ Acbayli : leqşed .
- ❖ Ticekwet :taşelabt , taxcact , .
- ❖ Tasilt : taccuyt , tugict .
- ❖ Iflu : ayeja .
- ❖ Tabaqit : leğfna .



Taxsayt



II-Ismawen yesəan yiwet n talya mgaraden deg unamek

Amd :

Awal	Anamek-is
Lmaəun	D allal n tyerza D allal n tkuzint
Lqađi	D allal n tyerza D amdan

- ❖ Deg ammuđ nney nufa-d :
- Ismawen yesəan yiwet n talya yiwen unamek .
- Ismawen yemgaraden deg talya seəan yiwen unamek .
- Ismawen yesəan yiwet n talya mgaraden deg unamek .

- Tafelwit yef ayen i d-niwwi yakk

Anamek d wassayen yellan ger wawal	Amedya
aneflisem	Akufi d allal anda tejmaeen neemma Akufi yiwen d uffay
amerwes	tisirt s wayes zettten neema ufus yella deg tfekka
takenwa	iflu =ayenja
tanmegla	afeggag ufella ≠afeggag badda
Amawi /amettwaw	Ayerbal d amawi
Amawi/amettwaw	Ayerbal uqeccar d amettwawi
Ajmal	Lmeyta «tella deg « tasilt »
tagetnamka	amger « dallal » anamel ; D allal s wayes megren neemma ; aqcic-agi d amger :ur yettay ara awal
aynisem	lqez « fil » lqez « insect »

Tafelwit-agi, ngerw-d akk yef ayen id-newwi s yimediyaten .

Tagrayt

Di tezrawt-agi, neffka- d inumak n yismawen n wallalen , nbeggen-d udmawen n usnulfu di tesnamkit ,newwi-d awal yef inumak id-yemmal uzar nyisem deg taqbaylit .

Deg tagara, neffka-d kra yismawen n wallalen yingarad yisem-nesn gar mrawet d sdis n tuddar .

Tagrayt

Di tezrawt-agi, i nexdem newwi-d awal yef talya n yismawen n wallalen iqburen d unamek nsen. Yer taggara n leqdic-ntey nessawed yer :

Deg yixef amezwaru, nefka-d tamuqli tamatut yef tyessa n wawal nerna nemmeslay-d yef yisem aherfi d tmitar-is (tawsit,amdan,addad).

Deg umdan n yisem, nufa-d belli deg usget yettili-d ubeddel n teyri tamezwarut n yismawen deg wasuf, wid i ibeddun s «a» ttuyalen d «i».

Ma yella d ismawen yeftin ur giten ara deg wamud ladya asuddes s usented n yiferdisen.

Ma yella asuddes n usdukel n yiferdisen llan s tuget deg wamud-ntey .

Ma d ismawen imerdilen, nufa-d ddeqs ladya wid i d-yekkan di taerabt. Llan deg-sen wid udfen di teysa n yismawen n teqbaylit , llan kra kan id-yekkan seg tefransist.

Deg wayen yerzan talya n yisem ama d aherfi ama d uddis ur tmgarad ara di tmeslayin-agi i d-nesled.

Deg yixef n tesnamkit, nbeggen-d amek i d-ttilin wassayen gar wawalen, amgired yella-d s watas deg tkenwa, nufa-d dayen kra n wawalen yettbeddil unamek-nsen ama s tgetnamka ama s userwes.

Mi nkenna gar wamud n mraw d sdis n tudrar (Bni dwala , Makuda , Meqlae, Friqat, Tala tiyilt, Iezzunen, Eeyaca, Lemsella, Timezrit, Caebet leamer, At maynin, At yeela, At leeziz, Hizer,Ahl leqser .

nufa-d kra n wawalen sean yiwen n unamek mgaraden di lmenteq, llan dayen kra deg wamud ntey kra n yismawen n wallalen ttemxalafen seg temnadit yer tayed.

Nessaram d akken tazrawt-agi ad tt-kemlen yinelmaden nniđen, deg temnadin nniđen id yezzin i tmura n leqbayel s umata , i wakken ad sbegnen belli yella wanda nettaf amgired ama deg ususru, ama deg talya, ama deg unamek, maca tutlayt tamaziyt wessiëet.Ismawen-agi iqburen ilaq ad t-nesexdem i wakken ur negren ara .

Tiybula

Idlisen :

BASSET.A, *La langue Berbère*, published forth INTERNATIONAL AFRICAIN INSTITUTE by the OXFORD UNIVERSITY PRESS LONDON NEWYORK TORONTO 1952.

Imarazen. (M) ,*Manuel de syntaxe berbère*, Ed.HCA,2007.

CHAKER. (S), *Manuel de linguistique berbère*, T1.Ed. Bouchène, Alger, 1991.

HADADDOU.M.A, *le guide de la culture berbère*, Ed : Paris- Méditerranée, 2000.

LEHMAN.A et MARTININ BERTHET. F, *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*, Ed.DUNOD, Paris, 1989.

MAMMERI.M, *Amawal n tmaziyt tatrart*, Ed. AZAR, Bgayet, 1990.

MAMMERI.M, *Tamaziyt-Tafransist/ Tafransist- Tamaziyt*, Ed.Azar, Bgayet, 1990.

MOREAU.M.L, *Sociolinguistique : concepts de base*, Ed : Mardaga, Belgique, 1997.

NAIT ZERRAD.K,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant (talyiwin)*, Ed : E.N.A.G, Alger, 1995.

Touratier : *la sémantique* .Ed.Arand colin, paris ,2000

Galand lionel : « Continuité et renouvellement d'un système verbale : Le cas du berbère » éd : B.S .L.72.

Picoche J : *Précis de lexicologie française : L'étude et l'enseignement du vocabulaire* », éd : Femand Nathan,1977.

ChakerSalem : *Manuel de linguistique berbère* éd : Bouchéne, Alger, 1999.

Chaker Salem : *Un parler berbère d'Algérie* , Paris, 1950.

HAddadu. M.A. : *Le guide de la culture berbère* éd : Inna-yas, Paris ,2000.

Aino Nikulas Selminen : La lexicologie éd : Arand Colin Paris, 1997.

Ikatayen

Bouyoucef Souhila « Mémoire de magistère « étude morphologique et semantique du vocabulaire médical berbère » soutenue le 15 juin 2009.

Imawalen

DALLET.J-M, *Dictionnaire Kabyle-Français* (Parler des At-MANGUELLAT Algérie)

Ed, SELAF, Paris, 1982.

DUBOIS.J et All, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse,

Paris, 1994.

Site Internet

https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Bouira consulter le 17/09/2017 à 18h02

<https://fr.wikipedia.org/wiki/WilayadeBejaia> consulter le 17/09/2017 à 18h15

https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Boumerdas consulter le 17/09/2017 à 18h30

https://fr.wikipedia.org/wiki/Wilaya_de_Tizi-ouzou consulter le 17/09/2017 à 18h45

Amawal

Amawal:

Amawal yemmal-d tagruma n tayunin i d-yessalayen tamawalt ,tutlayt n ugraw.

Le mot lexique « désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté »¹. 1

Amawal :

Awal s teqbaylit	Awal s tefransist
Tasnalya	Morphologie
Tasnamkit	Sémantique
Tazwart tamatut	Introduction générale
Tazrawt	étude
Tarrayt	Méthode
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composé
Tanmegla	L'antonymie
Timezra	Aspect
Amgired	Différence
Tafyirt	Phrase
Tamukrist	Problématique
Asentel	Thème
Tasleḍt	Analyse
Amalay	Masculin

¹ Jean Dubois , *Dictionnaire de linguistique* , ED. Larousse, Paris, 1973,p297

Asuf	Singulier
Adeg	Lieu
Tamnaqt	Région
Tijumma	Superficie
Anzul	Sud
Agafa	Nord
Amalu	Ouest
Asammar	Est
Tayiwant	Commune
Amsulyu	Informateur
Tigawt	Action
Tayara	L'état
Amatar udmawan	Indice de personne
Afeggag	Schème
Ammud	Corpus
Tiyra	Voyelle
Tirgalin	Consonne
Talya	Forme
Azar	Racine
Iswi	But
Amahil	Travail

Amđan	Nombre
Tarrayt	Méthode
Igemmađ	Résultat
Tagara	Conclusion
Tiybula	Bibliographie
Tazrawt	Etude
Takenwa	Synonymie
Aglam	Description
Tagrayt	Conclusion
Asusru	Prononciation
Tagetnamka	Polysémie
Anyisem	L'homonymie
Aneflisem	Métonymie
Asuddem n teyda	Dérivation d'orientation
Asuddem n teyra	Dérivation de manière

Ammud

-Bni Dwala : Tagemmunt Ēezzuz (Bufrac Luwnis) :

Ass-a aṭas ur nessin ara d acu les jeunes akk n tura kullec, d tameyrust netta non tameyrust d tin id-yettaken tibexsisin, taneqlet, llan wid i s-yeqqaren taneqlet llan wid is-yeqqaren tameyrust. Mi m kul ʔejra tesa isem, takerruct weḥdes, tabelluṭ weḥdes ; tabelluṭ c'est la mondie, suriste weḥdes ; nekkni s leqbayel yerwi Rēbbi aḍellae-nney neqbel kullec n kul lluya ad as-d –nafa, axaṭar mi ara d-tiniḍ tura tasurist c'est pas notre langue ad t-id-tiniḍ s taerabt taḥebt lemluk maci d lluya-nney twalaḍ tura amek, tasurist tesneḍ normalement isem-is s teqbaylit, s tmaziṭ ? et la mondarine, attention yehwayeḡ-agi s taerabt ama ara d-tiniḍ ččina c'est le berbère, s taerabt isem-is burtuqala takni sya c'est-à-dire takna sya tagi d taččinat , taččinet d isem-nney, annecta i wakken ad awiy lqaeda.

Nekkni neqqar tasilt, ney timserbaḥt, parceque tettawi-d rbeḥ illan deg-s akka, nekkni les deus noms-agi neqqar-iten ulac winna ur nrebbaḥ ara seg-s, ḥaca ayen yelhan i ḡ-d –ttak, am šḥab n bgayet qqaren-as taccuyt alors am nekkni s leqbayel irwi Rēbbi aḍellae-nney, tura taccuyt tella tin ixedmen s uqellal, tella tin ixedmen s talayt (terre glase), ad twaliḍ amek xedment la potrie tilawin-agi ad xedment aseksut, tella lḡefna mi qqaren-as s teqbaylit tabaqit parceque tabaqit-agi ma yili lḡefna n tayayt zzayet tarbut, tabaqit ad sarsen tarbut is qqaren, tella tbaqit c'est-à-dire maci d tameqrant mliḥ, mi tabaqit mliḥ talayt deg-s ifetlen, ad taejneḍ ad tfetleḍ di lḡefna, voilà tabaqit ney taerbut anda tetten, yella lmetred d win i xedmen i cérémonie d ṭhara d jwaḡ srusunt iqqem akulli bien srusunt même di tmayriwin ma iqqen yesli lḥenni d'ailleurs xedment kan di la cérémonie ilul-d weqcic ney idher weqcic ney jwaḡ yella tabuqalt srusun-tt-id yer lqaea zik yer lqaea akk i setten dinna ad ččen yergazen dinna ad ččent tulawin s qdim n zzman tulawin d warrac parceque aqrur ad t- occupé yemma-as irgazen ad ččen dinna, tulawin d warrac ad ččen dagi srusun-d tibaqyin akk-agi ad arnun tabuqalt, aqbuc talayt alors aqbuc i tlawin, aqbuc i yergazen tabuqalt c'est entre eux maci alamma tekred llan ixxamen i delqen ur seḡeun ara tasebbalt dixel n buxxam seḡeunt di lḥara,

yella lkanun n barra, ulac win ur nesa ara lkanun n berra, parceque deg uzḡal ur tezmireḍ ara s yesyaren ara tsebbed c'est insiportable y'a pa de moyenne dya sebbayen di lḥara yella dayen un autre truc qqaren-as berra ēezzug c'est une cuisine intime parceque zik c'est pēmet a tout le monde ad yawi aksum ad t-yesseb dinna ad t-id-yesekcem si txarajit yezmer lḥal ad tafed lḡiran-ik ma tcarked lḥara akked lḡiran ma ara tsebbed dihin, alors lyaci ad kecmen s axxam-ik ur d-ttaran ara di la cuisine intime ur iḡer yiwen amek c'est une cuisine intime alors wagi les éсистенciel n tkusinit, imir d lkanun dixel n buxxam tella tyanimt ideg

ttaran tiyenjaln, llan wid i s-yaqqaren tijejlin llan wid yeqqaren tiyenjaln mi tayanimt-nni ttealliqent akka nnig lkanun, qqaren-as tuffalt neqrent as-seħmun uzzal, zik ur sein ara la chinion, abudrreq c'est un truc vide nxeddem yis-s tingehlin s icelman n čcina tella tqellalt n zzit ttealliqen-tt yer tama n lkanun, tabriqt s tin ara d dehnen, taqellat il prent deux littres n zzit ttheqgin-tt-id teellaq nnig lkanun, tabriqt rritya ney nefš rritya, llan wid ur nesei ara yekder-agi d tigusa ttealiqent dayen nnig lkanun, yella yiwen uyennat ieyyaq yettseeu akka tyata n les crochers, yesea akken asyer, s wesyer ad eelqen sin i gettilin deg uxxam, yiwen ad tyeqqen nnig lkanun ad eyyqen deg tmeeyaq t tbešlin axaṭar tibešlin timecṭaṭaḥ arkelli comme l'oncre llan wigad yesean yiwen n kul axxam amek i t-xedmen winna qqaren-as akebci, akebci ttealiqent nnig lkanun ad heqgin deg-s tamaeyaq tbešlin, tibešlin-nni d timecṭaḥ ulac d ayen i ntett a lipoque ad d-arnuḍ tifleflin tizeggayin ad qqarent, ad eelqent, ad eelqent tamaelaqt n ticcirt, axaṭar tameṭṭut mara txeddem dinna il a tout a sa porter arnu yer tdekkant ad taliḍ yer taerict, ikufan s ufella n tdekkant srusun ikufan, llan widgad irennun s ufella n teerict alors di teerict ttaran akka tigusa, ttaran dinna i ttefren kullec, i ttefren ama d abelluḍ, timzın ama d irden, tisebbalin.

Zzit dixel gecbayliyen llan icbula wigad izemren, ttawin-d ticbula-nni timecṭaḥ uqellal am céramique i t-xedmen, maci d talayt, tisebbalin wigad unejhid ara sean tisebbalin deg ttaran zzit, awren mi ara t-id-zḍen ney asmi id-inulfa smid parceque alipoke llan iyerdayen ikufan c'est pour la réserve, acedluḥ ttaran-t dayen-nni di tsebbalt akka neqqar-as aseksut n uqellal, maci d aseksut ineqren mi aseksut ideg ttaran acedluḥ ma yili d tasebbalt tamecṭuḥt qqaren-as cyel useksut akka i s-qqaren aseksut anda xedmen dayen zzit tella tbarkect, llan wid yesean deg uxxamen ar le coin, yella useksut-nni i t-xedmen, netta isea abud akka c'est-à-dire winna qqaren-as abud qqaren-as aseksut c'est un tupe am tbeqrajt am imerci, tiberkect ad t-tid-awin yer tala anda tella umdun llan dayen ihḍunen, mi bren arebbuz-nni ad xedmen ad t-kkaten s usyer ad ttaran aman baci ad tali zzit. Dduzan n tyerza, qqaren-as azaglu seg usyer ar wayeḍ ad yezger akka-agi seg umgarḍ d asyer xedmen-as tafekkal mi ara sarren tifekkal-agi baca akken i ttekkar ara, azger-nni c'est un capital ttaran-asen-t s taḍuṭ n uxerfi, alemsir, as-aren alim ad t-dzen arkelli, umbaed llant txellay s usyer ad tetṭef kan amgerḍ n buzger as-arren agyim-nni, ajebbad dayen-nni mi ara tetṭef atemmu, d azger-nni iruḥen si tgersa ara yruḥ ayamma d azaglu mbaed dinna as-arren taxellalt ney snat ad tcudden d ajebbad, winna d aglim d azuran akkat xedment spécialement ttaran-t di zzit baci ad yili, bac ad tjebden ad tcudden yis-s atemmu-nni, ad t-neqren azaglu-nni yenqar ad as-arren dinna tixellay baca akken-nni ad ijebbad umbaed ar deffir tella tsilet, tisiret-agi mi ara d iruḥ

utemmu s yihen llan isekkuken c'est-à-dire asyer sya, asyer sya, ad t-id-ttffen umbaed llan isemmusa, anzel llan wigad iħemlen lmal-nsen ur settaran ara ccuka, amesmer, wid yettagaden Rēbbi, azger ur t-tnejseđ ara as-txedmeđ kan akka s usyer les gērements axařar yella wezger afenyan yef gma-s yettara læetba yef gema-s, llan wigad i s-yettaran ccuka llan yezgaren ilaqen-as ccuka anamulac ani inya gma-s, yella dayen tagarsa tesa la cale axařar mxalafent tgarsiwin tesa tayennat akka-agi am ubajar, amger urumi ttaran-as les cales akken-nni, alors tuzzay, tuzzal n busyer les socles ha-tan, tura acu i yellan leħway n tmegra yella umger ufus, amger urumi, abajar i neema, nekkni dagi kan nekkat s umger amecřuħ, axařar llant snat neemat llan irden-nni iberkanen d iwezyan deux sortes llan iwrayen-nni d iyezfanen ad t-id-ħucen sarwaten-t. Alim-nni ttaken-t i yezgaren, i zzayla illa yirden-nni imecřaħ d iberkanen wid akk ttħucun-ten soineusement uqbel ad t-id-ħucenđ alma tekkseđ-d timqecret-nni, akka ara t-id-tteksen yer tcekkarin, umbaed adellas-nni ad t-id-kksen soineusement ad t-cudden d t-id-yiwin, tadla c'est une potte ad t-id-xedmen akka-agi ttcuddun-t-id d t-id-yiwin ad tesrusun, bien soineusement acimi xedmen yis-sent des huttes d tiberget d timdewwart ad as-arren si les cotés adellas, ad as-arnun s ufella adellas, alors mi ara t-xedmen akken-nni d tidliwin ad ad t-sebiben, ad t-ħerřen ad t-cuuddun s useywan, imren ulac imraren-agi i xedmen ad t-cuudden ad t-ttziyir ur keccmen ara waman, ur ttetrabersin ara waman, ttaran deg-s, llan wigad izedyen dixel.

Azeřta , dduzan uzeřta, seiy-ten ar tura ; tirigliwin llant snat iwumi lhant trigliwin baci ad étonné d asawen, yella ufeggag ufella, afeggag ukessar, alors afeggag ufella dagi ixdem comme v, yiwen yidis yexdem u winna ukesser ixdem u deux cotés, afeggag n badda axařar mi ara nden tiddin ttaran imesmaren, ttatřafen winna ufella ad cudden wagi ad t-nden ad t-kkaten anda ttaran imesmaren, umbaed llant tjebbadin sya wsya illa usyer, iyunam, tarigya illa winna s wayes jebden akk les cotés tarigya, baci ad t-tendé winna i ttatřafen ust, ad t-id-jebden akka yer deffir que soit tendus ama d asawen ama d akesser, ama de coté, ttara-as ttaran-as akka-agi baci ad yetendé bien, tayazelř d tin s wac ttedamin uyman, d ulman lexyuđ-nni akken i d as-qqaren asegru dadi, asegru dagi, izđi llan iqerdacen, ad lmen yis-s ad awin tađuř ad t-id-kksen seg xerfi ad t-awin ad t-ssirden d'abord, seān tamaddazt d tađuř ad t-ssirden deg geřzer, parceque il n'pas de moyenne d agi, ad as-kksen akk leyber as-kksen ařejaq ad as-kksen affer ad t-id-awin ad tekkaw dinna di zřubat i ttixedmen ad t-id-awin s axxam ad kemařin dinna ad t-sqardicen alma yeřli-as akk takka-nni, tayessalt takka mi ara ssarwaten nettat d zzit qqaren akk izimer iħlan d tayessalt ig ttnarni, acimi zzit-nni il le protége méme di la chaleur, d ařen ad nuyalet yer wa ad tawi s anner ad awin iqettan,

aqettun mi ara megren s anner anda ara yerwet, aqettun ad t-id-awin d timeçtaḥ ad t-ccudden d aqettun, dinna ad awin izgaren, ad as-nnaren tikmamin n la grafe ad ddawaren ad as-nnaren kan azaglu baci ur ttemyarwalen ara, ad ddawaren kan din ad yarnu n anzel ad ddawaren, ad rekden yis-s, ad arjun qqaren-as am fellah yurjan hub n leryah, ad yewwet cwiṭ baḍu, nitni ad kkatn s tazzart d tafarciṭ-nni akka-agi tyata i yennaten i tesæa, c'est une forche ad kkatn ayim ad yettruḥu de coté, nekkni avant la guerre xedmen-t izedwa, iqecwula.

Tizi hibel ixedmen village-agi a coté, village de mouloud feraoun, aḥeccad ney d ayanim s ufus, lemques, tamencart, taqabact, s lmus; deg urwa taywaḥt plate iferqen lḥeb d ukerfa inurar xedmen-ten di le coin anda ittili corondire, acukn neqqar-as azuzwu, imir-nni sarwaten tameddit 16 :00 qqaren-as tanalt, ttawin-as lbaṭaṭa comme salade, ayim-agi ttaran di tjemēin d tajemaet tettawi snat, tlata tcekkarin llan wid akk ixedmen d ikumma.

-Ben ḥarrat wezna :

Tella tabuseqqit, tiyenjayin n pesyer, afenjaj n lqahwa n tayayt isæa tafettust, tabaqit n pesyer, tabaqit n tayayt, tiyenjayin n pesyer, leḥwal uzeṭṭa ; ifeggagen ad tegreḍ azeṭṭa, ad tarreḍ deg-s ugra, ustu di snat, yiwet da tayed nniḍen ad tettazzay akka-agi, ayamma yeppeḍ leḥq uzeṭṭa, ad tefrunt akk ad tesqaedent ad teskecment iyunam, ad heggint afeggag ad t-ccuddent wayeḍ uwsawen tirigliwin, ad arnunt yiwen ufeggag winna padda ad ccuddent yur-s ayen akk ara yetṭef d asawen, mi ara trefḍ-d d ayen ad trefḍ-t ad tecuci-t akka d asawen dya ad teskecmeḍ iyunam, iyunam sean ismawen yiwen d arṛuḥ akka alama yekfa, axaṭar ma tebyiḍ-t ad teččeḍ akk ustu-nni ad ternuḍ lḥef aṭas aṭas, ad cerwen akk iḍuḍan-ik ; dduzan tayazilt, aqardac, izdi, wulman mbaed ad teelqeḍ alma yekfa ma igerag-d lxiḍ si sdaxey ad d-arreḍ si sdaxey, ma si berra ad tarreḍ si berra. dduzan n tkuzint : yeḥway llant snat llat tid akk pesyer , llant tigad tayayt, tasiyin tayayt rare wid yesean tagi n uqesdir la fonte, zik llan wigad isean kan akka ur sepayen ara deg-s la majorité aṭas, aseksut n tayayt, tabaqit n taqayt, tabeseqit useqqi tayayt, ifyew pesyer, tiqedyah timeçtaḥ, zik ulac n kul yiwen waḥd-s, lamba n lgaz tameçtuḥ s ymic s lbiṭrul i t-yehḥu, ma d dduzan n tyerza : ageyzim, taqabact n leqdaæ, taqabact n pussay tameçtuḥt ma ara tneqceḍ tibḥirin ad teyzuḍ lhaja llant lejfun tella tin n pesyer ma d učči nsett yer iqejmyar ney iqeččac, anda nejmae lqut d tincirt, ma d irden d ikifiyen, zzit d icbaliyen, azeṭṭa llan ifeggayen, c'est un cube caré, tirigiywin mbaed tin ara tzeṭṭ ustu qqaren-as taekkazt geyni axaṭar s ini-agi d lxiḍ taḍuṭ s wacu ara tceddeḍ uyman ad tesirdeḍ tazayalt, d tin swayes ttedzen azeṭṭa, izdi, aqardac ; dduzan nyexya : aratu, ageyzim, ad ffer izgaren kerzen kečč ad tsegmeḍ nekkni ad ffer , taqabact n yeqdaæ ma gad yesyer ara

tgezmeḍ, amextaf, imextafen, d tqubac irgazen yis-sen ifarsen tizemrin ttəṭayintent iqecwayen, aqecway uḥeccad, llan iqecwayen uyanim ; daya i sexdam, uraren nesexdam, abidun, llan ihellayen.

-Meqlaḥ :Ṭahar kaṣwan.

Tamezwarut mi ara neffeyyer tyarza ad as-neḥrez I zzayla ad as-nerr tacwarit ney ad as-nexdem lkaf n kul yiwen amek it-yesexdam baci ad nawi n lempaḥen ,ad nawi atemmu waḥdes, tisilet weḥd-s, azaglu weḥd-s, tazitma ad tawiḍ yidek wagi d lmaḥun s wayes ara teqneḍ izgaren ad karzen, mi ara truḥeḍ ad tkarzeḍ ad tzareeḍ, mi ara tekmaṣiḍ sbaḥ ad tawdeḍ yer dinna ad tesrekbeḍ lempaḥen-nni, alors ad tesarseḍ atemmu-nni, ad tesarseḍ tisilet,ad tesarseḍ tizzaf-nni, tixellal, alors ad s-txedmeḍ tiqellat-nni, tella tqellat ma meqqar lmaḥun ad as-tneqseḍ alors ad as-ternuḍ tagarsa-nni n sdat-nni n dkir, umbaeḍ s yinna ad awiḍ izgaren ad ten-teqneḍ, aḥelmaḍ yer uḥelmaḍ, ayfus ad tarreḍ yer ufyus ad asen-tarreḍ azaglu, ad tarreḍ ajebbad-nni umbaeḍ ad teqneḍ s zzitma n beglim n buzger nxeddem-it deg zzit ney ad at-nerr deg akal baci ad yilqiq, tagi umbaeḍ sinna mi ara tarreḍ azaglu-nni alors ad asent-xedmeḍ tisedmer, umbaeḍ ad tedmeḍ anzel-nni ad as-tiniḍ ad nettkel yef Rḥbi umbaeḍ ad tkarzeḍ, dduzan i nettawi yer lexla : aqabac baci ad smilsen ad t-id-yetbae akk affer, alors ilaq-as wekruci ney ilaq-as agelzim-nni bu yiles-nni ilaqas tagelzimt, izuran,wigi ilaq ad tḍefren daymen yides, azger-nni s wacu i tettnajaḥen i zgaren, anzel,acu i yesea ; yesea ciṭuḥ n cuka yer iwsawen-nni d amesmar d areqqaq, yesea tanuga s wadda, tanuga d uzzal baci ad tekseḍ akal-nni ixedmen snat n leḥwayeḡ ilaq ara ad tnejeeḍ d'abord xaṭar ur ilaq ara, ma yesea leetma win yugaren wayeḍ deg lmaḥun-nni, win iḡehden yef wayeḍ nxeddem-as izelman ineggura, taeggat-nni mi ara ad tarreḍ yer uzaglu-nni , aḥkuk, illa uḥkuk, sin izukak ,alors winna ad as-tarreḍ sin akka dagi yiwen yer dagi, alors winna ara tarreḍ sin d winna ara yawin aṭas n ddark d winna ara yrefden aṭas ma deg umezwaru ney ad as-tarreḍ akelli ney ad yejbed completement, yugar-it lḡehd completement,winna qqaren-as izelman . Dduzan n uzeṭṭa :cfiy yef tragliwin, yella uyanim di ttnaṣfa, llan tijebbadin yesea ustu yettili deg tlemmast,ticeppaḍin n buzzal ttai tṭafent-yis d tyemmar .Amek yella uxxan n leqbayel zik ? yella uxxam d ameqqran,umbaeḍ yella udekkan llat lmedwed deffir-isy yella wdaynin, tella tkanna,s wadda-nni illa lmal uwsawen tesa lmedwed yer tyeryert anda ara ččen lwacul,lkanun umbaeḍ illa ukufi ameqqran yella ukufi alemmas ,tella tkufit tamecṭuḥt ,yella leqsaḍ yer tyemmar yella wanda acbaylin,yella anda qqaren ticeblit ;dduzan gsetten zik-nni n

besyer ar tura seiγ taqessult,tayenjawt n besyer,aγanim-nni bag tteelliq ,nenqar aγanim nettara deg-s tiγenjawin ta sya tayed sya baci ad yeqeed ad taelγeđ arrif n lkanun mi ara irident ad kkawent,alors tella tbaqit ,tabaqit neγ tarehlit d tarbut ,lgefna ,tella trehlit zik axatar ma ara nečč deg tbaqit ad nečč akk deg yiwet n tbaqit am lgefna s teqbaylit neqqar-as tabaqit ,alors ad ndewwar akken ma nella dagi ad nečč deg tbaqit-nni,ma d tarehlit d tamectuht lgefna d tameqqrant tella tasilt n ufexxer,tačcuyt timsarbaht di meqlae , nekkni tasilt aγenja n useqqi tađajint ađajin ,tađajint tamectuht d tin n teγrifin qqaren-as lemkuβ normalement d tayraft winna am useksut, aγenγa n besyer neγ n buzzal, amger neγ lemzebra nekkni akka i neqqar neγ amger ameqqran i leħcic amger urumi tella zebra, zebra tamectuht iqecwula maena illa tsennaγt d taqecwalt tamectuht d tin deg ara d awin lexrif neγ azemmur, illa uqecwal tella tqeđtart akken im yehwa d ameqqran dey kif kif.

Yella yesni xedment deg-s azemmur neγ ablađ, adγay meqqar s uzebbuj neγ s uγanim s ugeđtum llan yesnan dey s lhelfa wid akk ttaran armel illa tisnit deg tdegređ abayli ulac ibidunen ttwaxdamen s lhelfa ttwaxdamen am ueecriw deg-s akal, iqecwalen-a xedmen-ten s uγanim ,s tuzzimt xedmen-ten s uzebbuj llan igad ixedmen s uγanim akken ik yehwa illalkaf sin iqecđan sya,sin iqecđan sya ad iseu sya tiγewđin neγ ilezwi neγ snesla ad ten-aaređ sufella n tbarde i zzayla ad teidedeđ s wadda ad teebbiđ yis isγaren ad tawiđ yis lempaen ad tawiđ yis dduzan qqaren-as lkaf,lkaf-nni injer yesea tiyennatin dagi deg ara yettaťaf umrar yesea tlata n tyennatin n kul yiwen akken imyehwa,tlata snat alors dagi ad fγen sin akka sin akka ma d win isean iγurdiyem ad yexdem s neslat neγ d irezwi neγ s tγewđit burbik ad yeťtef kečč ad tetteebbiđ fella-asen ad tetteqqileđ yis nnaema ad neqleđ yis ahicur asarwet ilaq-ak annar am nekkni nesea annar i ukaewan,annar imula ilaq ad teniťwayiđ ad tđariđ ad awiđ zbel n yezgaren řenřal mi yifit winna gezgaren akken ur ittili ara uγebbar ad tđarđ akk wannar-nni umbaeđ ad awiđ nnaema yeť lkaf-nni,ad tawiđ yer wannar ad awiđ nnaema yeť lkaf-nni ad awdeđ yer wannar ad tekseđ timuqnin-nni ad teswejdeđ,

Ad awiđ izgaren ara tyesrewten ad as-ntxedmeđ tazaglut aha tazaglut waħdes maci d azaglu non azaglu yezzif,tazaglut-nni xedment i lmaen n bbuzzal winna umehrat i snesla n-xeddem-it iwsarwet,axir ma yaeni ma mbaeaden ur ilaq ara ilaq ad mγaraben alors qqaren-as tazaglut llat tiγađ yellan bbuzal llat tigad illan s usyer ad as-txedmeđ tisedmar,tisedmar baci ad řfen fella-asen,kečč ambaeđ ad ten-teddawaređ umbaeđ acu id ak ilaqen tazzart,tazzart busyer neγ buzzal alors laqen-ak lelwaħ s wacu ara teszedgeđ annar-nni iweeēa ubeħri tisagmin llant tasagemt tamectuht,tabuqalt,tabuqalt tamectuht,taburgellit tesea taenqigt,ma d talayt ilaq akal azeggay s wacu xedmen talayt akal azeggay ad tsiffen ma yeqqur ad iselxes ad

yeerek am uwren ad yeerek ad yexdem talayt,akal d azeggay,timezwayt .Atemmu-nni mi ara d awid izgaren ad ten-teqned illa ujebbad n besyer yesea sin neqrat ney tlata akken ma tebyid ad setsarhed ma tebyid ad as-tsarhed,ad as-tesneqsed d ajebbad yer winna uyur tettataf zzitma akked uzekkun,d wid akk ttafen baci ad yejbed dagi deg silet yer tizzal llat n-xeddem-as tiqlal ya anda meqqar wakal ad as-tsarhed ciuh yesea yer deffir-nni agens,anda ara yekcem utemmu-nni xaṭar ilaq ad yeseu akka ad yekcem ar ugerz-nni,agerz is qqaren,dagi d tizzal,ukessar-agi d tagarsa,alors tagarsa-nni d uzzal sdat-nni ad yili n lqim cuya n ddkir ma ulac ddkir tayennat-nni ur tettijhid ara wagi i lmaeun anda meqqar wakal par exemple akal uzayer,zik kullec n besyer ama deg udrar ama deg zayer win bedrar fessus win uzayer zzay,win uzayer akal ameqqran .ma axxam n leqbayel yer tesga anda ulac tafat ,dduh dinna ya ad txedmed s uyanim yella win n bexnac,yifit axatar yehma ,anebdu axir ayanim ,cctwa d axel n bexnac ,tteelliqent yer sqef, yesea tadimt sya, tadimt sya ad iellaq .

-Meqlaε :Tarḳiya n at ali:

Yef uzetta qbel,mi ara tesarsed azetta ad tedmed lqec ad as-tinid ttekal fella-k a Rebbi ,ttekal fella-k allah anabi Raṣul lellah ad tezwared deg lehwal qbel ad heggiḍ ifeggagen ad arnuḍ ijebbaden,ad arnuḍ aekkaz deg ilni ad arnuḍ rebaa iyunam,wis xemsa yetabaε aekkaz deg ilni ad tsended fell-as ad tedmed lxiḍ winna s ways neggar azetta,ad dmed takurt ad as-txedmed akka am uqejer u yazid baci am d-yeffey d ilni ad tselteḍ I tlemmast-nni,ad

tetfed lxiḍ-nni ad t-xedmed deg uekkaz deg ilni ad tcided deg teymart-a yer teymart-agini ad heggiḍ d aheggi,apré mi ara ad awid wid ara t-yegren ad as-theggiḍ imensi ad heggiḍ acu ara swent ayefki ṣbaḥ ad as-txedmed imekli ad awdet ad arzet asegru ad dment sin isegra xedment tisegra-nni dya lxiḍ-nni ara d-fkeḍ takurt n lxiḍ ad xedment aqejar uyazid ad ktilent ad as tid-fkeḍ ttajin nekkni neqqar-as zik neqqar-as aselwan ambux-nni nekkni neqqar-as ambux ur as-neqqar ara aselwan ad dmed wa ad as tarnuḍ ddraε nekkni n-xeddem kan zik ddraε s uqeccuḍ tura s lmitra ad tedmed ddraε-nni ad tetfed lxiḍ-nni,isegra-nni ad tcided isegra-nni yef sin ibardan ilaq ayi d-fkeḍ lxiḍ ad amin mley ya fiḥel kan akka ad dmed lxiḍ-nni ad txedmed deg segra-nni sin isegra ad arkeḍ s iqejaren-is ad tejbbed lxiḍ-nni ad tid-ktiled da almi d agi rebaa iyallen ad tṣub ad tarnu rebaa iyallen nniden ad as-ternu rebaa idudan akken ad tger axellal,apré snat n tlawin yiwet ad teqqim da yiwet ad teqqim dihin ad txetiled dayen-nni ad tekseḍ lqaεa-nni anda xedment isegra,yiwet ad tezzazal lxiḍ-nni tamettut-nni

yiwet ad tet̄tef tasegrut-nni waħdes yiwet ad tet̄tef tasegrut ad tarnu r̄ruħ ar̄ruħ-nni ad ad t-
 xedment s lxiḍ ameqqran ma taseiḍ akka lxiḍ-nni n zik s ways xedment acolier ney wid-ak n
 tura s ways xedmen imaṣuten ad tet̄tef akka yur-s n kul lxiḍ mi ara d uyal tmeṭṭut-nni akka
 lxiḍ-nni dagi ad tider yer dagi ar ar̄ruħ-nni n kul abrid akken-nni deg lehna ifuk leelam-nni
 dayen tfukeḍ ad dmeṭ imaren ifeggayen yiwen sya,wayeḍ sya ad tet̄tef yiwen usegru ad
 tesēddi deg-s̄reḃea iyunam ad tesēddi sin iyunam qbala yer tēkkazt-nni deg ilni xaṭar snat n
 tēewzin I gellan ad tesēddi qbel yer tēkkazt deg ilni d amezwaru ad ternu sin iyunam ad
 tesēddi r̄ruħ-nni ad tejbed akka,ad as-texdem akka I lxiḍ-nni akken ur ixēṣser ara ad tesēddi
 sin iyunam nniḍen ad yili r̄ruħ ger-asen baci ad ixeddem akka twalaḍ azet̄ta mi ara tzet̄teḍ ur
 d- ttawiḍ ara kan akken qbal maci d lkufraj n kul lxiḍ ad ṣubbeḍ ayanim,mi ara tesēddiḍ lxiḍ
 amezwaru ad trefdeḍ ayanim mi ara as-txedmeḍ wis sin ad tid- subeḍ ad tedzeḍ s uyazil-nni
 tagi mi txedmeḍ akken-nni eelqentett ad yemmed s wadda afeḡḡag n padda isea tiṭuṭucin ad
 as-tefkeḍ asebayli ney ayen taseiḍ n lxiḍ ad teciddeḍ akk ayanim n padda waħdes kan ur yesei
 ara iyunam nniḍen,ad tciddeḍ winna ad tfeṭ tasegrut-nni akka ad ttaṭafet̄ akka s lxiḍ ar taṭucin-
 nni ifeggagen imir ad txedmeḍ tirigliwin deg lḥiḍ ad tciddeḍ aēkkaz winna n padda yesea
 akka-agi aṭuṭuc,tirigliwin ad nejret akka-agi ad sēunt akka taṭuṭucin dagi alaḥsab amek ara ad
 amid-yas mi ara ad trekdeḍ xaṭar ilaq ad eḍdin iqejaren-im s wadda mi ara tzeteḍ ur tezmireḍ
 ara s ṭul n pakk akka ih,ad tesxedmeḍ imiren ad yelnet ad iēellaq seḥḥa dlehna ad dmeḍ sin
 yisyaren imelḥen ijaren ad txedmeḍ d ijebbaden kemm ad teqqimeḍ dagi azet̄ta-nni da
 aēkkaz-nni deg ilni ad yet̄tef da ad yet̄tef da ad tid-swexreḍ ad as-txedmeḍ talajurt,talajurt-
 nni ad as-id jbed aēkkaz-nni deg ilni apré tilawin-nni ad ṭfent ayanim dagi aēkkaz-nni deg
 ilni ad yeqen dagi lxiḍ-nni dixel-aad arret ayanim deffir-agi yiwet am deqqim s yagi kemm ad
 teqqimeḍ s ya am defk akka-agi ad yesēu r̄ruħ tameṭṭut-nni n dixel ad tid ttaṭaf ar uēkkaz-nni
 deg ilni akked uyanim-nni ifuk deg lqarn ar lqarn apré ad jebdet ayanim-ni idda d uēkkaz-nni
 deg ilni ad yexdem ar̄ruħ-nni apré tameṭṭut-nni am dexdem asegru s wadda qqaren-as aqejar
 uyaziḍ bacakken azet̄ta-nni ad yeqeed ur yesei ara tiregwa am dexdem ruḥ ad tezdeḍ ddem
 imiren ayazil ad tezdeḍ mi txedmeḍ yiwet n ṭelqa s bedd ayanim ad ṣubeḍ ayanim ad txedmeḍ
 ṭelqa-nni ad tezdeḍ ad tleḥuḍ kan akken-nni qbala kan ma ad treqmeḍ ma d isura kan ma d
 arqem,d arqem ad tet̄tef lexyuḍ r̄qem ma d tameqrut̄ ad tet̄tef lexyuḍ ad tebdud̄ d tamecṭuṭt̄
 ad tesimyureḍ akka mi teped̄ tiymart-nni ad tid jemeed̄ akka baci ad txedmeḍ akka d tameqrut̄
 ,dayen ma yehwa-yam iwumi qqaren aqejar uyaziḍ winna yeshel ṭelqa s ṭelqa ad as-txedmeḍ
 cd abarkan ma yehwa-yam mi id subbeḍ ayanim ad as-txedmeḍ d amellal,mi trefdeḍ ayanim
 ad as txedmeḍ ṭeqa ad yeffey akken qqaren-as aqejar uyaziḍ waqila is qqaren,hatan uzet̄ta
 dayen akken seḥḥa d lehna.Acu tebyiḍ nniḍen ,dduzan n pexxam :ljefna,iyarbula ,lluḥ

,tasilt,taseksut,lmeqli,taşjin n uheddur waħdes zik ula d tura tiyrifin sepp kan tura zik tadajint lemkeb,winna n teyrifin waħdes,taşjin ur nesei ara icenfiren kan akka-agi am sniwa meqqar mlih am sniwa winna uheddur akked lemsemen,taşjin iqbebbin akka winna n peyrum aquran,tamtunt seat aqedduħ qqaren-as aqedduħ xedment yur-s ameqful,tarehlit tamectiħuħ wid akka yesean amyar ad as yefk tarehlit-nni ayen yellan dixel-is ad yeħħ ,tayenjawt n pesyer ayenja daya-agi I yellan zik njemmae akufi njemmae deg-s irden ad yili akka udekkan ad txedmed ayen teseid demnam acu im dettek win yesean demna tameqqrant xedmen řbea ikufan,xemsa apré tħizin-ten,akufi n temzin waħdes win girden waħdeswin iniyman waħdes win ujilban waħdes lawan-nni illa ujilban ur tesinedt ara ajilban ney tesnedt apré yesea taħuħucin akka ajilban yexdem am tjilbant illa ur meqqar ara meħuħ acu id as-xedmen ttgent d ayrum aquran zik yella deg awal seppay cerba ujilban ad as-txedmed ticcet ifelfel ucelbuħ daya isean madden zik apré ħmaħic ttmeliħent ad tefser I yiħij mi ara ad seppen cerba ujilban xedmen-as yiwet n tmaħic baci ad yefk lbenna ad teħħen,akufi-nni yesea yiwet ħuħuct s wadda xedmen-as iqccer reglent akka arennun-as akal taħuħuct ufella ma yeħħur ukufi ad dmed deg tinna ma yedrem ad dmed deg tinna aqemmuc-nni ufella d ameqqraħan s miriyen s yes,llat tkufiyin timeħuħin seħutet temyarın yer temyert xedment-tt d tiyemmusin, tayemmust iniyman,tayemmust ħemzin d keħħ ara ten-yezden mi ara ad tæddid ad tceyleħ d imensi ad tedmed tissirt-nni n peħru ad arnuħ alemsir ad tarred yef udem yef ujelliħ-nni apré ad tid-tezdeħ s winna akken ad tfak ad teceyleħ d imensi tiyemmusin akk akka tifelfelt ucelbuħ dixel takufit-nniħen ttaħant deg temyert ifelfel ucelbuħ dixel ħmaħicın-nni ielqen tamaelaħt ad tællaħ yer lħid ad tællaħ akka yer lħid tacelbuħ ad tællaħ yer lħid lebşel iællaħ zik aeni ccuħ lebşel,zik d imaelaħen n lebşel ur jemeen lbaħaħa,aha yella lxedma xedmen tilin yella,acu jemet temyarın ma yella ciħuħ n peksum ad astarret lmelħ,tura nekkni njemmae deg ufliħidir winna qqaren-as ccan ad jemeent ccan ad tmellaħ ad terr dixel tsexxaħ-nni yesean akken abuħ,ad ħyım s lħaja s ways ara ħyım ad teħħ ma yusa-as-id inebgi ad tid-ddem kan hat-an acu I n-xeddem zik.Dduzan n tyerza zik-nni imyarın msakit ad as-n-xedmen irkasen aqendur-nsen acu seħn,ad awin lmaeun ad awin amehrat ad awin anzel,ad awin tagarsa,ad awin tikmamin-nni I ttaran I yezgaren amulac ad yezzen uceylen ara ad qqaren hay hay d ayagi xedmen tilmesyar,lmaeun yesea talemsirt akka yef umegred n peħger baci akken ur yettenker ara dagi axaħar mi ara yettsubu yettali jareb deg man-im mi ara txedmed akka-agi safik aksum-nni iseyed wagi xedmen-as talemsirt da ttiddint s umrar s tyeggaħ ayen yellan a ten-id –karzen ad awin acu ara zareen,waad yezrae ibawen wa ad yerae timħin kullec ayen akk ara yettwazareen ulac ticekkarın zik isni ney acwari, ttawin dixel akk akka win ara titebeen ad tyetbae s ugelzim ad yismiles s ugelzim sin tlata aħh tilawin n lexla zik-nni maħi maħi tilawin

akka yesəan argaz ad tettdukul d wargaz-is ad xedmen lhif-nsen tin ur nesəi dya tamaezuzt ad ttayarhem Reppi dya d tamyar,setti-s n pagi ad teddu ad tesmiles ad tawi taqabact ttawit iqubac,ttawit imegran ttawit tagelzimt ad tebbay sin iniyman yer iciw-is daya-agi ara tawi d amestajar ad texdem ar tameddit,ad awi lqut I warraw-is acu I xedment zik tin yesəan akal,ad texdem I yiman-is lqut n ccetwa yella,lqut unebdu yella deg ccetwa xedment lleft,xedment lbaṭaṭa xedment lxedre,xedment taga daya igellan imiren lawan unebdu ad zzunt lebsel,lbaṭaṭa tella sin ibardan tella tcetwit tella tnebdut ad nexdem deg tcetwit akka tura,mi ifuk uzemmur ad leqdet azemmur mi id ifuk uzemmur ad neqlet tibhirt ad xedment ibawen ad xedment tajibant ad zzut lebsel ad zzut lbaṭaṭa, ciṭuḥ akka mi ara neqcet yiwen ubrid lbaṭaṭa d lebsel-nni ad zzut taxsayt-nni ubucuk ad zzut taxsayt n trumit d lubyan muceppaḍ ad xedment akka aḥwiḍ dagi ad tsihrwet mlih mlih arrif-agi n padda ad yezzu d texsayt ad yerkel d akesser,arrif ufella lubyan muceppaḍ amek id as-qqaren akken winna lubyan iferelles ad t-sbedden ,acuyer xedment aḥwiḍ d ameqqgran baci mi ara teswet s wayet kan yiwen uḍref,ad isew wa ad isew wa mecki hraw sin idisan ṣafik ad isew kan yiwen uḍref,lubyan ad isew taxsayt ad tessew hat-an amek tteicin madden zik .

Zik win yesəan tifiest ad tid-yekkes ad tyezzenz ad yawi yer ssuq,win yesəan lizriz ad yawi yer ssuq,win yesəan rreman ad yawi yer ssuq akk ayen tessid ad tawid yer ssuq ttbeddilen-id s lqut ah kemm ad tawid akaju n ččina yer ssuq wid-ak ruhend ppind ayen sean ad awin irden ad awin ibawen;ad awin kemm-nni ad asent-fkeḍ ayen akk teppid,nutni ad mid-fken ayen id ppin,nesəa yiwet n tmettut deg lqahra sean tiyuzad ad awi yer-nney timellalin ar taddart-nney nettat ad tawi zzit,nettat ad efk taqecwalt n tmellalin,kečč ad as-tefkeḍ litra n zzit maci d litra imer d tasupyart ahah d tasupyart ar tura akken ixedmen,mi ara nezwi azemmur tamextaft,tagelzimt tamectuht wa yettawi lemques win yettdaren aylas yettawi lemques ur izahed ara s ueekkaz, taqecwalt taqettart sella qqaren sella,taqettart tamectuht nnefs-nni tqettart qqaren sella ha-tan acu ttawint tlawin n zik,dduzan n pexxam ad bduy qbel deg uxxam tasebbalt n pakal ad medrarit akka dihenna ad arnuḍ asagem,tella tsagemt,yella ubuqal yesəa abuḍ akka,llat tsugam timectuhin apré tisebbalin deg unebdu,netta imaren icekkaren ixicanen eumen ad sbezgent ixicanen-nni ad as-txedmed it-sebbalin-nni ttiyman d asemmaḍ s tidegt tisebbalin arkel s tidekt ttiyman waman ad ten-teswed ur myehwi,tura ad nessirid s lujabild ccita.

Makuda:Larebæa n makuda :Carfi Aemar.

-Tayarza s yezgaren n karrez s lmaeun n uqeccuḍ,ad tili tgarsa akka yer da ad tciddeḍ yer uzaglu-nni,deg uzaglu-nni apréad uyaled yer yezgarenad karzen yiwen ufus ad yetteflmaeun-nni yiwen ad yettef anzel s ways ara tettenbahed izgaren-nn,wagi d lmaeun uqeccuḍ ttsemma winna d snesla axatar winna uqeccuḍ yesæa atemmun am wagi d aekkaz yetteqqen directe yer uzaglu-nni xaṭar anec ara yawi wa ara yawi wagi leetma maḥsub yef yezgaren ur yettnejmae ḥaca ma twald yiwen yaeni ur yezmir ara maḥsub I laetab ad as-tarred ciṭuḥ I winna izemren I laetab ilaq annec ara yawi wa ara yawi wagi ad farqen taekemt ad tkarzed,mi lmaeun uqeccuḍ d tazaglut tesæa tixellal puzzal ad tarred akrucci dagi,s yinna ad txedmed snesla dinna,yella ukrucci yer tzaglut,yella ukrucci yer lmaeun-nni yella ukrucci ar uzaglu ad tkrucciḍ yer uzaglu-nni ad uyaled yer ukrucci yer lmaeun-nni mbaed izgaren,lmaeun-nni yesæa sin ifassen,lmaeun urumi yesæa sin maci am lmaeun n leqbayel yesæa kan yiwen tfetust deg ara tettatafed lmaeun uqeccuḍ,yiwet n tfetust deg ara tettatafed lmaeun uqeccuḍ.

Yiwet n tfetust ad tesæu anzel d ayezfan deg ara tettnebihed izgaren-nni ma sxeṣren s wab ney mi ara ad alin mi ara d dewren ad tnebhed belli ad uyalen dinna lmaeun urumi ur tettawid ara aekkaz xaṭar lmaeun urumi ad tetfed sin ifassen tebyid ad tawid anzel,ad tawid tebyid ad txedmed ceṭreb ad txedmed ceṭreb d lḥaja ad tnebhed izgaren-nni ma tebyid axatar anzel-nni yettjini donc ceṭreb-nni ad tarred akka yer tayetti-k ad tetfed lmaeun,ma twalad yesexsar yiwen uzger ad tekseḍ lmaeun-nni ad tewted akka-agi ad iqeed iman-is xaṭar anzel-nni ma s lmaeun urumi ad truḥed ar ma d tterf,yesæa tagarsa yesæa sin ikrucciyeen ma truḥed yeyagi ad yettef s wagi ma ara d uyaled ad yettef s winna nniḍen d akrucci kan puzzal ad yettfen tagarsa-nni baci ad tettef ur d-ttekkes ara,ma d ttarf mi yeped yer ttarf ad qelæed lmaeun-nni ad as-tetekkiḍ akka s uḍar-ik ad tid-ksedt s uḍar-ik ad tid-xelfedt s ljiha-nni nniḍen ad dewred izgaren ad tuyaled ansi id kkiḍ akken-nni kan,nezrae nnaema deg dellæ ad tawid adellæ ad tesmired tacekkart ad awid zariæa d tamizurt ney aḥal ara yettfen ar tameddit ad tealimed s yizgaren-nni ad tarnuḍ afarkiw aḥal yesæa ufarkiw tarf ar tarf;ad eelmed sin ifarkiwen ad uyaled ad tesmired zariæa,ad arred izgaren-nni anda yella uḍref-nni ad tesmired zariæa ad zaræed,xaṭi ulac dduzan n ufus ḥaca ma yella areks deg uerqub-nni ad tid farsed,I wefras yella imegran imecṭuḥen ma yella wanda yella uzebbuj ad tawid taqabact n leqdae ad tgezmed daya,mi byiy ad tfay adellæ ad tesmired nnaema yer uḍellæ-nni ad tzaræed ifarkiwen-nni mi tzaræed I snat n tfarkiwin ad as-tarred zzariæa-nni yer tama ufella ad uyaledt yer tkarza ad

tkarzed. Tella dayen tayed mi ara tselked ilaq ad txedmed taxebbact, tesea akk iemmuden n buzzal, tesea akk iemmuden ukesser ad as-teqned tinna, ad teseddidi I winna ara ikerzen ,ad yuyal akk d yebbar non non alama tselked tayarza ad tkarzed par exemple ar tameddit, tameddit ma mazal akk lwaqt ad txedmed taxebbact-nni ad texbec akk, ad tesftutes akk akal-nni, ad yuyal akkd ayebbar yef nnaema baci ad iyum arkel baci ad tyum ur ttleqden ara yefrax, azekka-nni day kif kif axebbac ad teqqim dinna, lmaeun urumi ad yeqqim dinna azekka-nni mi id uyaled ad teqned izgaren ad uyaled yer tyarza akken tekmasad assen-nni ad uyaled azekka-nni winna n zik uqeccud yesea yiwen ufus win win nesea tura ilaq win id tenixedmen d win yesnen ad tenyenjer xatar azaglu-nni d tixellal n pesyer ad s-xedmen tamaqu dagi yer dagi meme azaglu-nni n pesyer mi ara teqned akken qqaren-as lmaeun ara d-iruhen temnadit n padda n pesyer, azaglu n pesyer lmaeun ad yedfer da ad as-tarred aqeccuc ukesser mi tselked teqned izgaren-nni bac mahsub ur yettensar ara ur yezmir ara ad yeqli uqeccud-nni xatar yettef-it umray yellan ar uzaglu winna dayen aqeccud-nni yerran yer uzaglu, win dayen aqeccud-nni yerran yer ukesser ur yeqli ara lmaeun-nni ad karzet apré ad tebdut tayarza, yak nniy-ak ad tesneqsed ciuh ad ad-tarred I winna jahden-nni win ur nejhid ara bac ad tifsus fella-as taekemt ad tuyal d taekemt yef winna jahden akken-nni win ur nejhid ara ad tifsus fell-as mi ara nemger nnaema-nni s umger-agi ufus amectuuh mi tesxedmed tameqqunt ad tesxedmed taxxamt ad tciddet, mi ara tjemet akken d igemyer mi ara tid-awit ad tid-awit yef zzayla ar wannar, izgaren ad sen-tsarhed ad tezuzret s tuzzer uqeccud ney tigi n puzzal mi ifenten-t tuzzar uqeccud ig xefifen daya ma yili yehma lhal ma yili ur yehmi ara lhal ur ssarwatey ara, ur tettenyad ara tidert-nni ur d-yetteffey ara lheb-nni s dixel n tidert-nni ad yeqqim akken-nni ur d-yetteffey ara ur yeqqad ara ur t-itett ara lmal.

-Makuda:Zaydud Lġuher.

-Dduzan n wexxam :ađajin,takasrunt,ađajin deg nesbbay ayrum,tasilt,tabaqit,abufraħ deg nsebbay řeam neqqar-d tiyengawin ,aqfal s wacu id netteqfal tiseksutin-aakken ur yettettıl buwren,tayarbalt n seksu n kul yiwet acu I txeddem,tayarbalt uqeccer,tayarbalt n barkukes,taqabact,taxellat,taekkazt uzetřa,tirigliwin ifeggagen ad tarređ fell-asen akka ad neqardec s uqardac ad nuřal ad ten-nilem s izdi mi nsellek ulman-nni imir-nni ad nger azetřa-nni tagi zik-nni nettellem yis ustu qbel,ulac lqez-agi wagi isem-is ustu,ad tessaliđ tirigliwin ifeggagen,imir ad necid yiwet deg dis-a tayed deg dis-a imir anetřef řur-s azetřa-nni afeggag s wadda wayeđ s ufella imir nger iyunam ma ara tenger ad nettazal iseagra ad nernu iyunam tasegrut,iyunam n uzetřa,d arřuħ taekkazt ma tnelteđ I yesean aruħ ad tciddeđ řur-s ařanim amezlug am- agi ad tesnelteđ řur-s s lqadra n Řebbi mi isellek usenelti-nni umbaeđ imar akin ad yesu řruħ ad ijbed ařanim-nni s ttawil,ad yesu řruħ řef kser,ad yesu řruħ řef sawen,ad tawiđ ad talliđ ad tettsubuđ ttařafen wulman-nni s lqadra n řebbi ad yuřal d abernus aqelmun neqqar aelaw ma yili d acetřiđ,ineqqar s txellal wwet wwet uglan akka,akken ur yesi ara tiřaltin imuren ad tezdeđ,imi isellek d ařen ad trefdeđ ařanim ad awiđ lxiđ dayen mi d-ppin lxiđ-nni dayen yesa řruħ,ad awiđ lxiđ-nni ad yeqqim ackit imir ad tneddez dayen mi teccur isellek uzetřa-nni ha-tan řřeřa lehna;dduzan n lkanun,winna ddekkann nessars tiřenjajin timřewwet akken di ddekkann d ahri ddekkann akka-agi hat-an anessars leřwal fell-as ifufan,wigi dekkann wagi ad nerr tibrađin ad nezger imir fell-as ad nessares fell-as ifufan winna ddaw ifufan –nni ad nerr fell-as tiřenjajin ad nerr ařenęa ad nejmae iřbuben,nnaema afufi deg řbuben,afufi n nnaema zzit di tbettiyin d lqesadat uqellal icbayliyen,wat zik qqaren acbalu nekkni neqqar-as leqřad,ayrum seppayent deg řřajin hat-an lkanun hat-an bubař ađajin lebřel di tkanna deg daynin win ideyqen nettara-t deg daynin,ad tneřđ deg saywan imir ad teneellaq wiyad di tkanna I ten-ttealliqen ad t-neřđ akken di saywan anectilaten imir ad nawi yer tkanna ad ten-eellaq dduxan.

Lqarmad n zik ad yettquddur ar kelli ,tiqit dexasn ad n-seppay neddarřel deg uzraw-nney iqeccuđen d izegzawen nesepapay yisen wid leqcin tireřullin tiqecwalin,nekkni ama d tamectuřt ama d d taqecwalt wayer ad nekkas azemmur neř wayer ad nelqeđ iřbuben deg ad nettawi leřrif,taqecwalt,aqecwal dya d aqecwal mi ara d-nezwi azemmur akken ad tnawi deg

uzumbil deg cwari zik-nni yef lqaea,lqaea ad tid-leqdeṭ n kul aseqqa ad tid-jebdeṭ lqeccim ad tid-carweṭ deg rebbi-m ad tid-carweṭ lhala n zik,nekkni d azemmur kan in-leqqeḍ ntezzu lebsel,lbaṭaṭa tajilbant s tqabact I nettḥeppiḍ ad tyum imir d ayeṅ s tqabact imir mi meqqar akka di ɛarqab s yezgaren,ibawen dayen s yezgaren ad ten-yetbae s unedref afellaḥ ad ikerrez wayeḍ ad yetbae s ibawen ad izarree n-xeddem talayṭ ad nebri afrur ad nebnu tabaqit,winna s wacu yettcarrig ara d afrur,tabaqit yerzen ad tid-nebnu s ubarray,am akken ad tbarid azemmur,tilawin berrit azemmur ,tiblaḍin annectila-tent annect iqcwalen anewqem amehweḍ akka-agi ad n-barri s ufus ad tawi lqem ad tnawi yer tbettit,ad nettewqam iḥewḍan zik n-barrit ad t-nawi yer lmeṣra s zwayel I tteqnen ad zzaḍen ad ddawaren

I weḍref ,ayuraf ad tezzaḍen ixeddamen ad tarren tisanatin,ad ttran lebra wa yef fa ad caelen s lqedra n Rebbi imir-nni ad yettali uzemmur,tisanatin-nni ad ttemplilit zzit-nni ad yettruḥun yer teḥḍunin daya-agi isnay dduzan n zik tiyenjayin n pesyer anewqem tiḥnayin akka ad nettara tiyenjayin,iyenjawen ayrum ad t-neer da nekkini ḥemlay lhaja-agi n pesyer,ḥemley akk tifurutin,tibiṣarin ttasen-d yuri warraw n mmi uwsawen-agi a yemma lḡuher sebannaḡ-d taḥelwiṭ,nettruḥ yer tala anda deg baṣan tella tala akken anectilat d ibelyan ,tibelyatin ala wigi lhelya,yella ufexxar nekkni tibelyatin tiqbucin ṭtisan, ala wigi n lhelya .ur nettawi ara taqbuct n pakal ur nettawi ara ar tala wigi n lhelya,ad netteammir ad nettirid wa ad yetthuku ṣabun wa ad yesliliy hat-an ad neṣar iqecwalen-nni icetṭiḍen-nni ad nessirid ad nefesser mi insellek ad tid-nerr akk uqecwal ad nruḥ ,zik n-xeddem uraren d arbuka d ibelyunen,ibelyan n lqella deg ag id nettawi zik zzit n plastic llan wid n buzzal wid n buzzal neḡaten nuḡal yer darbuka ,ibelyan n plastik irgazen s lḡiḍat s uyanim irgazen karzen zik mi ara karzen ad tawin nnaema di tcelwiṭ di tcelwiḍin ixedmen I ttawin nnaema ufellaḥ ar uzayer,ticelwiḍin nettcufu ticelwiḍin n yekraren n leid ad t-nexdem akk s zzit ciṭuḥ buwren teltiyam ar ṛeḃiyyam ad n-ruḥ ad tent-ad neḡ kan cid iqejaren,amegrad-nni, yiwet n tyejirt deg ara neseeddi tajaebubt ad nettcufu imaren-tad tuyal tacelwiṭ imiren meskud tettkaw imaren ad tesufuy nnefs imaren-t netteamit-it d awren deg-s id ttawin nnaema deg-s id ttawin awren deg-s akk I ttawin ur nettedduy ara nekkni xaṭi ur nesei ara tilawin yetteddun akked d ifellaḥen siwa lbaṭaṭa I nenqec nekkni d ifellaḥen akk ig ineqcen ig xedmen di lexla,ttawin tiqbac,ttawin amger,tameqqrant akked d tmeṣtuḥt tin leqḍae tin pussay taqabact pussay taqabact n leqḍie tin uqedder ma ara qedren qqaren-as taqabact n leqḍae ma d tin pussay d tin s wayes nesusuy,argaz,tameṭṭut hat-an,amger amecṭuḥ amger ameqqran.

Zik nesea tifunasin nesenduy-it di texcacin ad ten-xarzen ar kelli nesenduy imarent ad ten-eellaq ad nawi affer,ad nenjer ar kelli tlata yiwen akka alemmas-nni ad iruḥ akka yiwen

akka,yiwen akka ,ad iellaq yur-s taxcact-nni ad nekkes imaren-t udi,cuya ur hemmun ara mlih ur ttismiđen ara baci akken ur ifetti ara ad yenejmae wudi-nni d tcebrit pakal tin uqellal xaṭi-k yettaṭaf maena ttaran-as ciṭah n lmelḥ,uy xettar ara ad as-arren cuya n lmelḥ win ara teččed d lḥader ur settaran ara yella win iḥemlen lmelḥ,yella win ur n-ḥemmel ara yella win iḥemlen aleqqaq,yella win iḥemlen lmelḥ aksum aqdim dayen ad ten-qeddar ar kelli amnixedem I leid ad eelqen akk imeslax acedluḥ ad ten-mellaḥ ar kelli ad tid-nessufey I yiṭij,mi yeqqur ad t-nerr deg ḥellab n pakal I tasilt n pakal ney taennabit timeqqranin tiennabiyyin-agi xedment-tent baemada tigi uqellal .

I taennabiyyin-agi timeqqranin dayen tamiyart ad teṭṭef lebṣel,ifelfel ad tedzit ad tezmit akken ara yekkaw,ad as-terr imir lexlie-nni tedzit akked lebṣel-nni ifelfel ad txeltit imarent-nni ad tekkes tiwaracin an tettara ar tasilt I lejwaz aman tikwal nettewqami-ten di tbuqalin, d tizyyarin ad as-netnerr axeycaw n tcekkart imaren-t ad ten-ttrucu,tidegt telha imkullec ad gemred taḥcict ad ttsepeḍt ur tettepay ara mlih amaena di tbuqalt,di taennabit n pakal I laemer nessep ad tsepeḍt deg-s taleyḍat,tadimt tasebbalt d ga nejammae aman akken ad ismiđen taḥelyet ama n pakal ad snewqem tafetust ad netteemir yis ;zik-nni n pakal tafenjalt,ṭass n pakal neqqar ṭass neqqar-as tafenjalt ma mectuḥet tafenjalt ma meqqret ṭass awid ṭass n baman,zik d win uqecci ad nexdem iqecci lqider n pegrud ad yager ciṭuḥ s kud axaṭar yettimyur ad yaf iman-is iqecci yelha, yesimyur arrac ur yesei ara ineyluyen,izeḍwan nezeṭ ibarnyas,iēdilen aelawen n bennu siman leewam-nni leḥyuḍ s wakal s tumlilt ciṭuḥ d zbel ciṭuḥ xilla d akal akken ur yettibrik ara,ad yeqqim d acebḥan ackit,ad as-narnu taḥlalact ucebḥan ad t-nezwi ad yeqqim imer iceeḥel uxxam,nekkni zik-nni ad tid-nawi tumatic ad tnesseb ifelfel azeggay d tfelfelt nettara-t deg taennabit mi t-nezḍa ad as-nerr lmelḥ ad as-nernu zzit,ad tnexleḍ ar kelli akken ur ixesṣar ara ad t-nerr imarent di taennabit ad nettruḥu imarent ad netteemmir kan,ama I lejwaz ama I tasilt ;nettyami di lqaea ulac laxar-agi nesea ilmesyar tigertyal,tiḥşirin di tbaqit ad neseqqi yef tikkelt ad zzin I tbaqit-nni aqcic taqcict n kul yiwen,ad yesyim mmi-s yer yur-s tiyenjawin imir ad nejmaeen akk lwaḥid ma yella uread,id nejmaeen xaqen I garden akken ad n-ruḥ anixedem ad neqardec,ad neqardec,anda di tessirt n beblaḍ azel,anezzad .

Friqat :

-lfeeggagen,tirigliwin,iseem-is akken tura ijobaden,aqardac,tayazilt imceđ, imceđ ttemcađen-yis tađuđ qqaren-as imceđ ameqqran smekti-iyi-d ma kra xuşşay ,illeni akud iyunam d aya s wayes xeddmn azeđta.

Taređlit tađuđant lđefna tameqrant,tasilt abiduđ,acemmux s wayes tegren aman abuqal s wayes nes aman, tifelwin n besyer iflu tifelwin aferrah,afeđrah n lhesba,afeđrahn lmesreh, ađarbal yella uđarbal I truzi imcarcar yella tuđfa yella tađarbalt n buwren atan tađarbalt s wayes ttsifin awren řeba iyerbalen ,ikufan tisirt,tisirt n bezru zik nzeđ deg-s nneema bezru qqaren-as tisirt.Tiberkect deg ayen zetteđ azemmur anebri azemmur deg ubray umbaed ad-t-ner yer tberkect-nni at nerkeđ mi t-nerkeđ ad tid-ksen at-squđren deg qecwal ad ksen zzit atan.lqus winna qqaren-as lqus s wayes zewwin azemmur ;ur –ten-id –nniy ara wikad tuy tuy lmaeun, azaglu, tagarsa, atemmu weđdes ala tazitma lmaeun s wayes tekrazen sexdem-is agelzim, akruzi isem-is akken wayeđ-nni ttuy-ten ;ad iniy wayeđ-nni waden s wayes ttsahiben akka řrađtu amger,amger ufus , amger urumi sin win ufus wađdes win s wayes ttruccun timzin weđdes acu mazal akka tura taqabact daya .Acwari, tabaeda, abridu, řima, řima deg-s xenfuc-is tabarda yeđ erur-is acwari qeđtun yis , tacekwit ih.

-Bgayet:Tala Tiđilt: Ajwa Şalah .

-Dduzan gguxxam,nesexdam zik-nni nesexdam deg lmakla,nesexdam taccuyt ama s tasilt ggakal,aseksut,s ufella ggakal,tijyelt ggakal,iflu ggakal,taqedduđt ggusyer,yella lmetred,tella tqedduđt,yella uqedduđ,tella tarbut, tarbut řhab tizi wezzu qqaren-as lđefna akka s yinna taccuyt nesexdam-it yeđ yinyan,inyan-nni nxeddem-it s wakal tlata yinyan tettrusu fella-s taccuyt,nxeddem akufi neggar seg-s irden,timzin,ibawen,iniyman,tazart,iđbuben,d wigi ay d wagi tazart iđbuben iniyman yak d yiwen-nsen n kul ljiha amek is-teqqar nesea acbayli I deg nxezzen zzit zik d acbayli tella txabit tella tqeşşet,taqeşşet d tamectiđuđt d tagdut kaki kan ggakal anda neggan deg daynin,deg ddayni-nni deg-s tissi,daxel tissi-nni neqqar-as axxam n lezzin anda neggar akk řrezq –ney laebd ma yedyaq ur yesei ara axxan n lezzin,tissi-nni d lezzin-is iwsser llan yezgaren ayyul deg tyaryrt neqqar-as tiyerıert,llan wid is-yeqqaren agens,ggagens –nni tella tagrurt,tegrurt anda kečmen izamaren imecđuđen deg cetwa ur ten-yetteqrah ara usemmiđ,lkanun af yesyaren tafat n-xeddem lmeşbah,lmeşbah I nxeddem s wakal nettewqam-as acettiđ neggar-it d axel n zzit ncael-as s zalamiđ nettfarez deg idđ yer

yur-s tilawin gguxxam zzdent timzin s tissirt n ufus zzadent ama d irden ama d timzin ama d ibawen axerrib timzin ad t-nezzunt ad xedment admin n tettit ttawin yer lexla s ifellahen ,ayrum n temzin admin uxeerrib melange axerrib d temzin neqqar-as admin uxeerrib nettacar-it d zzit ad tawi ad t-necc deg lexla nettawi-t deg yiwet neqqar-as lejbira ad tid-inid un exemple cyel ukaba akaba-nni nettawi d axel-is ayrum iniyman kulec dinna,aman nettawi-ten d axel n tazaeluqt,tazaeluqt-agi ddaw uyeddid ur teppid ara d ayeddid tettawi ecra litrat ,xemsa litrat neqqar-as tazaeluqt,ma d tin yettawin ecrin,tlatin n litrat neqqar-as ayeddid,ayeddid-agi nxeddem-it s taylewt uhuli aqelwac s trumit qqaren-as boc yumment tlawin s la peau ubellud yellan d axel ggakal qqarent-as temyarin sellix,gsellix-nni xedment-as la finition la peau uzimbi yment aprnettes deg-s aman ;la question gezgaren nesea azaglu,tixellal ttrusuted yef imegrad gezgaren,tifekkalin ,tifekkalin tigad nettewqam I wezgar akken ur ijarreh ara,tixellal d tigad it- yettgidin akken ur ijebed ara amgard-is akka d wakka,s ufella uzaglu-nni llat txellal,llan izkuken ,izkuken farqqen leetab I wezger,yal yiwen ad yejbed lehqis maci yiwen ad yejbed atas wayed cwit izkuken-nni ttasend tnasfa uzaglu nettetulisier lmejbed,ajejbad yettili deg temmu,atemmu yettataf ar tsilet qqaren-as amgarsu,amgarsu-nni tella tefruyt udfir ,izgaren yettili wenzel,tagarsa gguzal ad tetef yer umgarsu azag yettataf tagarsa yer umgarsu,ma d tilawin gguxxam xedment tadut ad tawint yer wasif ad tid-sirdent,ad awdent ad tmeçdent deg umcaç s yinna ad tqardcent deg uqardac ad telment deg tulma umbaed,ad txedment.

Deg uzetta d axel uzetta d acu I yellan,llant trigliwin,llan ifeggagen llan ijebedden,ticeppadin akaynu iyunam akaynu d winna gesyer yella yilni s yis I ttewqament rruh I wzeffa tella tyazilt yella wedref adraf nxeddem s yeçdi,izdi-agi ttewqamen-as qqaren tagecirt,ad teddu tgecirt-nni ad gren d axel-is asyer ad telment xedmentet temyarin s tewdufin d aweduft xedment deg tadut ttewqament-as d axel truka,izgaren netthucu-as-end deg tcebbakt ma ara nezrae timzin ad netraji mi meqqrir ad nruh ad ten-tefren ad ten-tnessusi neqqar-as asusi nettekkes-as-ent rrdie deg ggacu inxeddem,nettrajuten-t ad qqarent nettruhu s imegran ad ten-id-nejmae ad tid-nawi s annar ad ten-tnessarwet s yizgaren ney s isardunen neys ièidiwen ad ten-zizdeg ad ten-ssirdent tlawin ad ten farsent tlawin win yesean rrezq atas ad t-yawi yer tissirt gagman;zik llant tesyar gagman zik yefkayay-d Rebbi aman axatar nefka-as tiqqa ma d tura nejhel atan yejhel ula d netta s tayfi llah a Rebbiad tid-zdent ad necc,ma d winna ur nesei ara atas n rrezq zžadent tlawin s tissirt-nni ufus gguxxam.

-Iezzunen: Bennuc Baya :

zik tabaqit ggesyer nettawi-d tiqecdatin nettara bufrah ,bufrah yer tqecdatin neseggay ayrum s ufella tqecdatin-nni ih daya nettara taccuyt n ggakal n-seggay cwiṭ n lxedra dixel-is d taccuyt ggakal tinna narrit f lkanun n-segg deg imekli,imensi ih,iflu ggesyer tijyelt ggesyer setten yis iflu tteemmiren-d yis seksu,tidebsiyin ggesyer,ulac tidebsiyin-agi tadebsit daya,bubrah,aḍajin tijeylin-agi,tijeylin kan is-tneqqar tarbut anda setten seksu aṅarbal,aṅarbal uqeccar dixel tkufit ,takufit-nni ggakal deg-s inesrusuy awren deg-s inesrusuy udi deg-s inesrusuy iniyman,zzit taxabit qqaren-as acbayli nettruḥu nessirid icetṭiden,nettagmed tizaqlaq s ufel deg aerar-ntey s tulwat:la peau uzimba xedmey azeṭṭa deg-s nettawqam tisegra,tisegra-nni ad tent-nellem s ufel tezditi anemmay imer ad n-gger azeṭṭa-nni deg snat anewqem imaren-nni ifeggagen,tiragliwin,iṅunam tayazelt akket merra imer zzet ih aqardac,imced,lexla icarraen,iḍellaen dixel ukurbu yella ukurbu yella uzumbil.

-Iezzunen:Buxata Ḥmed.

-Nekkini laḥqay-d ulac trisiti ulac ibardan,ayen id leḥqay,leḥqay-d ifellaḥen neseḥu lmal nseḥu izgaren,n-xeddem tamurt nesarwat nesḥa akk inurar nezizdig lxedma anda nniḍen ulac leḥqay-d likulat yella yiwen likul ulac akk likulat,llat dagi amek is-qqaren tmeamrin snat ,snat tememrin I yella agemmaḍ -a ma ara yemmet ḥed nččegie ttakenay-d ṭtelba qqaren yef lmeyet zik-nni ma tesarsed lmeyet ad tyessired lmalek Sawan deg id-nni ma yensa yired eas ney qqimney xdem lamba ney ad tens deg-s akka ssiriden lmarḥum,ur tyett ara lmalik Sawan axaṭar yexdem ttwan deg ṭtura-nni d ayen ur yettar ara ad yemmet sired-it ney qqim zik-nni amek tteicin, netteici deg lmal tayarza tamurt ulac,tamurt ulac tamurt ara yeqqimen ttxedmen akk tamurt akk amekkan ney tayarza ayen karzent ,karzent ayen nniḍen d amekkan,acu I nesexdam lmaḥun,nekk xedmey lemmeḥen-agi tisilet tazaglu nejriten n-xeddem-asen tixellal azaglu ṛbea txellal anda ara yettef lmejbed,nekk xedmey-ten lemmeḥen,lemmeḥen-agi d asyer d tisilet ad as-txedmed tagarsa dagi ad tetfed s buḍwat akka-agi akka,akka ad t-karzed yis,nekk-nni aṭas I xedmey deg-inna lemmeḥen-agi ma d azizdeg ad n-zizdeg alim-nni winna ur nesḥi ara deg anda ara t-yessars nesbeddat-id d atemmu leḥqay-d ulac lxedma ḥaca tamurt leḥqay-d ulac ibardan ijadarmiyen ma yella win ixedmen kra ad alin ad teqqnen deg ffasen deffir iḥidiwen,ala la route national I gellan;s wacu I nesarwat s yezgaren,ad tneqqen d tazaglut ad n-dewwar ad ten-sarwet;leḥqay-d ulac likulat ulac kra d agi akk lemmeisrat ,leḥqay-

d ulac taḥunat ulac taḥunat ulac lmeisrat n gguzzal n-xeddem lmeisar ggesyer d taquqent am uyennat ad tessaliḍ ad tettsubbuḍ d tarbut ggesyer d ayennat cyel tbarnint ad tettsaliḍ ad tid-subeḍ ad tyezreḍ yis kullec d asyer id-leḥqay acu I nettawi icarraēen izembyal, icarraēen ad t-carweḍ yur-s cyel ad t-eelqeḍ dagi ad carweḍ yur-s ulac icellafen zik carweḍ yer dinna ad tesmarayed yer tcekkart, llan lehwayec ḥaca mi yesmae akk; leḥqay-d ulac la dalle, ad arreḍ s tmextaft ad arzeḍ anda yeshel ad carweḍ s ufus, nekk-nni ttleqqimey akk ma d ifires ma d azemmur d tḥebett lemluk ad tekseḍ leḥlu ad carkeḍ iclim-nni ad tegreḍ taxellalt n leḥlu ad tcudeḍ s wakal ad tcudeḍ s lfasma wmaci d lfasma d acetṭiḍ kan akka ad tesiriḍ ilaq ad as-ternuḍ akal umlil baci ur ttikeččem ara yiṭij, nekk –nni ttleqqimey akk lemmeaēen-agi xedme-yten d aya id cceyl-iw leḥsum llan leḥsum, yella uqcac, aqcac-agi ma ara tkarseḍ ad as-tiniḍ ad qqar ad irgel, ad irgel alma yuyal d ulac .Azemmur ma tecriṭ-is yettuyal d awfa d ṣabun rebaeṭac n yum isean meḥsub aqcac, tamyart tezḍiḍ aqcac-agi walu ur d-yettak zzit ma tebzeg tzemmur ad teqqar ma akken ad tesaryeḍ zik-nni deg lemēaṣra akka I nesea agi leqbayel ggesyer ad txezreḍ d ṣabun cyel tqeffacin ad as-teiwdeḍ lebni acḍen yettuyal d ṣabun aqcac tamyart, tamyart baci ur tesganay ara ad tarew mulac ma neqseted ad tuyal d ulac tamyart wannag seān rebaeṭac, rebaeṭac n yum; rebaeṭac ar rebaeṭac isean.

Dduzan ggexxam ulac tibuqalin ggesyer d afexxar deg uxxam kan akk tiyenjatin ggesyer, d asyer, d afexxar ulac, bufraḥ tarbut a sidi, tabaqit d afexxar akk, aseqqi s iflu ggesyer tijyelt d asyer bubraḥ ad ad tselged f uyennay dafexxar ulac wigi zik , larzaq-nney netteffer-iten, iḥbuben berra d deknin tideknin nezeṭ-it yeḥ yesyaren n-fesser-it n-xezzen-it d qqefa u yennat ggusran, usran d iqeffa ad txiḍeḍ ad ad tzaḍeḍ d usran ad txiḍeḍ d iqeffa larzaq-nney voila, leḥqay-d akka-agi ulac lqahwa ulac skker almi d lgirra n lalman sarbayen-ay-d bon wa ad teardeḍ bnaḍem iya ad teččeḍ tanelt iya ad tesweḍ lqahwa nettara tacebrit txeddem ggakal tigi illan, bufraḥ-agi akk-it afexxar d ticebriyin, nettara-t ar din tazart imaren-nni nejmae-it-d ar tarḥa n-xeddem-as zzerb akka-agi ad ten-nefsseraḍen s, asmi ara teqqar ad tid-nejmae ar iqeffa-agi im denniy akka ggusran xaḍen s usran xedme-yten imaren –nni d usran kan izetṭen d ufexxar usran-agi ttawin-ten ar uyennat, ttawint-ten sbahagi ufexxar I ten-yettawin voilah akken llat tigad iyaben akk tura tella yiwet d tametṭut qqaren-as Zahra, zaenun Zahra meqqret tura ur txeddem ara. Dduzan-nni sney ismawen-nsen ayennat usyer ken ad teelqen yiwen ad teḡḡen tigejda akka-agi iyunam ad tsubbun ad salin ad zetṭen yis s yazilt s tudza ad tedzeṭ s tyennat-a id nniy akka s tyazilt ad eiwdet ad seḍdit, ad seḍdit lexyuḍ ad tezēt tayarza nekk xedme-y tayarza xmeṣṭac nesna I kumasiy nehraḥ izgaren seṭṭac nesna di leēmer-iw lmaeun-agi dihin d tisilet ad tiselt d agi ad teaweḥ acemma dihin ad tezzu acemma d asyer umbaeḍ ad s

txedmed atemmu,waħdes tlata lmitrat snat andatebyid ad as-netefed iyezgaren,tisilet-nni ad taejed iwkesser ad as-txedmed tagarsa ad tetfeg deg lqaea,tfahmed ad taţţaf deg lqaea akal s yiman-ik nekk ur xdimey ara s lmaeun gguzal,s lmaeun ggesyer yis ixeddmen ,nejray tisilet tagelzimt ggufas,tagelzimt,agelzim atas n leşnaf I gellan yella ugelzim ,tagelzimt ggufas,tagelzimt tameçtuħt,lemqes,ma ara tgezmed s lemqes netta d afraş id şşah d tiqucac ilaq ad yekkes deg ayen elayen,maççi berra xaţi leħqay -d neac deg yennat deg tfellaħt d lmal id neac laħqay-d la dalat ulac .Tamextaft attah am tagi ad tili am tagi ad tili yezzifet ad tarred kra yis ad carwed azemmur ad d-med amrar ayen ara d-icelxen,ad yarzen ad as-txedmed amrar ad tarzed ,ih nekk wigi xedmey-ten nekk-nni atas I xedmey deg-sen,aman ayeddid gguglim ad teyemmen deg tunwat,zik ulac tibidunin agi-ney d ayeddid ad tenyen ad yeqqar ad ten-cud nettagmed yis deg-s I ttagment tlawin deg yeddid,ulac tibidunin-agi ħedray ulac d ayeddid dayma ulac tibidunin-na yerna seeunt tiririt f d ttaran lħelfa ad tezwer I weerur-is tura ttawint-d tibidunin d tiseemmađin yef yeerur-nsent,ad kecmen akk řumatizm,talayt ur nessexdam ara talayt nekkni dagi talayt d akal;n-xeddem kan tafellaħt par exemple azemmur ,zik-nni n-xeddem taneqlet,tajnant ar lexla nettawi taswant s lħelfa ney ggusran nettawi deg-s par exemple azemmur ney tazzart,taqfat n uyanimn uzebbuj nettawi deg-s lexrif ney tizurin a sidi atas n leħwayeğ,tradition tiyenjayin,tijejlin,iflu,ayenğa,taccuyt

yella wanda qqaren tasilt taseksut,tarbut,ayarbal,tabaqit,ad seħmun deg-s lmacla sbaħ ad tid nessahmu d axel n tbaqit-nni ;tareħlit,taseksut, lmetred,tađebbaxt tamehrazt,tazduzt tamehrazt anda ttedzen ifelfel I waken ad xedmen leħmiş,wagi deg-id t-xeddem ggeslen ,użar;deg użar ggeslen nekk ullah ar xeddmey-t tayarza;dduzan n tyerza,tella tsilet,yella utemmu zik d tixellal ggusyer ulac ibuluten yesea akka-agi leeqadi akk-agi leeqadi-nni ara jebden yezgaren tesea ajebbad-nni d asyer dayna akka am agi neqqar atemmu-nni s tbarnint rri azaglu řebea n txullal ad teqned akka-agi,akka leeqadi sani ara yekruçi s txellal-nni abrid abrid a lmejbed ggeglim gguzger uyeggađ akka-agi cyel tyuggađ ad tid-nessali yesea snat neskuķin neqqar-as tiskukin af uzaglu –nni anda genqer ih ad ieddi qqen izgaren ad kumaşin tayarza ad tetfed tisilet tkarzed,anzel yella wanzel;dduzan uzeţta llan ifeggagen,llan iyunam tiragliwin tajebbađ taħđurt c'est des plaques d asyer yesea lxiđ ad tjebedeđ azetţa-nni yis,tayazilt,nesea aqrdac n tađuđ asyer tameçtuħt ixati izdi id as-neqqar necyal la rondale ggusyer aqardac-agi ad yexddem tađuđ ad t-yeqqardeç ad tjebedeđ akka-agi xati nekkni talayt xati t-xeddmiten ikufiyen lexzin n yeħbuben timzin irden lħemmez ayen akk id tettak tmurt id tettak tfellaħt nettruħu yer lexlawi n-leqqeđ azemmur nettawi tigad-agi nettawi icarraeun ,icarraeun-agi ggusyer deg-s ara txedmed tiqeffacin id neqqar akka-agi ;akki d icarraeun sean lexyuđ,yesea agus ad taelqeđ ad

tettarrad yer yur-s ma elayet ad subed s umrar ad eelqed ,ad subed winna yer lqaea ad carwen yer ukurbuyen,iznebyal-agi ggusran ,nettawi-d atas nettawi-d iqentaren id yettawi xali dinna yettebbi daya I n-sexddem.

- Eeyaca: Aarab beleid.

- Deg uxxam n lwacul anida tella temyart akked umyer zik-nni ulac tikuzinin,yella lkanun,yella udaynin hacakum n lmal zik aezizit lmal tiyeryert ttilin deg-s laebad diina yak I tetten deg yiwen uqedduh,aqedduh gesyer,yettwanger gesyer tijeylin gesyer tetten yakit jmie ansab irgazen akken-nni,tilawin akken-nni,tetten deg yiwen n lwaqt ma yegged ieedda lwaqt-nni win teğga tmacint ma yakulc,lwaqt lwaqt,yella lwaqt gemyaren mbaed ad dewren akk af yiri lkanun a sidi,dinna ixeddmen le programme I wzekka-nni amek ara xeddmen,azekka-nni winna ara d-yekkren yeelqel anda ara yruh,wagi ad yekkreuz,wagi ad yelqed azemmur wagi ad yawi isyaren wagi ad yawi adles wagi ad yeks lmal,ad yekker lmeşbah yiwen şbah lxir d arbağ ad isahel Rebbi fell-ak tfahmed akka-agini id leewayed n zik.Leqcac I nessaxdam deg uxxam eadi am leqcac n tura uyalen kan d uzzal.

Zik-nni sean yiwet n lhaja guxxam tteelliqen akk yur-s leqcac n useggi ala taccuyt d bubrah qqaren-as lbarada tesaa wahed ifusekrawen a sidi aywah d asyer neğrent-id special deg leqla attawin-id dellent eelqent bac dinna ad qqimen nedfen .zik-nni haca yesmae lmalaykat ttuqten iyardayen ttuqten kada,alors kamim ufan système dinna ad arsen zeddigit tijeylin sean yiwen système ggufal flant tteelliqent,ttelliqen seg tijeylin ggaren tijeylin seg-s qqaren-as tuffalt tfahmed yaeni d yiwen n nniiden bienne organizer yeqqimed deg lmatariel nnađen,lmadariel tfellaht,matariel tfellaht elakuli lhal kulcid asyer lmaeun yettwaxddam s wesyer yesaa sbaetac n tepyisin lmaeun il est partager bien sur atemmu i man-is azaglu iman-is,tisilet iman-is,amgarsu iman-is agerz iman-is tifruyt,uffal,tixellal,tizkukin,izkuken,winna d le guide bac izgaren maci yiwen ad ikemmel la charge i wayed deg tlemmast ilaq ad yili deg tlemmast d ayen ara yejbed uzger-nni ara yejbed uzger-agi,ma yella yeppid Rebbi yiwen uzger yeđeef tteksen-d yiwen n lmejbed ttarant-id ar barra bac akken-nni winna yeqqwan akken-nni ad yethemmel cwiya n ddark f winna nniiden ur siyelli wara voilah akka-nni illan lecyal n zik yerna eacen akk glqaea eacen akk getmurt yerna bien organizer yella leqder tella lharma,tella lbaraka,yella kullec kada tteymarhamen yakit ulac akka-gini maci akka am tura kada waka da lqaniae ulac nekni yella uxxam n lexzin,ttilin iqeffa ttilin icbula,ttilin ikufiyen,ikufiten ,ikufiten ggakal lbennut ggakal wigad-nni iqeffa,llan igad it-nyettxidın ggusran xedmen-d usran igad iyxedmen d igertyal tfahmed igertyal akka ad idewwer ad tetçaci d asawen

bacakken ur iyelli wara akka ttaran d rrezq,icbuyla i zzit qqeden leeli mlih mlih wigad-nni i zzit yerna d zzit ma tebyid zzit ur sitteffey ara degra-nni-ines ur tesnusu wara I tafat,nekk-nni taxxamt deg srusu zzit tura ma ur tessayed ara tafat ur tezzared ara anda tella lhaja tafat-agi-nni tneqqas degra-nni ih yi d winna meterne-nni-ines tesa.Azetta zik-nni ggarent tlawin ,azetta ela kuli hal maci yiwet d tarbaet ad ilint tlata d le dernier tlata agini ilaq ad ilint isegra yiwen dihin,wayed da yiwen n temyart da yiwet n temyart dihenna tayed ad tetef akur lxiid neqqar-as ilni takurt-nni ad truḥ akka-agi a sidi ,ad tawi lexyud -nni,yerna lexyud-nni maci d lbiε xedmen –tent deg xxamen ad tid-jebdent tfahmed a sidi ala yegga ad tid-dment s axxam deg uxxam-nni ad tid jebdent akka-agi ad yuwqem ad teelqent ar tragliwin neqqar-as tiragliwin,azetta-nni ad uyalet ad teiddet af ifeggagen ih sentten ney ala afeggag ufella afeggag n ggada,afeggag ufella ad icud ar tragliwin,afeggag gadda d tiragliwin ara yaeddin dixel-is,yesea le système lakal yefla xedmen-as asyer tfahmed asyer akka-agini d tamsahelt akken yef yiran ma yefka lwin ad tetfen s tcebbadin,ticebbadin ad t-xedmen akka-gini ad teud yer trigli alors azetta-nni yusa-d sére ur d-inejmae ara ad tzetent lexyud ad kkatent s tyazilt ihllat tigad ihemmlen,llat tigad ixellalen.

Llat tigad uzetta areqqaq tfahmed alors lmuhim ad yisin yiwen iyunam-nni I si xedmen azetta apré ad zetten akka yeedda nnig lmendad n tmettut gakken ad tzet ad qelben tididi d afeggag-nni ara qelbent,ad ttrulint akken-nni,nutni ad ttrulin ad zetten ad ttrulin alma tbed lhaga ad tid-ksen normal ama d abernus ama d aedil ama d axellal tamendilt akka-gini tabernust tesa le système,tabernust tettcarif tabernust ilaq tamettut special ara ttixedmen tettcarif bac tesa ticudad,ticudad-nni-ines akken-nni mi ara ad tetted deg qelmun abruε-is kamel ad yas la meme chose d ticudad-nni tteellimen s wanbuxen(iselwa) ulac la cri abuxen-ninekk akka I tesney alors akken-nni tteellimen,bon ad nuyal ar lmeašar-agi n zik,lemeašer yella zik-nni technique ameqquhan,nekk-nni laḥqay-d laemum-iw,baba,neḡren akk ur tid ttalḥaqed ara imut en 46,alors xedmen-as lfiltaḡ,c'est lfiltaḡ special ad temarkin s unbuxen akk-it i ketben,ma s umilimitre ttqissin aḥal gar-asen aḥal kada ad tyetbae s umenqar,amenqar-nni special,d amenqar special maci d l'importe qu'il,d amenqar-nni ad tetbae ad tibisi aprés yinna ad uyalen lmuyd,lmuydel cyel n lmic,iceεel akka-agi plat ad yarnu s ufella lluh,lluh-nni ddaw-as d tiqeffacin(tisnayin) id teqqarem kunwi ad yars lluh-nni yesea amekkan,akka-agi nefš d taxzant ad yekcem dinna apré ifla s uyezzal ggusyer normal ad yezzlen ad tettbisi,ad yettbisi alamma yessiri,mlih mlih alma yefyazzit alamma yessiri mlih akka-gini id lewayed-nney; lmeišra tesa snat tgejda tarbut ggadda iyelli zzit xedmen-as le système ḥekment-id yer yiwen n umekkan ad teffey d tabizart am tcarcurt akka-agi tarbuyt

tigejda lluh;Imeyzel,taquqent anda yettaṭaf lmeze-nni,taquqent iwsawen d tinna igeflan lfitraj-nni meqret tesɛa lfiture deg tlemmast tɛdda lmitra wneṣ yella lmeyzel af yid-is-a tɛud ar tgejda maci kan akka ttextirin-d asyɛr special yeqqwan dinna akka-gini I xeddmɛn ɣrezq-nɛn d'allieur leqbayel anda zegden ,xemṣa,seta yexxamen zemren I ymanen-sen s kullec ur seḥqen cay meme xeddmɛn tisyar,tisyar gagman,nekk-nni ɛyuy ẓẓadey deg tesyar,ɛyuy ẓẓadey tisyar tisyar tesɛa lmatayel special d anḡer,d aman ig ddewwɛren ,iyuraf, ayaref yellan s wadda xeddmɛn-as nnefṣ d akessar la axe-nni yesɛa akka cyel tarbut,tarbut-nni af yiran xeddmɛn-as tifelwin baci ad kkatɛn waman ar tfelwin-nni ad idewwir la axe-nni ad yesdewwir uyaref iwsawen xeddmɛn-as le systɛme i wsawen s yin ad ylin waṭas ɛmẓin ney ciṭuḥ ambaɛd ma yella xussen tteawaden lfiltaɣ areqqaq baci akken-nni aman ilaq ad alin seant la porte,yerna ilaq ad asen-ṣubben akka-gini au moin trois quatre litres,taddart tesɛa le choisis ameqqran ad textir tissirt n leali,c'est à dire lemɛinsra leali,wannag lemmeɛen-agini neḡren-ten deg tejmact tameddit mi arad-nejmaɛen deg xeddim ssagren akk lwaqt af tlata d ɣrebea tnejmaɛen-d akk lyaci kada wa ad tafed ineḡḡer tayeggaṭ,wa ad tafed ineḡḡer tisilet wa ad tafed azaglu wa tixellal yeeni yiwen n organization yessawed-iten lḥal ur setheqqen ara akk ddewla alors kfan iman-nɛn d tigi i lḥala I sid ɛaccen maḥsub qlil ,maci qlil zemrey ad yernu aya-agi akk im denny akka-agi yakk xeddment melba melba leqraya leeb kan akka yesɛan le morale leali ixeddem nekk-nni ɛemmi ilaḥeq-it-id wa ulac d acu ur ixeddem ara,akk tisyar,ixeddem lemɛaṣer ixeddem lemmeɛen-agi n tfellaḥt,ibennu i tucduddu imerza ulac d acu akk ur ixeddem ara tfahmed alors vraiment bden yiwet n llumma iy zemren .

I yiman-is mliḥ mliḥ ama cak taddart tesɛa tala l'eau de source ttgabaren amekkan xeddmɛn tiliwa ttagment-d tlawin s iyeddiden,iyeddiden-agi ur ten-tessinɛm ara ɛla kul liḥal iba d aglim umaɛiz yumment s tulwat d iqcer ubelluḥ fyɛn-d waman-is d lealiten d tilawin id yettagmen I yeddiden almi d tura kan id nulfan ibidunen-agi aqlay nuyal akk tura d plastic ur d yeqqim cay alors zik-nni ur tettafed ara taqereat ad tawiḍ deg-s aman ar lexla nettawi aman deg tbeqlujin,ney tadelawt,tadelawt ayeddid,alors baci ad t-gren yeppirimi xati suffuyen-d deg tadelawt tameṭuḥt tettawi ɣrebea xemsa litrat ad txiden d lexyaḍa s uyennat s tzukal n lḥelfa ad s-xeddmɛn izuran s lḥelfa ad txiden af izuran-nni alors ad tars deg aman ad tebzeg ad tuyal ur tettiqi wara ad tuyal twennaɛ mliḥ mliḥ alors tinna d tadelawt ad ksen ayen yefrin akka-gini ad tegren,tadelawt-nni ad ttgardin ad awin deg-s aman ar lexla tfahmed ,nettawi deg tbeqlujt,tabeqlujt ulac axxam ur nesei wara tlata ɣrebea tbeqlaj wigi yesɛan akk lmal senduyen akk iyi;nekkni xati d ayeddid-nni kan ,dduzan nettawi mi ara d-nezwi azemmur,nekkni xati d azembil,azembil deg id nettawi azemmur;azembil mexdum s wusran-nni imi d seknay akken

dihenna -aka akka aemmi lhağ azembil llan i gad id yettayan akurbu akurbi yexddem s lhelfa nekkni nettæebit s zzayla alors ilaq ad yili uzembil akken-nni ney ma ulac azembil ur yelhiq ara bunadem ad t-yexddem nettay-d akurbu rare akurbu n lhelfa am akken ara d dmeđ snat n tekwatan tesneđ d acu I d tikwatan kunwi tjemæen azemmur-nwen ar teqcwalin,nekkni xati c'est different nekkni tiqecwalin ttawin seg-sent lexrif d tzurin daya ,kunwi zriy lhala-nwen æelmay mi nekkni nessexddam usran mi lkutra tameqqrant d usran i n-xeddem acuyer d yiwet n la matier id nettekes gelmelk-nney n-xeddem-it s iffasen-nney lukan ad awen-awiy ađellæ ad twahmem.

-Lemşella:Ben Aærab æacur;Ĥamiti Muĥend Şyir.

-Tamezwarut læslama-nwen mreĥba yis-wen læslama-nwen yer tmurt-nwen iger Ŗebbi ncallah ass-agi ad tawim lbaraka id iger Ŗebbi ad tawim lehna iger Ŗebbi ncallah ad ġġem tayed,tura awlidi nekkni ifellaĥen n zik-nni d tura maci kif kif tafellaĥt zik-nni d tura maci kif kif tura fukken ifellaĥen nekkni llaĥqed cwiya,maci atas id nelĥaq ifellaĥen n zik-nni řwan lmizirya msakit ttlusun arkasen,ttlusut tajellabt,ttlusun aqendur teddun ĥafi msakit ĥuccen adles,seggayen s yisyaren setten ayrum d iniyman d tazzart,tazzart i tetten d uđmin arzan ifer,arwan lmaĥna adfel, ieedda wedfel ittef 45 n yum,ieedda wedfel-agi Ittef 45n yum I gettef iyum ixxamen řemlen ixxamen d abeggen id begnen ixxamen yargazen msakit řemlen baci ad fyen yer barra sæddan lmeĥna i mezwura-nney sæddan lmeĥna,tura akk i nella akka gelbaraka-nsen i netteici akka i nella akka gelhiba-nsen i n tteddu deg lĥarma-nsen i deg netteici wannag nekki la génération ufin d acu id nessas,ufid d acu I d-nexddem tura yella leilm yella wayen leali,miur yesei wara lbenna zikk-nni d ddiq d ccer d lmeĥna d laera leibad am atmaten ttemyarfaden,ttem uzzun ttemyuddamen ulac amecĥuĥ ney ameqqran kif kif akk madden tura ass-agi d zik-nni kif kif ula zik-nni řwan lmeĥnařwan ddiq řwan lhif řwan ccer,llan yemyaren-nney s yagi yettruĥun ar waeraben ar lbarġ ar lĥedma ar msila ttawin-d nnaema s yin-a af uđar I ttruĥun msakit tteebbin-d af aerur tteebbin-d af zzayla s yagi I ttruĥun ttawin-d nnaema ad yaweđ ad teċċen warraw-is ad yawi timzin ney ad yawi irden ,mi d timzin id d-tawin irden řlayit sæddan lmeĥna tĥuccun adles tĥuccun s wemger gganen leibad msakit s weyrum eyun meggren leibad,ad iruĥ ad imger s řun ppas bac ak ad yeċċ ayrum kren-d nĥafen ,kren-d lluzen d ifellaĥen akk .

Lemmaæn azaglu tagarsa nekk xeddmey lemmaæn yesea tisilet atemmun tagarsa agerz tikmamin tixellal řebea n txellal tagarsa ad tettef tifekkalin ad as –txeddmey acettiđ leali acu ur kyekkat ara agi ad ttnrjeed waĥda waĥda d wagi iy d yettawin ayrum-nney xeddmey tinna

tmanya ar sebea tmura,qqaren-as tagarsa bac ur tneğređ ara aekkaz-nni ur yettfak ara ma yella ur s texddimeđ ara uzzal-nni tagarsa-nni ad tenđer ad tuđal d tameçtuđt dya ad yili wesyer-nni yettaweđ i yezgaren s winna I xeddmey ttawiy-d ayrum I warraw-iw aheq Rebbi ar s yezgaren i jewğey ar s yezgaren I neac ar s yezgaren I nuđ tamurt aheq Rebbid umekkan-agi ar cfiy akka ar tameçtut I d ggiđ ar s işurdiyem ggezgaren nuđal dayen.leqcac gguxxam tella teccuyt yella yinyan a sidi n-seggay yef lkanun taccuyt ggakal illa iflu ggesyer llat tjeđlin ggesyer tarbut ggesyer a sidi llan icbuyla tella txabit acbayli neggar deg-s nnaema acbayli illa ukufi ,acbayli neggar seg-s zziť akufi d ameqqran akka-agi nagger deg-s tazgart nagger deg-s nnaema akufi ggakal acbayli ggakal mi yeqqed acbayli cyel tbetit tura tuđal d tibetiđin n plastic tura d acbayli tura d tibetiđin kullec d ticekkarin d kufi d taylewt,zik-nni taylut izimer i xeddmen d tacekkart id nettagem yis tzaelugt ad jebded glbir ad jebded s şdel s ufella hacakum s ufella umarkub zik-nni dayen ulac trisiti.

Tura deg yiwen uxxam I gettili lmal ttilin yezgaren i ttilin leibad neqqel tura ur n-zeddeđ ara,zikk-nni deg yiwen uxxam axxam-nni yettawi xmeşac ar eecrin n madden yerna deg-s lkuri deg adaynin deg-s tayuga ggezgaren deg-s tissi deg ma yella ueidiw ma yella usardun deg-s ma yella lmal ameqtuđ tagrut i zamaren ,tafat s lmeşbađ,lmeşbađ-agi ad as nexddem zziť ad as-nexddem taftilt ad yecel yerna zżren tafat xir n trisiti-agi n tura ad tcaelđ eecra n temmaein ur tżzařeđ ara tafat aheq ass-a lađqay-d ar tarbad yemma ar tekkar fell-as,tečča iniyem tud aebbuđ-is iger Rebbi ddarya işelhen.

Tubiret (ħizer)

Ayen s wayes ixeddem ufellaħ lmaeun alur deg-s azaglu deg-s tasilt deg-s azaglu deg-s azekku deg-s tileqmac i pwi li jeune n wass-a ur zmiren ara ass-a ad d semin wanecta parceque ur t-sinen ara d'abord.

Walakin deg-s atmu deg-s tasilt, deg-s uzaglu deg-s ajebdađ tfehmed waki maci ad teqqned umbeed af tyugan ad tkerzed irden timzin hadi hiya mi lqum n wass-a ur t-sinen ur zmiren ara ad eicen yeeni yis-sen.

Alor leħwayej uzettay llan ad d-iniy ifeggagen, ayen xeddment lxalat yeeni ifeggagen, timentwin alor ad d-awint kra.

D wagi d leħwal n uzettay ayanim aqardac ad xedment yis-s tađut ad d-awint izđi ad lment ađraf après ad xedment aħayik, abarus ney ajellab am wagi wa illa axirihi leħwayej n iseppi n zik ad d-kksen ideqqi ad xedmen tarbut ad xedmen turbiħt, tasilt, taseksut apré isyaren ad d-tsfured seksu ad sepped aksum ewwet af iman-ik.

Taqabact, ad teqdered yis-s asyar. Taqabact, agelzim, axebbac wigi tilin deg leħwayej n tfellaħt amenqar, amenqar-agi deg-s ad txedmed deg-s lmaeun-agi dya beddat s umenqar akud tqabact ad truħed yer lyabay ad tgezmed ad txedmed tasilt, ad txedmed atemmun ad txedmed tisemusay ad txedmed azekku wa ad txedmed azaglu i yezgaren-nni ad tqqarnd sin izgaren akken ttekel yef Rebbi tkerzed, yella uyanim, iyunam, ad tawiđ timnetwin ad d-tawiđ ifeggagen, tayazilt ad txedmed uzal izđi timyarin ad lment ađraf tađut ad sirdent umbeed aprés ad xedmen aħayik ajellab abarnus ad d-ffyen yayaten-s tissirt n bbaman s tissirt n bbuxxam tella tissirt deg uxxam lmaena d adfel ney d lgirra ney qqimen warrac akken i lađ ad d-ment alors irden timzin tissirt n bbuxxam, tilawin ad barnent akka-agi ad yeffey awren arkul ad ččen warrac deg kufan i nxezen deg kufan am tazart am yirden am timzin; talayt-agi ad ruħent ssnent amđiq u ssnent akal i puis s la miseur maci s leqraya s la misirad ddzent ad ruħent akal-agi dirit winna dirit winna yelha ad kksent s yinna ideqqi-nni ad d-ament ad as-xeddment kra ueeqqar akka qarren-as afrur ad t-sebzeg ad taepez mliħ seg ad xdement ajeqdur deg-s ad xdement tarbut deg-s ad xdement ađebsi ad xedement ibuduyen ad xedement abuqal neqqar-as asacekab akka mexdum am tækkazt ta mi yezzif ad jebded iyis-s as txedmed.

Qbel isem-is llant lemeanesrat mi llant iyuraf neğren iyuraf n bezruy d uzruy ad xedmen aýeraf akka-agi ad t-neqren yiwen ad yili ar lqaea yiwen ad yers s uffela ad yili s

uffela n wagi umbaed ad as-xedmen tabuyemumt, azemmur ad yili dagi ad d-iyelli dagi atan zayla ad t-bren ad t-dewwir ad as-teqqen zaylan ad t-dewwir azemmur ad d-iyelli yer iyuraf ad ten-d-wwiren umbeed aman yehman ad yeffey yer dadi zzit yer dadi après ad d-wwten zzit-nni amurej ad as-serhen ad iruh ahayik

neqqar-as tabarday ad d-tawid acwari i wakken ad carjid abellud azemmur, ney neeman alur zaylay ilaq-as tbarday umbeed cwari i wakken ad carjid lecyal-nni ayen tebyid ad carjid.

Nlaeb taqlajet tesa lhamas aktar n lbalu taqlajet-agi ad d-nawwi iekkazen am wigi ferzey-t ala yiwen ass deg marikan deg la télèvesion et puis balak 15 sna ney 18 sna akken ferzey belli leebent akken itelaeb dina di li américain, nelaeb-it s iekkazen ad nexdem aka-agi lbuh umleed yiwen sya atan ad d id-yenhar wayed ilaq iwakken ur tkecem yer din mi deg lmumu ad t-yecekcem yer lbuh -nni-agi yenhaj ma yella ur t-yeseckem ara ur yenjih ara.

Deg tcekwet, tacekwet ad xedmen ayefki-nni deg tugect am ikil ad surgen deg tcekwet-nni ad senhuzen akay après ad d-yeffey dhan

Nxedm-iten s usyar nxedm-iten s ufus nkini xedmey-ten tifelwin n wusyar hada makan imir-nni d asyur.

Heta iflu iflu-agi am agi s wayes i tæmred abelyun d asyar.

Almi yer hna wahna

Bumerdas (timezrit)

Lmaeun tamezwarut tella tisilt, tizeft. Atmun win izuyuren izgaren tella umbeed imezuyen wikad isewxaren akal aka wakka tazitma tixelal wis taɥɥafen tamgert n yezgaren tibedasin yef trusunt tamgar n yezgaren izgaren yella uyfus yella ujelwah ma teqqned ayfus deg umkan ujelwah-nni ur ixedem ara ilaq ad yili deg umkan-is hat acu yellan deg lmaeun a yihi.

Tafellaht n ufus neqcen s ugelzim bwala win ur nesei ara izgaren ineqec s ugelzim izeree ineqec ad yezeeq matalan sya yer ukamyun-agi d neqec ad yenqec mi t-yekfa ad yuyal ad yezree d ayen ad yenqec mi yeeya ad yekkes tarbaet n weyrum n temzin akked ihbuben ad yecc ad yertaht ad yuyal ad yenqec.

Ifeggagen neqqar tirigliwin yak ay txelsem ma am d wariy arkel neqqar tijbadin neqqar ayanim n yilni, iyunam wahdesen, ajebad n lemas tayazilt, aqerdac.

Nekni taħlabt anda sendayen iyi n sexdam taqdirt n talext beṣeḥ ad neqqim yer temmurt ur zmirey ara ad beddey neqqar tacmuxt neqqar taqdirt neqqar taseksut neqqar aleydiw asenkebi asenkebayen suffela n tseksut ma terreḍ taqdirt ad tyumed wiyed qqaren-as asenebi neqqar ljefna neqqar tareħalit neqqar taqesult ljefna anda nfettel seksu degayed iyerbalen talumt ayerbal uqecar ayerbal n berkukes tacemuxt n waman deg n ggar aman akufi anda neḡemaε neema anda nḡemaε iħbuben.

Tisirt n neema .

Taqerwiḥ anda zetṭen azemmur.

Tabarda, acwari neqqar acwari uεemud nettawi-d deg-s azemmur ma nleqeḍ akken azemmur acwari n uεemud nesεa aseksut-agi n seqiṭir deg-s zit zik atakka mazal-it yur-i neqqar tiberket wid anda nerkkeḍ tura neqqar tibettit i nerkeḍ wis s wayes zeggin amextaf acu dayen timyarfin, tayeraft, timyarfin n tett deg-s tayfaft n tseqqi i yis-s akka s teqdirt ad d-neemer yer lḡefna ayenja wiyad qqaren tayeraft Taḍuṭ ad t-nsired ad nruḥ ad t-negger deg aman as neħmu aman ad as-neg sabun ad s-negger arkel nxel i wakken ad tecbaḥ mliḥ nxel iyiḍden imir ad t-nawi a t-nsired llant kra ggarent-t i lmaεun ma kerzen n tedzi-t akka neqqar-as tixelal at akk melmi teffey a t-nefsu akk deg aman at-id-nawi imir-nni kat a t-negger deg ucwaw a s-negger 7 izra n lqaseḥ tameddit a s-negg tamlalt deg dixel iwakken ad tecbaḥ imir- nni ad t nefsu irkelkat ad nefsu win yesεan imceḍ a t-yemceḍ akas yemczḍ win ur yesεu ara imceḍ ifessu aka s ufus at nefsu akk at neqedec mi t neqquerdec ad negger izḍi at nellem izḍi yesεa tigecrirt akka yedewin akka-t aya at nellem mi tnellem ad negger duzan imi d-nniy akken imeren ad negger isegra a hen-neddez akka ad negger tasegrut snat ad xedment tasegrut-nni yiwet a t-sazl alma yuli uzetṭa ad qelεent Timyarin ad t-awint yer wexxam imir ad xedmed abernus aḥayik.

Mi ar nezzu ibawen ad nenqec s ugelzim ney sukrucci atan tagi tura kan atan ala tneqec ad nenqec melmi nenqec a s-nekkes a s-nezwi ahicur-nni ad d-netṭef imir-nni taqabac ney caba ad negger timrujay ad negger imir-nni ibawen, melmi id-neqqren ibawen-nni a hen-nhemer s tqabact.

Ađajin, aferraḥ nerqem aferraḥ n weyrum aqaru weḥd-s afferaḥ n temtunt weḥd-s ad negger inyen akka tlata n yenyen akka n wezru ad nerr ađajin suffela ad negger imir lkanun ad negger iqecuđen ad nerr aajin ad n sseb. Boumerdes (timezrit)

Tubiret (ahl leqşer)

Ad tger iyunam, ad tger sin ad ttfent rruḥ-nni iqqaren akken-nni sin akka, ad tegged yiwen yelni ad txedmeđ ilni, ad txemmeđ ayanim ad tseēddayed ilni-nni ad tegged yiwen ad tzetted i yis-s mi teggiđ ađraf, tjebedeđt ad teiwdeđ ad tersed ayanim-nni ad tjebedeđt ad tedzeđ s tyazilt, mi ara ttegređ-t ad tegređ-t, snat ad qqiment, yiwet ad tettef syad tasegrut, yiwet sya, yiwet ad tezzazal lxiđ, yiwet sya tayeđ sya, yiwet ad tezzal, ami id-yehder ad t-kksent seg yisegra, ad seēddint ayanim ad seadint ifeggay, ad t-jebdent ad t-awint yer tsya ad t-eelqant yer trigliwin ad s-ggent rruḥ ad t-zzdeđt imiren a yelli taēzizt ad dzent ađraf-nni mi seēddant yiwen n lxiđ ad rrunt wayeđ ad t-ddzent ad teggent d aḥayek ney abernus, abernus ad iceređ abernus mi tezdent sin iyalen mi tiwdađ yer sin iyalen d nnefs ad tegređ aqelmun, ad terruđ mi tekksed ad tegređ sin iyalen deg uqelmun-nni, mi tekksed aqelmun-nni ad terruđ dayen ad tcerfeđ-t ad ternuđ sin iyalen-nni d nnefs.

Aqerdec, ad tesqerdceđ tađuđt, ad telmeđ ad teggeş atyaf, imiren ad tezdeđ d azeṭta a yelli.

Tafellaḥt n zik-nni, zik-nni kerzen s tyigiwin lmaēun, ad ttfen lmaēun ad kerzen, ad qqnen izgaren, ad asn-ggen tasilt, ad ternuđ ad tettfed akka s yezggaren-nni, ad as-teseēdiđ kra akken daki, neqqar-as nekkni isemwes, ad tegeđ aka isyaren ad tettfed aka s lxiđ (atan dayan waki yecfa, argaz-agi) immir-nni ad ttfen lmaēun ad kerzen ad zeeen nneema ad kerzen.

Nzeṭ nneema s tissirt. Netteffer-itt deg kufan, tura di tcekkarin, ma d tura deg kufan

Mi ara d d-yehder ad temsleđ, ad d- tawiđ talaxt, ad teddzeđ-tt ad teslexseđ-tt, ad teddzeđ afrur ad teğgeđ-tt akka yumayen ney tlata ad tesdugleđ-tt akked afrur-nni, ad teğgeđ akka yumayan ney tlata di tcekkart, ad tt-id-tedmeđ

imiren-nni ad tt-tmesleđ, ad tesbeddeđ yef teblact, zik kkatent tidima tura ulac tigima a yelli kkatent yef tlewiḥin ney deg wuzzal tiyeđ deg usyar, imiren ad tt-sbeddent sufejrur, tagucirt.

Nsewway ayrum aneqaru akked tamtunt di bufraḥ ma d leḥwayeḡ-aki n leḡwaz ney, nezewway deg taḡin-aki n talaxt, netett s tfelwin n usyar, netteemir lmakla n uyruf n wasyar s iflu n usyar, akka akk s wayes xedmen zik-nni. Netturar s teslatin n usyar n uyanim, nlaēeb ilqafen, xemsa n yebladen ad nelēeb yis-sen, ad negg tislatin n usyar ad nelēeb timzizzal d wiki swayes laeben zik a yelli.

Tabaqit anda xedmen seksu neqqar-as lḡefna yella dayen aḡerbal nekknī daki neqqar tasebbalt dāgi deg yigawawen qqaren dayen tasebbalt.

Wina s wayes ad d-tjebdeḡ akken taciṭa n tzemmut qarren-as lqus, daki qqaren amextaf. Wina ixedmen akken suffela n zzayla neqqar-as acwari. Taberda neqqar-as dayen taberda kifkif.

Tubiret(at leeziz)

Ass-nni amenzu, ad nsuffey tayuga tameṭṭut ad tay tegga acebbaḡ ad tay tegga amdekkar, amdekkar-nni yeppa deg uferraḥ maci di win lmeqla, irgazen ad ruḥen ad kerzen, tilawin ad swejdent lakrut i yergazen ad sewent lqehwa ad sewent yeeni akeffay n tfunast mačči am tura yella win n tcekkaret zik yella win n tfunast ad awint acebbaḡ-nni ad awint akeffay-nni n tfunast ad ḥebsen tayuga –nni ad ddunt tlata tilawin , yiwet ad tawi aewin –nni n lmakla ,yiwet ad tawi asayur aqettul n usayur i yezgaren –nni ay kerzen akken ad leḡqent ar ixeddamen-nni ad sirdent ifassen-nsen ad ṣḥebsen tayuga-nni ad sirden ifassen nsen ad ččen, ad gren i dbiba yiwet lḡiha ad tetten dey-s dbiba, yiwet lḡiha ččen dey-s nutni

Lmaēun, sbaḥ ad d-kren ad as-inin i tmeṭṭut swejded leslaḥ-nni n yizegaren ad nruḥ ad nekrez, ad nruḥ ad nexdem, tameṭṭut-nni amek ara texdem ad d-tetṭef lmaēun-nni, ad tetṭef azaglu-nni anzel-nni s wayes ttenkaren izgaren, ad ten-id-tsewjed akk tmeṭṭut ad ten-yerfed, ad s-yernu ad as-yini ktal-d zerriēa, tamzin, irden, d ddra acu yeḥwaḡ wergaz-nni Di lawan n tefsut ma yaweḡ usayur i uḥucu, ad d-awin amger n urumi neqqar-as aytam, amger urumi yella yiwen ufus, yiwen ufus d amezyan tṭḥucun i yis-s argaz tameṭṭut yeeni, taqabact n tyuzi, tṭhemmiren i yis-s, ttenqaren i yis-s timerzuga i tfunast a yelli bac ad n-d-tfk iyi, ad d-tefk akeffay, wikad-aki d neemma yaki, irden, axertan, iwikad-aki d nneema yaki, irden axertan, iwikad-aki ttazraēen medden am uxxam firar kifkif d waki.

Wikad-aki n uzeṭṭa, ad xedment tilawin taḡuṭ ad tt-awint ar wassif ad tt-ssirdent ad tt-fsint ukkel, ad as-kksent axučč-nni, ad tt-neqqint, ad d-awint aqerdac ad tt-qerdcent yiwet ad

telem , yiwet ad teqardec, ad ten-gent d tikulan, tikulen-nni ad llant uyalent ad d-kksent tlata tlawin ad d-ssalayent ad zizilent azeitta yiwet si tagut s yadi, tayed tag-itt syaki.

Ad tt-seddunt di tmurt, tis tlata tessazal aztta akken ttwerrin di tilizri, lehwal-nni ney anyawen-nni yiwen d aqerdac-aki tayazart akken, tella tyanimt, tayanimt llant tlata, yiwen iwessawen ad telhaq ad tekfu ad tfini dayen xlas, wadenni cciddent yer ufeggay sin ukessar ar ufeggay n tmurt wis tlata di tmurt ar uqerru n ubernus ney n uhayek ney yeeni ar tterf n uhayek ney n ubernus, ad zdent ad ggent ahayek ggarent leic d lfal n uhayek ney lfal n ubernus, wikad yesean tafamilt ttezzin-d akked aqrur taqrur tetten akk lfal-nni wikad ur nesei ara tetten kan ieggalen.

Ijeqduren, ad d-awint talaxt si lbeedan tilawin tikwal tikad yesean amer kub ma teeqlitent talaxt ttawint imerkuben ttawint-d af iqerray nsent ad d-lehqent, ma tellaxs talaxt-nni ad tt-ferrent ama teqqur, tteggent-tt deg waman ad tefsi ad tay feggent iceqfan brint afrur, ad brunt iceqfan iqdimen, ijeqduren-nni iqdimen ad ten-brint ad ten-ggent afrur ad ten-sxeliitent di talaxt-nni ilexsen, ad tt-ggent ad tt-sersent akka d iemmuren, azekka yina ney aslazeikka yina ad tt-meslent ad tt-ggent d ijeqduren akken byant , d fufrah, d tabaqit , d aqedduh ahellab d tabexbaxt ,d taqlucet d abuqal ad xemment akenni yak tin hlaqent ,tiflut llan wiyad qqaren tayengayt ,iflu qqaren-as ayengay ,fufrah-aki igawawen-aki qqaren-as ucebih awal n teqbaylit. Nneema netteffer-itt deg kufan, ad tmessel tmettut ad d-tawi akal yelhan ad d-tawi alim-nni arqiqan seg unnar ad trekd-it ad tesbedd akufi af wakken tebya ,tlala iqrwiyen, aqentar, sin af wakken tebya , nzet nneema s tissirt-aki n uxxam , zik zik zik ttawin-d azru yaki seg wasif, ad t-ngren ineqqaren ad t-xedmen d tissirt wiyad wikkad isekfa Rebbi ad zenzen wikad ur s-yekfi ara Rebbi ad t-ggen i yiman-nsen.

Wina s wayen i zeggini azemmur d lqus, awi-d lqus awi-d ayanim ad nezwi azemmur.

Azenzi ad truh tmettut yer wassif ad d-textir tigelcin ilegyanen ,ad tenzi iyis-sen ijeqduren-nni d tasebbalt d tabaqit ayen texdem mi i ten-texdem ad tenzi iyis-s, llan izenziyen ituthanen llan izenziyen imeqqranen, imeqqranen n tsebbalt, n ucmux deg wayen wedmen medden aman, ituthanen-nni n ibuqalen, n tbexbaqt, n tnegleqliq, tagleqliq meslen-tt-id ggan-as akka lmeyta, ggan-as afus d tina i d tagleqliq , tesa sin ibudan, yiwen sya wayed sya, abuqal yesea yiwen ma d tagleqliq yesea sin. Anzel, d aekkaz anect-ilat thawazin iyis-s izgaren.Taberda ad as-rnun acwari anda tterfaden nneema ad ten-xemmen yef uyyul, llan wiyad yesean tineqqalin yeeni daki argaz ur ixeddem ara idarren-is yef uyyul ma yebya ad

isehder ayyul-nni ney zzayla yeggar-as tineqqalin ara yexdem yef idarren-is tineqqalin ccyel n terkabin nitni qqaren-asen ajebbad n uzeṭṭa. Tazayart xedmen iyis-s taḍuṭt tteẓṭen iyis-s aḥayek ney abernus, tteddzen yis-s bac ad izeyyer, ad yehkem uzeṭṭa.

Tubiret :At yaēla

Mi ara txedmeḍ taḍuṭ ad tsirdeḍ akk ad tefsud cith i tema alama tekken akk umbaed yella imceḍ ayezfane yesēa ibujar akka yesēa yiwet tamectuḥt ad txedmeḍ taḍuṭ- nni yer abujar ameqqran tamectuḥt-nni ad tekkateḍ akk mači ad texdem akk ad tilwiḡ taḍuṭ imir ad tmeceḍ aderdac i wakken ad tessuffyed d tikbubin akka kari d timustatiḥin akka umbeed ad d tebqeḍ umbeed ad d-teddmeḍ izḍi ad txedmeḍ d tayezfane ad as-d-nekla am mṛar imir-nni ad d-teddmeḍ izḍi-nni ad txedmeḍ s aḍar-im netta ad tbarned taḍuṭ-nni ad tjeḃdeḍ akka-agi alma tuḡal am lxiḍ imir-nni ad tbarned tadin mara ad tekkseḍ ccyal ad txedmeḍ tujur izḍi-nni yer tmurt ad txedmeḍ dagi atah imir ad tejeḃdeḍ izḍi-nni imir ad txedmeḍ ahayik abarnus aḍraf, iyunam, illeni anda ggarent akka-agi, ifeggagen, tayazilt, aqerdac ad telmeḍ d aḍraf akka d izḍi d aēekaz, izḍi, aqerdac, ad tmeceḍ taḍuṭ akka-agi

Bubrah, tasilt, tarbut, ayenḡa, taqeduḥt, ṭtas tessene deg-s iyi tin sendun deg-s iyi tacekwet widin d imsenda ccyel akka tlala akka umbeed ad sendun.

Yella ayediḍ n waman, akufi anda tejmaēen neema lmaēun, tazaglut, tibrida taynḡa tella snesla, tella lmeun, tellatzeglut, yellaujebaḍ

Yettili tqabacet, yettili umgar, lehwayej n zik.

Win iḡeḃden azemmur aqabiw, yella win i s-yeqqaren amextaf yella win i s yeqqaren aqabiw kulwa amek i s-yeqqar. Tella tin ufus tisirt ufus tesēa iyuraf.

Bumerdas (caebet læamer):

Nekni Tamezgarut ad nesœu axerfi ad yekkes mi telhaq tefsut ad nawi lemques ad nekkes tađut-nni umbeed mi d-nekkes tađut-nni ad tfesređ qbel tađut-nni mi d-tekkseđ seg xerfi-nni ur tkemset ara ad teđeđ ad tfesređ-t deg tafukt mi ad tgarweđ nhar ad truheđ ad tirađ-t ad tegređ aman ad uwzagen ad ħmun mliħ ad tegređ tađut-nni deg aman yehman s lumu-nni tirađ ad tfesređ-t t mi tfesređ t-tegg teggeđ d akemus d ikemas almi tudam mi teqqur ad tebdud, mi tefsi akk ad as-tħazeđ aqerdac-nni s thuzeđ aqerdac ad txedmeđ akk d ibakiyen deg kartunen ad telmeđ-t t ilni ad talmeđ-t deg kul yiwet teđdit tesœa aœemuđ tizdit ad tebdud ad telmeđ telmeđ mi i tselkeđ ad txedmeđ akk d takurin tettuyal am tađut i yettnuzun umbeed ad teggeđ ifeggagen ad teggeđ iyunam ustu ad teggeđ ruħ, ruħ ad teggeđ deg tugnit azetħa yesœa ruħ azetħa i yesœan ruħ yesœa ruħ am læebd. Nekni ruħ nney ad yħedder ruħ uzetħa ur iħedder ara ayyer taqcict ur ilaq ara ad tezzi af uzetħa tseœu ribaħ, aqcic ma yella ur yezwij ara ad yezzi af uzetħa ad yuyal yesœa ribaħ.

Umaed mi txedmeđ azetħa nni ad dawwiđ snat tlawin ad reŋden azetħa nni s ruħ ad tawin yer lħiđ ad sbedden deg feggagen umbaed ad tseœud tayazilt attan amek xedmen.

Nesœa tayuga tura ma yella seg ufres attan tufam nney tayi caba, ad tam akruci, taqabact tayi tafelaħt n ufus tayuga acaryun, azaglu win izeggin azemmur acekab, tura leqbayel kunwi yenma d taqbaylit tura nesœu ibelyan ticekarin tura garen deg cekkar œan qqaren aħelfuwi aqecwal mexdum s uyanim aħelfawi mexdum qqaren-as s lħelfa zik xedmen tigertal n lħelfa zik xedmen tigertal n lħelfa zik xedman tigertal n lħelfa d tizuranin teqlit xedmen idelaœen n lħelfa nekni zik nesœu lmaœun n talaxt aqbuc n talaxt llan win isendayen lukan ad teediđ yer uxxam-nni ad d wariy taxsayt, taxsayt tella tin yettawin 5 rwatel 12 kul yiwet tezuten-t ttalint deg zarb ad teggeđ iyunam talint am aeric n wađil n senday deg-sent neggar ihent i wamam d dwa ad teggeđ lqedran amaday ad telax-s mi tfedhed-t-t ad teggeđ ad teqqar mi teqqur ad teggeđ amaday ad teggeđ lqedran ad teđđ ad tesuw nhar kamel yumayen nepq telteyamad teksed ad tmejređ akk ad tsired-t, mi turad mliħ ad teggeđ aman deg-s tuyal ad nesses deg-s aman.

Tura ad n maci senday ma tigeđ akefay neqqur aħeduħ abiduħ wadin n talaxt yesœu sin ifasen ad tecaređ d akeffay.

Mi tezget tafunast ad tsefiđ akefay deg tsefayt ad tfargeteg deg uqeduh-nni aken yehma ad tpyumet azekin nhar tura ma d cœetwa yumayin ma yella deg nebđu assa ad tezgeđ azekka

sbaḥ yeṣeu nhar kan nekkni neqqar aqellal, zik nni nekini xedmayt tistan-agi tezgay 5 testan 6 testan xzer mi ad nebdu ad nruḥ ad nezeg ad hazey ad sirdayakk ur sired ara s sabun uxenfuf ney lumu ad n sired tamazagt-nni innes ad s meshay s sarbita ney acewaw i zedigen as nemsah akk i tfunast-nni ad nebdu ad nezzeg maca lewsex n zbel ur d-iyli ara ad tegged deg tqellalt umbeed ad sendeḍ sendeḍ ad thazeḍ ritela n waman ney nefis mara mara ad s tarnuḍ awiya kan lkas ney nefis n waman deg tazwara ad tegged ḥman maci ad yeezel yiḡi nni tezirid yebda udi ad yettali ad s tegged aman isemaḍen iwaken ad yeḡeber.

Azemmur neqqar-as taqerwiṭ nekni xedmey yis-s tissirt n neema taqerwiṭ ayi tesa aqemuc d aherawen mexdumet am tisirt aqemuc ines ur yezif ara am tisirt tawezlant ma tetfariyed i tefyed uzemmur bih bih tfahmed mmi neema ma neggar neema i tesirt neqqar tisirt ad tegged arkul ney naema ney ibawen tin uzemmur neqqar-as taqerwit d tamectuḥt aqemmuc-is ur elay ara yesea tahri hraw mmi ma teamired azemmur yiwen ufus as d iberi wayeḍ ad d iggar azemmur wadin i tefyed xilan uzemmur imir ad teksed ad xedmed deg qecwal ad tegged deg lḡefna zit-nni ad tudam yer lḡefena nni ad d nekkes zit neqqar-as zit ur yeefis ara udar tadin i dwa neqqar-as zit i wumi ur kcimen ara waman telha i yedmaren i lazmi i legraḡem d daway at as lehlakat nesea mmi tin n waman ad teḡced kan ur tenfie ara.

Nekni nesea zik aqlin 54 deg laemriw zik nesea iyarbalen maci d iyarbalen n luḥ d iyarbalen n usran tesneḍṭbel s wayes katen li jeune iyarbalen n zik mexdum-it am t^bel d usran, ilaq as tuyal tad n zik i waken ljlil agi ad yettwirebi yenna-as teqeddum yexla lqum eacen ilehwa ur sein dwa xedmay isefra ur nettmuduy ara, tella talumt n wusran deg ṭrufat xedment seg uglim deg ṭrufat d usran yument s waglim xident texyeḍ s wusran, umbeed tilawin ma tqaident ney ad safafent tin yesnan ad texdem-yis tin ur sinen ara amey ljlil ayi ur xedment ara yis maca nek awwi-id akka tura 50 sna ad xedmay yiselajal nekni neqqar lḡefna, tabaqit.

Nekni neqar tibetiyin, tasebalt mmi neqqar-as ikufan ela ḥsab lmeqdur, nekk tameṭṭut amek tezmer ad tesnae, nekk ur seneay ara mi ay hres lhat xzer mmi yella ukufi anda i n xedem smana elajal nekini ḥedray i tlawin i hent-ixedmen yella ukufi imeslent smana, tameṭṭut ad ṭruḥ ad tyerbel akal ad teejnit ad tsars-it ad texdem assa sin idewaren ad texdem sbaḥ adewar mi yekkray tameddit ad texdem adewar azekka akken yella smana ad sali akufi-ines tfahmed elajel akufi ameqrان ur txedem ara berra ad texdem deg umkan nesea adekan ad tmeslit sufela udekan nni maci ur tbedil ara akufi amectuḥ anda i yehwa meslit.

Neqqar acemux n waman neqqar sđel tura yella win n talaxt neqqar aferrah msareh aferrah n læesba aferrah n læesba nggar-as ihezizen urkel s talaxt zik nxedem-it s ufus tura ibedel cituħ taqedum ad carent tabikurt n talaxt ad seedayent ad dfey d ihezizen tella aferrah msareh xedment seđalent ad sewed deg-s msemen tamtunt aferrah n læesba yehwağ dayen ayrum aneqqaru nekni zik mađi taxamt anda sewayen qqaren as agrur; agrur -ayi as dewren s yebladen ad eğğen tawwurt d tameçtuť tfahmed nni nekkni qqaren takuzint welah leflani yesea takuzint deg ufrag tameçtuť, zik-nni ad seun tizeywin ad seun tixamin ad ruħen ad ggen yiwen n wegrur umbeed ad tyumen s yedles ur d-ikččem ara akk aman, umbeed as dewren s yebladen ad ġğen tawwurt tmeçtuťt ansi ad kecmen anda sewayen ayrum ney anda sewayen lqehwa sbaħ, zik nekkini ččiy s lemyaref uemud u snay wid i xedmen lemyaref uemud

Lemyaref tin n umliles axir amliles ayi ma txedmed ayeraf-nnes llan wikad iqqaren ayenğa nekkni neqqar ayeraf n yemliles s ges ad tæmmired s ges ad dawayed

Semħ-iyi ayyer akka nekini zik -nni arraw-inu tmudiy-asen deg tbaqit dewirey-ten akken ma llan tura yusa-s lweqt kul yiwen ad ihaz ađebsi-ines deg řabla nekkni neqqar tasilt neqqar taqdirt. Nekni neqqar taberđa tineqalin acwari akka mmi.

Bumerdas (caebet lɛamer) :

Wis s wayes zettən aḥeyik zettən aḥayik ifeggagen tirigliwin yak,tirigliwin aseggən iyunam snattlawin ad ḡḡent yiwet s ya tayed s ya at-aelqet deg genni imirni ad zdent s tyazilt ad yalli akken akken ama yuli uzetta mi ciṭaḥ ciṭaḥ maci deg yibas as jebdent s jebadin.

Leḥwayeḡ n bexxam neqqar taɣenjajt,neqqar taqdiht,neqqar abiduḥ,neqqar ayraf,timyarfin tabaqit deg ad nečč tareḥalit n wuggu lḡefnan wuggu seksu d wagi I netteḥwiḡ deg uxxam .

Takuzint-nni mi tcaeled afurnu ad tarred taqdiht –nni ad tsebbed ad tniwled seksu-nni tafaraht,aḍajin,taḍajint,taḍajint n temtunt tareqmant aḍajin n weyrum aqaru n teyrifin amwreq.Tcemmuxt ad d nbab tacemmuxt yef iqerruy-nney ad d –nawi yer wexxam tabuqalt n tesit deg ufus .Azemmur ad n-ruḥ ad d –nelqed ad necru ad t-id nawi yer wexxam necarwed s umextaf imir-nni kkat ad id necru ad tid-nawi yer uxxam ad t-nefsermi t-nefser yiwed ad narked s qejirin-nney mi nerked s qejirin-nney at nawi yer wardun as nagger aḥdint deg uxxam mi sisdeg zzit n buxxam lealit i dwa imir-nni sisdeg tadin azekka inna as n eawed at ad nawi at nsired seg tala nettawi lqut acu nettawi ad reṭtu ad nawi taqabact,taqabact-nni an qedder lḥaḡa n usizu uqecuḍ at nqedder at nesses arkel raṭtu-nni at-neshēb arkel ad nagger tarf tarf ney as snefk timest mi d necru azemmur at necru deg lehna,nettawi tibelyunin nettawi nelqed tacekkart-nni ad neggar deg-s imir ad d nbab tacekkart-nni ney yef iqerray mi d niwed yer wexxam ad nagger d axel n takart as nagger mi d yefka akal amuruj .Tazemmurt as tawi zbel arjie is neqqar ad rjie ad nawi neema ,taqabact ,akrucci ,caba kul yiwen wis yebyad yenqec raṭtu yesaḥab iqeccuḍen is taqabact ad nqedder akk aqeccuḍ-nni I uzemmur kan imir at neshēb s raṭtu-nni caba ad nenqec ad nawi agelzim ney akrucci imir-nni ad nawi neema amgur ,anemger ama tebda neema neema mi tebda imir-nni kkat ad tawid amger at megred ayerbal as qqarey tbaq s wayes s rusan ayrum ixeddem s wusran akud s yidles ayerbal talumt n barra xedden-is arren taḍellaet n xedden-is arren ,tamedwast netṭumi-is ulac axxam ur telli ara neqqar-as tamedwast.Nettawi taqabact af ufras nettawi taḍellaet nettawi deg-s ayrum aewin nettawi tacekkart zik ulac parapli nettawi tacekkart mi d yewwet ugeffur ad neddari yis at nger yef iqarray-nney n tett iḥbuben nettawi ayrum .

Tayarza ma nekrez i neema izgaren lmaeun ,lmaeun uemmud,tagarsa neqqar-as tagarsa lmaeun,azaglu lemaeun s wayes kerzen ,izgaren zik ḥaker azaglu, tazitma safi tqaren ,neqqar-astafdest, tafdest deg iri n bezger lmaeun dduzan n lmaeun azaglu,tazitma,tazitma

ttatāf lemas tqaran-ihen kul azger yur-s yiwet aken tasumta neqqar-as tadamesa, tazitma n buglem n buzger mazal xilla lmaæun n buzger neqqar lqađi tipyasin-nni arkel lmaæun n busyer lmaæun kullec n busyer tagarsa n buzal n xeddem-it I waken ad yendu deg akal taxsayt ,tabuqaltn bakal tala lexsayt ubucuk.

Bumerdas (Nasiriya , at maynin)

Tađuđ ma ad t-id-kksen seg xerfi a tt-sirden a tt-fsun a tt-qerdcen mi tqardec a tt-lmen a tt-weqmen d aqardac yegga s ufus netta yesea tisenanin a tt-qardcen mi qardcen a tt-lmen mi telmen a tt-weqmen deg uæemmud akka amey izđi ma telmen akka mi yeččur izđi-nni izđi isem-ines mi yeččur izđi-nni at-id-kksen imir a tt-ħulen akka a tt-weqmen tikulal mi sedren azal uħayik imir-nni tigad ara yegren ad awin ustu yella zik xedmen-t deg uxxam tađuđ-agi d ustu tura ttayen-t-id ustu yettnuz deg ssuq ustu amek i t-xedmen zik tella isem-ines taruxa ccyel uæemmud taruxa a tt-ttatāfen akka xedmen akka s ifassen ad tt-jebden tađuđ wadin akka izđi-nni mi ččuren izđi a tt-kksen d ayeñ ikat a t-weqmen takurt mi sarden azal aħayik imir a t-id-weqmen yiwet imir-nni dadi akin uæemmud dađ wayeđ uæemmud da tayeđ azazalen tameđđut ay zazalen a ttred lxiđ I tura a t-id-tedwer yer da mi n-kfanet ifeggagen-nni yiwen ufeggag sya wayeđ ufeggag s ufella imir a s-rrent iyunam sebea iyunam mi t-xedment s iyunam kfant-t a t-dewrent irkelli a t-awint yer wexxam a t-eelqent mi yeelaq ad cident yiwen uyanima ar ufeggag n badda sin s afella yiwen wis zetten a t-ad-yettali yettader ad zeđent s usider s usifi imiren s yaki ufeggag-nni yer daki mi s bedden iæemdan-agi a s-weqmen tiyazilin tigad i t-ciden akken ma jebden akken ihuyak deg leryuf mi zđan azal anecta a t-fsinet a t-ttinet imir ad rren tijebađin imir a t-jebdent akken ad æedlen iduren-nni n leryuf ass ma ad yekfu imir ad kksen iyunam mi yneşşef qrib ad yekfu mađi ad yeqqim yiwen uyanim imir-nni a t-id-gezment a t-id-gğent d ayenna d icecuyen ayennat i t-waqiment akken icecuyen n uħayik icruren hatan amek xedment aħayik, abarnus kif kif d yiwet n şşifa beşah abarnus ayyer tađuđ-ines rqiqet mači amey tin uħayik tin uħayik zuret tin ubernus d tacebhant yerna tarqiqant telment-t dayen tarqiqant mliħ akka ixedmen I uħayik ixedmen acu huwa taki tareqiqant taki zuret llanet lejfun llan iferraħen ,llant tħelabin yella uferraħ n teyrifin weħd-s, uferraħ n temtunt weħd-s, ma tebyiđ win nerqem yella win nerqem tlata şşifat xedmen inaten ibidaħ n useqqi s ifassen seān abuđ ma tettfariyeđ aseqqi seān tqeslin tebyiđ tituħaħin tireħulay timeqranin tijefniwin llant tiqdirin tiseksutin n talaxt ticemuxin tibuqalin atan acu yellan tijefniwin i s-neqqaren timyerfin tiyenjayin n besyer ayenğa n besyer atan, sendayen iyi deg texcact, tazxcacin anda sendayen. Anda ttarran nneema d ikufan anda i d-nettawi aman d

icemmuxen anda nettara deg uxxam deg tħellabin n baman teweiđ tiki n nilu akka am tigi I nxeddem iyerbalen xati tallumt iyerbalen n zik qqaren-as tallumt yiwet n uqeed ad d-ksent arren n leali d ayect-nni n barren-agi n diri tallumt ayerbal wikad n zik azemmur amextaf wadin d amextaf, tisirt n nnaema nniy-am tisirt n nnaema tesea aemmud d arqiqan mi rran nneema ttaran ciħaħ ciħaħ tetteffey-d d arren-nni tikerwect n uzemmur imi-ines hraw mi rran azemmur ad d-yeffey iyes-nni af iyyal, zwayel, icwariyen acwari ih tabarda, tineqalin tigah n buzzal acwari d win n dwakin beynat aney tigartal n zik id acwari mi tikah-agi n buzzal qqaren-asent tineqalin ayennat tabard tinna ttaran I weyyul at arren I weyyul asaren acwari s ufella, sexdamen taqabact, caba sexdamen ayennat azduz s wayes tedzen nneema ma tħucun d umger yella win urumi win n leqbayel , ariħtu xati xedmen ayennat tazart ma serwaten akken deg wannar xedmen tazart mi s rewten s yezgaren as srewten imir-nni ad faren lħeb akid iyuctan imir-nni s tazart I xedmen wis n tħemir s tqabact n beħlul taqabact n leqđie mexdumet I weqcuđ tin laqđie mexdumet i wqecuđ tin beħlul n-xeddem-is ma neqqec s ugelzim atan yella win I neqcen s ukruci ccaba atan leħwal. Leħwal-nni n tyuga eergen-iyi ayen sney sney, azaglu-agi d ayen I sney am qqarey s muqlay-ten wueuy-ten belli n yerza baci am d-iniy isem-n sen usen sliy ara isem-n sen, aemmud-nni d tagarsa ma kerzen akken tixellal-nni d aemmud-nni s wayes ttatħafen tixellal-nni.

Bni Dwala	Meqlæ	Makuda	Tala tiyilt	Ṭwila	Iæezunen	εayaca	Lemşella	Friqat
Tasilt	Tasilt	Tasilt	tasilt	-	-	-	-	-
Tacuyt	Taccuyt	-	Taccuyt	Taccuyt	Taccuyt gakał	Taccuyt	Taccuyt	-
aseksut	-	Aseksut	Aseksut	Tasecsut	-	-	-	-
Lğefna	Lğefna	-	-	-	-	-	-	-
-	Tađajint	Ađajin /abufrađ	Tarbut	Tarbut	Ađajin/bufrađ	Bufrađ (lbarada)	Tarbut	Afarađ
Tabaqit	Tabaqit Tarbut	Tabaqit	Inyan	-	Tabaqit gesyer	-	Inyan	-
Tarbut	-	-	-	-	Tarbut gesyer	Tarbut	-	-
-	Lemkeb	-	-	-	-	-	-	-
Lmetred	-	-	-	-	Lmetred	-	-	-
Afenjay	-	-	-	-	-	-	-	-
Tabuqalt	-	-	-	-	-	-	-	-
Tabusqit	-	-	-	-	-	-	-	-
Aqbuc n tayayt	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	Timeħewwet	-	-	Tiđebseyin	-	-	-
-Iflew	-	-Ayenğa	Iflu	-	Iflu gesyer	-	Iflu	Iflu
Tayanimt	-	-	-	-	-	-	-	-
Tamaeyagt	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Tayanimt	-	-	-	-	-	-	-
Tiyenjajin	-	Tayenğawt	Tayenğawt	-	-	-	-	-

-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-Lluḥ	-	-	-	-	-	-	-
Tuffalt	-	-	-	-	-	Uffal	-	-
-	Lmeqli	-	-	-	-	-	-	-
Taqellalt	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Iyebula	-	-	-	Ayērbal	-	-	Ayērbal
Tabriqt	-	-Tayarbalt	-	-	Tareḥlit	-	-	Tareḥlit
-	Tisirt n	-	-	-	-	-	-	-
Akebcı	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Tareḥlit	-	-	-	-	-	-	Tareḥlit
Tadekant	Adekan	-	-	-	Deknin	-	-	-
Taerict	-	Dekkan	-	-	-	-	-	-
-	Lmedwed	-	-	-	-	-	-	Lkuri
-	Adaynin	-	Tagrut	Lkuri	-	Adaynin	Adaynin	-
-	-	Adaynin	--	-	-	Aqedduḥ	-	-
Acabayli	Acabayli	-	Acbayli	Acbayli	Acbayli/Taxabit	Icbula	Icbuyla	-
-	Takana	Acbaylu/icbayliyan	-	Takkana	-	-	-	-
-	Lkanun	Tkanna	Lkanun	Lkanun	Lkanun	Lkanun	Lkanun	Lkanun
Akufi	Akufi	Lkanun	Akufi	Akufi	Akufi	Ikufiten	Akufi	Ikufan
-	Leqşad	Ifufan/afufi	Leqşşet	-	-	-	-	-

Abuđ	-	-	-	-	-	-	-	-
Tabeqrajt	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Taqessult	-	-	-	-	-	-	-
Imerci	-	-	-	-	-	-	-	-
Ađdun	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Tabaqit	-	-	-	Tabaqit gesyar	-	-	-
Aretbbue	-	-	Tafekkalt	-	-	-	Tafekkalt	-
Azaglu	Azaglu	-	Taxxabit	-	-	-	Taxabit	-
Tafukkalt	-	-	-	-	-	-	-	-
Lemaæn	Lemaæn	-	-	-	Lemmaæn	Leqcac	Lemmaæn	-
Axellay	-	Leqcac	Tixellal	-	Tixellal	-	Tixellal	-
-	Ameđrat	-	-	-	-	-	-	-
Agyim	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Tazitma	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	Lmaæn uqeccuđ	-	-	-	-	-	-
Alemsir	Talemsirt	Snesla	-	-	-	-	-	-
Ajebbad	Ajebbad	Alemsir	Ajebbad	-	Ajebbad	Lmejbed	-	Ajebadden
-	-	-	-	-	-	-	-	-
Atemmu	-	Akruci	Atemmu	-	Atemmu	Atemmu	Atemmu	Atemmu

-	Atemmu	Atemmun	-	-	-	-	-	-
Tagerssa	Tagerssa	-	Tagerssa	-	Tagarsa	-	Tagarsa	Tagarsa
-	Tanuga	Tagerssa	-	-	-	-	-	-
Azaglu	Azaglu	-	Azaglu	-	Azaglu	Azaglu	Azaglu	Azaglu
		Azaglu						
Taxellalt	Tixellal	Aæemmud	Tixellal	-	Tixellal	Tixellal	Tixellal	-
	Acwari	-	-	-	-	-	-	-
Tisilet	Tisilet	Cwari	Tasilet	-	Tasilet	Tasilet	Tasilet	-
-	-Tazitma	-	-	-	-	-	-	-
Isekkuken	Azkuk	-	Izkuken	-	Tizkukin	-	-	-
-	Akruci	-	-	-	-	-	-	Akruci
ismmusa	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Tæeggat	-	-	Uyeggat	Tayeggat	-	-	-
Anzel	Anzel	-	Anzel	-	Anzel	-	-	-
-	Tikmamin	Anzel	-	-	-	-	Tikmamin	-
Ccuka	Ccuka	-	-	-	-	-	-	-
Amrar	Amrar	-	-	Amrar	-	-	-	-
Amesemer	Amesmar	-	-	-	-	-	-	-
-	Agelzim	-	-	-	-	-	-	Agelzim
Asyer	-	-	-	-	-	-	AæekKaz	-

-	-Tisedmer	-AeeKkaz	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ticekkarine	Ticekarin	Tuzzar	-	Tacekkart	-	-	Ticekkarin	-
Ifegggen	Ifeggagen	Tacekkart	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	-	Ifeggagen
-	Ijebaden	Ifggagen	Ijebbaden	Ijebbaden	-	-	-	-
Ugra	-	-	-	-	Tisegra	-	-	-
-	-	Isegra	Ilni	-	-	-	-	-
Ustu	Taeekkazt deg ilni	-	-	-	-	-	-	-
-	Aqejer uyaziđ	Ustu	-	-	-	-	-	-
Iyunam	Iyunam	-	Iyunam	Iyunam	Iyunam	-	-	Iyunam
Tiragliwin	Tiragliwin	Iyunam	Tiragliwin	Tiragliwin	Tiragliwin	Tiragliwin	-	Tiragliwin
Afeggag n wadda	Afeggag n wadda	Tiagliwin	-	-	-	Afeggag gadda	-	-
Afeggag ufella	Afeggag ufella	Afeggag n wadda	-	-	-	Afeggag ufella	-	-
Tayazilt	Ayazil	Afeggag ufella	Tayazilt	Tayazilt	Tayazilt	Tayazilt	-	Tayazilt
-	Lxiđ	-	-	-	Lexyuđ (lxiđ)	Lxiđ	-	-
Aqardac	Aqardac	Lxiđ	Aqardac	-	Aqardac	-	-	Aqardac
Izdi	-	Tixellal	Izđi	-	Tizdit (izđi)	-	-	-
-	Rruđ	-	-	-	-	-	-	-
-Ulman	Lxiđ	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-

-	Tisegna	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Aselwan	Iyuraf	-	-	-	Iselwan (anbux)	-	-
-	Iseywan	-	-	-	-	-	-	-
-	-	Aseywan	Tafruyt	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ageyzim	-	tisnatin	-	-	-	Tabqujt	-	-
Taqabact n yeqday	Agelzim	Tixcacin (iyi)	-	-	-	-	-	-
Aratu	-	-	-	-	-	-	-	-
Tiqubac	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Iqubac	-	-	-	-	-	-	-
-	Imegran	Taqabact	amger	-	-	-	Amger	-
-	Tagelzimt	Amger ufus	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
Aqecway	Tqecwalt	Lejbira	-	-	-	Taqecwalt	-	-
-	-	Taqecwalt	-	Tamencart	-	-	-	-
-	Tasupyard	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
Amextaf	Tamextaft	Tacelwit	-	Amextaf	Tamextaft	-	-	-Lqus
-	Lemqes	-	-	-	Lemqes	-	-	-

-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Taqetart	Ibelyan	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Sella	Iqecci n wegrud	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	Sdel	-
Tisebalin	Tasebalt bzkal	Leqsađ	-	-	Ayeddid	Ayeddid	-	-
-	-	Ayedid	-	-	-	-	-	-
-	Asagam	Tıisan	-	-	-	-	-	-
-	Tasagemt	-	-	-	-	Tabellawt	-	-
-	-	Tiænabiyin	-	-	-	-	-	Abuqal
-	Abuqal	Taqbuct	-	-	Tabuqalt	-	-	-
-	Taburgellit	-	-	-	-	-	-	-
-	Icekkaren	-	-	-	-	-	-	-
-	-Ixicanen	Axeyiaw n tcekkarin	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	Azembil	Azembil	-	Azambil
Abidun	-	Azembil	-	Abidun	Tibidunin	Ibidunen	-	-Abidun
-	-	-	-	-	-	-	Tibettiyyin	Acemux
Lamba n lgaz	-	Tibettiyyin	Lmeşbađ	-	Lamba	-	Lmeşbađ	-
-	Lemzebra	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-

-	Zebra	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-Agartil	-	-
-	Tasennağtt	-	-	-	-	-	-	-
-	Lkaf	-	-	-	-	-	-	-
-	Ilezwi	-	-	-	-	-	-	-
-	Aæciw	-	Tazaæluqt	Taqææluqt	Tazaæluqt	-	Tazaæluqt	-
-	-	-	Akaba	-	Iðelæen	Aðelæ	-	-
-	Taðuţ	Ðellæ	Taðuţ	-	Taðuţ	-	-	Taðuţ
-	Lmiţra	Taðuţ	-	-	Lmitra	Lmitra	-	-
-	-	-	Ticeppaðin	-	Tajebbađt	-	-	-
-	-	-	Akaynu	-	-	-	-	-
-	-	-	Tisirt gamman	-	-	Tisirt gamman	-	-
-	-	-	-	Akambur	-	-	-	-
Tamadazt n ţaðuţ	-	-	-	-	Imceđ	-	-	Imceđ
-	-	-	-	Lmizan	-	-	-	-
-	-	-	-	-	Taquqent	-	-	-
-	-	-	-	-	Axxam n lexzin	Axxam n lexzin	-	-
-	-	-	-	-	Tabarnint	-	-	-
-	-	-	-	Iccaraæen	Iccaraæen	-	-	-

		-		-	Tadebbaxt			
				-	-			Tiberkect
				-	Tamehrazt			
				-	-			Ubray
				-		Amenqar		
	Amgarsu			-	Tazduzt			
				-	Leeqadi			
						Amgarsu		
					Ikurbayen	Akurbu		
					-	Taxzant		
					-			
				Tisnayin	-	Tiqfacin		
				-		Tisnayin		
				Abaşan (Taḥdunt)	-			
					-			
				-		Agerz		
				Icelaffen		Iqeffa		
				-		-		
				Taqareat				Taqabact

Timezrit	Caebet	At Σli Caebet	At Maynin	Hizer	At Yeela	At Leziz	Ahl Leqser
Akufi	Akufi	Akufi	Akufi	Akufi	Akufi	Akufi	Akufi
Taḥelabt	Taxsayt	Taxsayt	Taxcact	Ticekwet	Tacekwet	-	
Taqdirt	-	Tasilt	-	Tasilt	Tasilt	-	
Tacmuxt	Tacemmuxt	Acemmux	Ticemmuxin	-	-	Acemmux	
Taseksut	-	-	Tiseksutin	Taseksut	-	-	
Aleyḍiw	-	-	-	-	-	Lmeyṭa	
Asenkebi	-	-	-	-	-	Lmeyṭa	
Lḡefna	Lḡefna	Lḡefna	Lḡefna	-	-	-	Lḡefna
Tareḥalit	tareḥalit	-	Tireḥaliyin	Tareḥalit	-	-	
Taqesult	-	-	Tiqeslin	-	-	-	
Iyabalen n talumt	Ayērbal	Iyārbalen n talumt	-	-	-	-	Ayērbal
Ayērbal uqecar	-	-	-	-	-	-	
Ayērbal n berkukes	-	-	-	-	-	-	
Tisirt n neema	-	Tissirt n neema	Tissirt n neema	Tissirt n bexxam	Tissirt n ufus	Tissirt n neema	Tissirt n neema
Taqerwiṭ	-	Taqerwiṭ	Tikerwect	-	-	-	
Aseksut	-	-	-	-	-	-	
Tiberket	-	-	-	-	-	-	
Tibetit	-	-	-	-	-	-	
Timyerfin	Tayēḡayt	Lemyāref ucemud	Tiyēḡayin n busyar	Tifelwin	-	Tiflut	Tifelwin n busyar
Tayeraft	-	-	-	-	-	-	-

Ayēja	Ayerraf	Ayerraf	Ayēḡa	Iflu	Ayēḡa	Iflu	Ayerraf
Ađajin	Ađajin	-	-	-	-	-	-
Aferraḡ nerqum	-	Aferraḡ n læsba	Aferraḡ n rqum	Bubraḡ	-	-	Bubraḡ
Aferraḡ n beyrum	-	Aferraḡ msareḡ	-	-	-	-	-
Inyan	-	-	-	-	-	-	-
Lkanun	-	-	-	-	-	-	-
Tabarda	-	Tabarda	Tabarda	Tabarday	-	-	Tabarda
Acwari	-	Acwari	Acwari	Acwari	-	-	Acwari
-	Tađajint tareqmant	-	-	-	-	-	Ṭajin
-	Ṭbaq n wusran	-	-	-	-	-	-
-	Tamedwast	-	-	-	-	-	-
-	Tađellaet	Ađellæ	-	-	-	-	-
-	Talumt n barren	Talumt n usran	Talumt	-	-	-	-
-	Afurnu	-	-	-	-	-	-
-	Taferraḡt	-	-	-	-	-	-
-	Tabuqalt	-	-	-	-	-	-
-	Tabaqit	Tabaqit	-	-	-	Tabaqit	Tabaqit
-	Abiduḡ	Abiduḡ	-	-	-	-	-
-	-	Tineqalin	-	-	-	-	-
-	-	Lmaæun n talaxt	-	-	-	-	-
-	-	Aqellal	-	-	-	-	-

-	-	Aqecwal	-	-	-	-	-
-	-	Qbuc n talaxt	-	-	-	-	-
-	-	Tigertal n lhelfa	-	-	-	-	-
-	-	Ticekarin	-	-	-	-	-
-	-	Ibelyan	-	-	-	-	-
-	-	Aqebesi	-	-	-	-	-
-	-	Tasebbalt	-	-	-	Tasebbalt	Tasebbalt
-	-	Adekan	-	-	-	-	-
-	-	Sdel	-	-	-	-	-
-	-	Tineqalin n buzzal	-	-	-	-	-
-	-	Ibidaḥ	-	-	-	-	-
-	-	Abuḍ	-	-	-	-	-
-	-	-	Tiqeslin	-	-	-	-
-	-	-	Tiḥelabin	-	-	-	-
-	-	-	Tiqdirin	-	-	-	-
-	-	-	-	Tarbut	Tarbut	-	-
-	-	-	-	Turbiḥt	-	-	-
-	-	-	-	Abuqal	-	-	-
-	-	-	-	Ibuduyen	-	-	-
-	-	-	-	Tugect	-	-	-
-	-	-	-	Iyuraf	Iyuraf	-	-

-	-	-	-	Tabuyemunt	-	
-	-	-	-	-	Imsenda	
-	-	-	-	-	Taqedduht	Aqedduh
-	-	-	-	-	Ttas	
-	-	-	-	-	Ayeddid	
-	-	-	-	-	-	Tabexbaxt
-	-	-	-	-	-	Taqbuct
-	-	-	-	-	-	Tagleqliqt
-	-	-	-	-	-	abuqal

Timezrit	Caebet	At maghni nasiria	At Σli Caebet	Hizer	At Yeela	At Leziz	Ahl Leqser
Lmaeun	Lmaeun	-	-acaryun	Lmaeun	Lmaeun	Lmaeun	Lmaeun
Tasilet	-	-	-	Tasilet	-	-	Tasilet
Tizeft	-	-	-	-	-	-	-
Atemmun	-	-	-	Atemmun	-	-	-
Umezuyen	-	-	-	-	-	-	-
Tazitma	Tazitma	-	-	-	-	-	-
Tixelal	-	-	-	-	-	-	-
Tibeddasin	Tabeddast	-	-	-	-	-	-
Agelzim	Agelzim	-	Agelzim	Agelzim	-	-	-
Akruci	Akruci	Akruci	Akruci	-	-	-	-
Taqabact	Taqabact	-	Taqabact	Taqabact	Taqabact	Taqabact	Taqabact
ččaba	ččaba	ččaba	-	-	-	-	-
Taqabat	Taqabat	-	-	-	-	-	-
Amextaf	Amextaf	Acekkab	Amextaf	Acekkab	Aqabiw	Lqus	Amextaf
-	Raṭṭu	-	Ariṭṭu	-	-	-	-
-	Amger	-	Amger	-	Amger	Amger	-
-	Tadamesa	-	-	-	-	-	-
-	Lqaḍi	-	-	-	-	-	-
Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen
Tirigliwin	Tirigliwin	-	-	-	-	-	-

Tijebbadin	Ijebbaden	Ijebbaden	-	-	-	Ajebbad	Ajebbađ
Ayanim	Iyunam	Iyunam	Iyunam		Iyunam	Iyunam	Iyunam
Tayazilt	-	Tayazilt	Tayazilt	Iyunam	Tayazilt	Tayazilt	Tayazilt
Aqardac	-	Aqardac	Aqardac	Tayazilt	Aqardac	Aqardac	Aqardac
Imced	-	-	-	Aqardac	Imced	-	-
Izđi	-	Izđi	Izđi		Izđi	-	-
Tasegrut	-	-	-	Izđi	-	-	Tasegrut
Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ	-	Tađuđ	Tađuđ	Tađuđ
-	-	Lxiđ	-	Tađuđ	-	-	-
-	-	Taruxa	-	-	-	-	-
-	-	Aæemmud	Aæemmud	-	-	-	-
-	-		Lemqes	-	-	-	-
-	-	Ustu	Ustu	-	-	-	-
-	-		Ileni	-	Ileni	-	Ileni
-	-	-	-	-	Ađraf	-	Ađraf
-	-	-	-	Ađraf	-	-	-
-	-	-	-	Timnetwin	-	Tayazart	-
-	Azaglu	Azaglu	Azaglu	-	Azaglu	Azaglu	-
-	Tagersa	-	Tagersa	Azaglu	-	-	-
-	Acaryun	Aæemmud	-	-	-	-	-
-	-	Taqabact behlul	-	-	-	-	-

-	-	Taqabact leqdië	-	-	-	-	-
-	-	Azduz	-	-	-	-	-
-	-	Tazzart	-	-	-	-	-
-	-	-	Tismusay	-	-	-	-
-	-	-	Azekku	-	-	-	-
-	-	-	Ajebbad	-	Ajebbad	-	-
-	-	-	Tileqmac	-	-	-	-
-	-	-	Axebbac	-	-	-	-
-	-	-	Amenqar	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	Snesla	-	-	-
-	-	-	-	Tibriða	Anzel	-	-
-	-	-	-	-	-	Isemwas	-
-	-	-	-	-	-	Işyaren	-
-	-	-	-	-	-	Lxið	-

Timerna



Agelzim



Tazzart



Arattu



Lemqes

Amextaf Acekkab

Tamextaft Lqus

Aqabiw



Amger ufus



Tixellal

Atemmu



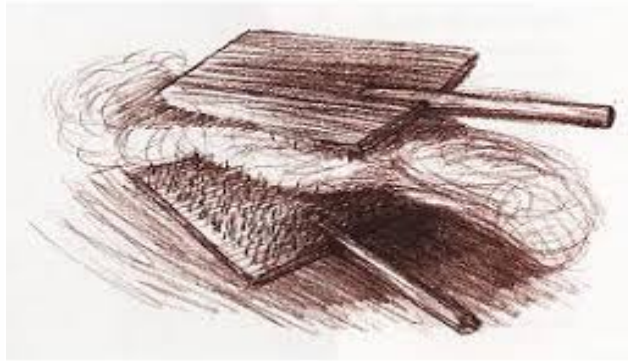
Ččaba



Acwari Azembil



Imced



Aqerdac
tixellal



Iyunam



Ileni



Ifeggagen



Taxabit

Taqellalt

Acbayli



- Tissirt n neɛma**
- Tissirt ufas**
- Tissirt n wezru**
- Tissirt n wexxam**



Taxsayt

Taxcact

Taḥellabt

Ticekwet

Agbur

Tazwart tamatut	07
Tamukrist	08
Turdiwin	08
Afran n usentel	08
Tarrayt n ugmer n wamu.....	09
Asenked n yimsuluyyen	09
Asenked n tuddar	11
Ayawas n umahil.....	13
Ixef I : Tasleqt talyawayt	
I-1.Tasnalya	16
I-2.Tazrawt talyawit.....	17
I-3.Tabadut n yisem.....	17
Azar.....	17
Asalay.....	17
I-4.Ismawen iherfiyen.....	21
I-4.Tawsit.....	44
Isem amalay.....	44
Isem unti.....	45
Tanmegla gar umalay d wunti.....	46
I-4.Amdan.....	49
Anawen n usget.....	49
a-Asget azyaray.....	49
b-Asget agensay.....	50
unti.....	50
amalay.....	50
c-Aseget anatrax.....	51
Amalay.....	51
Unti.....	51
I-4-c.Addad.....	53
I-4-c-1.Anawen n waddad.....	53
Addad ilelli.....	53

Addad amaruz.....	53
I-4-c-2.Talɣa n yisem deg waddad amaruz.....	54
Amalay.....	54
D asemmad n yisem	55
Unti.....	55
I-5. Ismawen imeftiyen	57
I-5-1.Asuddem.....	57
I-5-1-a.Talɣa n yisem asuddim.....	57
I-5-1-b. Anawen n usuddem.....	57
1-Asuddem anejrum.....	57
Asuddem seg umyag.....	57
isem n tigawt	57
isem akmam.....	57
b-Asuddem seg yisem	58
2-Isuddimen umyigen.....	58
Asway	59
3-Asuddem n tyara.....	59
Asuddem s wallus n tergalin.....	59
Aɣar n snat tergalin.....	59
Aɣar n tlata tergalin.....	59
I-6-2.Talɣa n yismawen uddisen.....	60
1-Anawen n usuddes.....	64
2-Asuddes s usenɛeɛ n yiferdisen.....	64
3-Asuddes s usdukkel n yiferdisen.....	65
Isem +n+ isem.....	66
Isem + isem.....	66
I-6-2-b.Timitar n yisem uddis	66
Tawsit	66
Amɗan.....	67
Addad.....	67
a-Addad illeli	67
b-Addad amaruz.....	67
I-7.Imerɗilen.....	68
I-7-1.Imerɗilen n taɣrabt d-tefransisit	68

I-7-2. Ismawen i d-yekkan si tfiniqit.....	71
I-7-3. Timitar n yimerɖilen.....	71
b-Amɖan	72
c-Addad.....	72
I-7-4. Talya n yimerɖilen.....	73
Tagrayt.....	74
II-Ixef wis sin: tazrawt tasnemkit.....	76
II-1-Assayen n umyellal.....	76
II-2-Assayen n tmegla d tegduzla.....	76
A-Tanmegla.....	77
B-takenwa.....	78
c-tagetnamk.....	79
D-Aynisem.....	80
II-3-Abeddel deg yinumak.....	81
II-3-1-Amerwes.....	81
II-3-2- Aneflisem.....	81
II-4-Anamik i d –yemmal uzar n wawal.....	82
II-5-tagrayt	86
Tagrayt tamatut	88
Tiybula.....	90
Amawal	93
Amud	97
Timerna	
Ayawas	